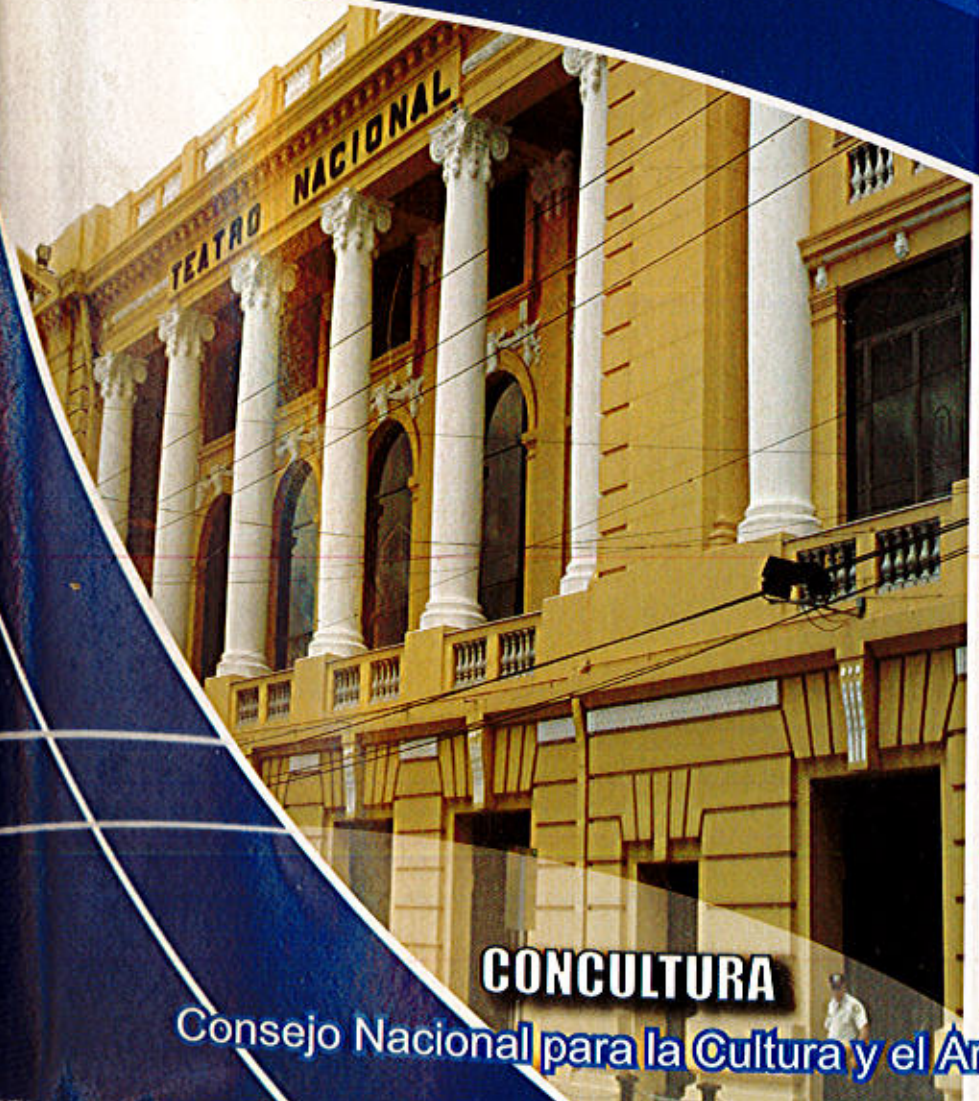


2004  
2009

## Informe de Gestión

“El desarrollo de la cultura es responsabilidad de todos, porque nada que sea tan valioso para el crecimiento y la autoestima de una nación, merece menos que la valoración y el apoyo de la nación entera”.



**CONCULTURA**

Consejo Nacional para la Cultura y el Arte

[www.concultura.gob.sv](http://www.concultura.gob.sv)



# DIÁLOGO NACIONAL POR LA CULTURA



La actividad más importante de esta Administración de CONCULTURA es, sin duda alguna, "El Diálogo Nacional por la Cultura", inédito proceso de consulta a nivel nacional que por primera vez en nuestra historia permitió que miles de salvadoreños, representando a muy diversos sectores, se reunieran para hablar y discutir de cultura. En total, más de cinco mil ciudadanos, entre obreros, empresarios, campesinos, estudiantes, amas de casa, alcaldes de todo signo, profesionales, comunicadores, artistas, maestros, legisladores y representantes de los salvadoreños en el exterior, fueron convocados por CONCULTURA para dar su aporte.

Como producto de este histórico proceso, realizado entre 2005 y 2007, dos importantes documentos vieron la luz. El primero contiene los resultados de la consulta, considerada única en su género porque incluyó muy diversos instrumentos de medición (entrevistas con especialistas internacionales, grupos de enfoque multidisciplinarios, talleres de



discusión, foros abiertos en las cuatro regiones del país y una encuesta sobre temas culturales con más de 1,200 personas a nivel nacional). El segundo documento se ha denominado "*El Salvador. La cultura: una apuesta nacional*", el cual contiene las bases fundamentales para la puesta en marcha del Plan Nacional de Cultura.

Ambos documentos se encuentran técnicamente respaldados con los comentarios y recomendaciones de más de 5,000 salvadoreños y constituye, antes que el Plan de Trabajo de CONCULTURA, los lineamientos que permitirían enrumbar las actividades artísticas y culturales del país, con una visión de futuro y un plan de apuestas estratégicas por sector.

# COMENTARIO



6

Institucional

54

Patrimonio



92

Artes



124

Promoción



166

Espacios





## **Concultura, Mayo 2009**

### **Fotografías**

Archivo de Concultura

### **Diseño y Diagramación**

Angela Merino  
Claudia de Campos  
Joel Zaldaña

### **CONCULTURA**

Alameda Juan Pablo II y Calle  
Guadalupe, Plan Maestro, Edificio  
A-5 San Salvador, El Salvador  
Tel: (503) 2510-5340 y 2510-5318  
[www.concultura.gob.sv](http://www.concultura.gob.sv)

## **Consejo Nacional para la Cultura y el Arte**

### **Presidente**

Federico Hernández Aguilar

### **Director Ejecutivo**

José Hernán Arteaga Huevo

### **Director Nacional de Espacios de Desarrollo Cultural**

José Manuel Bonilla Alvarado

### **Director Nacional de Patrimonio Cultural**

Héctor Ismael Sermeño

### **Director Nacional de Promoción y Difusión Cultural**

Ricardo Bracamonte

### **Directora Nacional de Artes**

Sagrario del Carmen Argüello Valle

### **Consejo Técnico Consultivo**

William Pleitez  
Rubén A. Rochi  
Miguel Huevo Mixco  
Benjamín Valdez Iraheta  
Márgara Zablah de Simán  
Amparo Marroquín Parducci  
Elizabeth Trabanino de Amaroli





**CONCULTURA**

## Presentación

Dicen que la satisfacción es un remanso de la conciencia y un activo del espíritu. Desde esta perspectiva, sólo pueden sentirse satisfechos quienes han trabajado a conciencia y los que reconocen haber puesto el mejor empeño en su actividad. La satisfacción del deber cumplido, en efecto, no produce alegría por haberlo hecho todo, sino por haberlo intentado, con nobleza y convicción, aunque algunos esfuerzos se hayan quedado cortos. Es el mismo tipo de satisfacción que hace de la función pública un ejercicio de voluntad, de perseverancia, incluso de positiva terquedad, y no forzosamente un recuento ininterrumpido de logros clamorosos y bien aplaudidos.

La función gubernamental, de hecho, es también el ejercicio de la tolerancia y la paciencia, y hasta de la comprensión ante la incompreensión. No es inteligente ejercer un cargo público deseando que todos entiendan lo que se hace y por qué se hace. En esto hay que mostrar más ecuanimidad de la que muchos funcionarios dicen tener al inicio de sus periodos de servicio. Esta actitud protege de las decepciones (que pueden llegar a ser numerosas a lo largo de un solo ejercicio administrativo) y blinda las emociones propias frente a algo inherente a la naturaleza humana: la ingratitud y la malevolencia.

Pero de eso, afortunadamente, ha habido muy poco en estos cinco años de gestión del Consejo Nacional para la Cultura y el Arte, institución que ahora depositamos en manos de nuestros sucesores tras haber mejorado sustancialmente su funcionamiento general, diseñado un cúmulo de nuevas normativas y ejecutado un número considerable de exitosos proyectos en casi todas las áreas de influencia.

Ahora CONCULTURA es una institución más funcional y eficiente que aquella que recibimos en el año 2004. Cuenta ya con una estructura administrativa más dotada de recursos y formación, entidades artísticas y técnicas que no existían y hasta nuevas perspectivas de desarrollo y expansión, esbozadas por primera vez en un Plan Nacional de Cultura para el país.

Desde luego, sería imposible mencionar y reseñar, en este informe de gestión, la totalidad de los logros obtenidos por CONCULTURA entre 2004 y 2009. Bástenos hablar aquí de algunos de ellos, con el agradecimiento profundo a quienes los hicieron posible, tanto dentro como fuera de la institución.

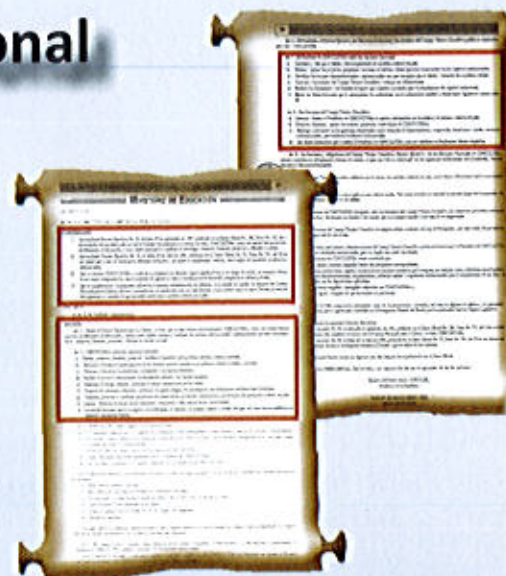
Que Dios bendiga a la cultura salvadoreña, y que ilumine a quienes a partir de junio de 2009 llevarán las riendas de su más importante institución estatal.

Federico Hernández Aguilar  
Presidente de CONCULTURA



## Reorganización Institucional

CONCULTURA, mediante el Decreto Ejecutivo No. 92 de fecha 23 de septiembre de 2005, fue reorganizado integralmente, dotándolo de una mayor independencia y efectividad administrativa, con el propósito de agilizar su labor y beneficiar así el desarrollo integral de la cultura y el arte. Asimismo, se ampliaron los alcances de su labor, para convertirlo en una institución cada vez más moderna y eficiente en la gestión cultural en el país.



### CONSIDERANDO:

- I. Que mediante Decreto Ejecutivo No. 55, de fecha 20 de septiembre de 1991, publicado en el Diario Oficial No. 206, Tomo No. 313, del 4 de noviembre de ese mismo año, se creó el Consejo Nacional para la Cultura y el Arte, CONCULTURA, como una unidad desconcentrada del Ministerio de Educación, y cuyo objeto principal lo constituye el investigar, conservar, fomentar, promover y difundir la cultura;
- II. Que mediante Decreto Ejecutivo No. 34, de fecha 29 de abril de 1996, publicado en el Diario Oficial No. 79, Tomo No. 331, del 30 de ese mismo mes y año, se introdujeron reformas al Decreto a que alude el considerando anterior, con el objeto de armonizar su estructura administrativa;
- III. Que no obstante CONCULTURA a través de su existencia ha obtenido logros significativos en su campo de acción, es necesario dotarla de una mayor independencia, con el propósito de agilizar su labor y beneficiar así el desarrollo integral de la cultura y el arte;
- IV. Que en cumplimiento a la propuesta cultural de la presente administración de gobierno, en el sentido de ampliar los alcances del Consejo Nacional para la Cultura y el Arte y convertirlo en una institución cada vez más eficiente, es procedente emitir un nuevo Decreto de creación del organismo en cuestión, lo que permitirá modernizar la gestión cultural en el país.

### DECRETA:

Art. 1.- Créase el Consejo Nacional para la Cultura y el Arte, que se denominará abreviadamente CONCULTURA, como una unidad desconcentrada del Ministerio de Educación, y tendrá como objetivo normar y coordinar las acciones institucionales e intersectoriales que sean necesarias a fin de enriquecer, fomentar, promover y difundir la cultura y el arte.

Art. 2.- CONCULTURA tendrá las siguientes funciones:

- a) Diseñar, promover, fomentar, propiciar y facilitar el desarrollo de la política cultural y artística nacional;
- b) Estimular y fortalecer la participación de los distintos sectores sociales en el quehacer cultural y artístico nacional;
- c) Fomentar y fortalecer la creatividad, la identidad y la memoria histórica;
- d) Facilitar el acceso al conocimiento, la información cultural y los valores humanos;
- e) Estimular el diálogo cultural y potenciar el trabajo intersectorial por la cultura;
- f) Propiciar las relaciones culturales y artísticas con países amigos, en coordinación con el Ministerio de Relaciones Exteriores;
- g) Fomentar, promover y coordinar los procesos de conservación, protección, restauración y preservación del patrimonio cultural del país;
- h) Apoyar y fomentar el rescate de las tradiciones, costumbres y vida cultural de las comunidades;
- i) Las demás funciones que se le asignen o se le deleguen, en relación a la política cultural y artística del país, así como las que establezca su respectivo reglamento interno.

Art. 7.- El Presidente de CONCULTURA tendrá las siguientes funciones:

- a) Coordinar y velar por el diseño y fiel cumplimiento de la política cultural del país;
- b) Evaluar y apoyar los proyectos, programas o acciones de carácter cultural que sean consecuentes con los objetivos institucionales;
- c) Coordinar las acciones interinstitucionales e intersectoriales que sean necesarias para el diseño y ejecución de la política cultural;
- d) Convocar a las sesiones del Consejo Técnico Consultivo y orientar sus deliberaciones;
- e) Nombrar las Comisiones y los Comités de Apoyo que considere necesarios para el cumplimiento del objetivo institucional;
- f) Ejercer las demás funciones que le correspondan de conformidad con el ordenamiento jurídico y demás leyes vigentes en materia cultural.

Art. 8.- Son funciones del Consejo Técnico Consultivo:

- a) Asesorar e ilustrar al Presidente de CONCULTURA en asuntos relacionados con la política y el quehacer cultural del país;
- b) Promover, fomentar y apoyar las acciones, propuestas y actividades de CONCULTURA;
- c) Participar activamente en las gestiones relacionadas con la obtención de financiamientos, cooperación, donaciones o ayudas, nacionales o internacionales, para fortalecer las labores institucionales;
- d) Las demás atribuciones que le señale el Presidente de CONCULTURA y las que establezca el Reglamento Interno respectivo.

## Objetivo Fundamental de CONCULTURA

“CONCULTURA en su calidad de Institución desconcentrada del Ministerio de Educación, tiene como objetivo fundamental normar y coordinar las acciones institucionales e intersectoriales necesarias para enriquecer, fomentar, promover y difundir la cultura y el arte.

### Misión

Articular la  
Política Cultural  
a la estrategia de  
desarrollo de la  
nación.

### Visión

Desarrollo  
del potencial  
humano a  
través de la  
cultura.



## Objetivos Estratégicos

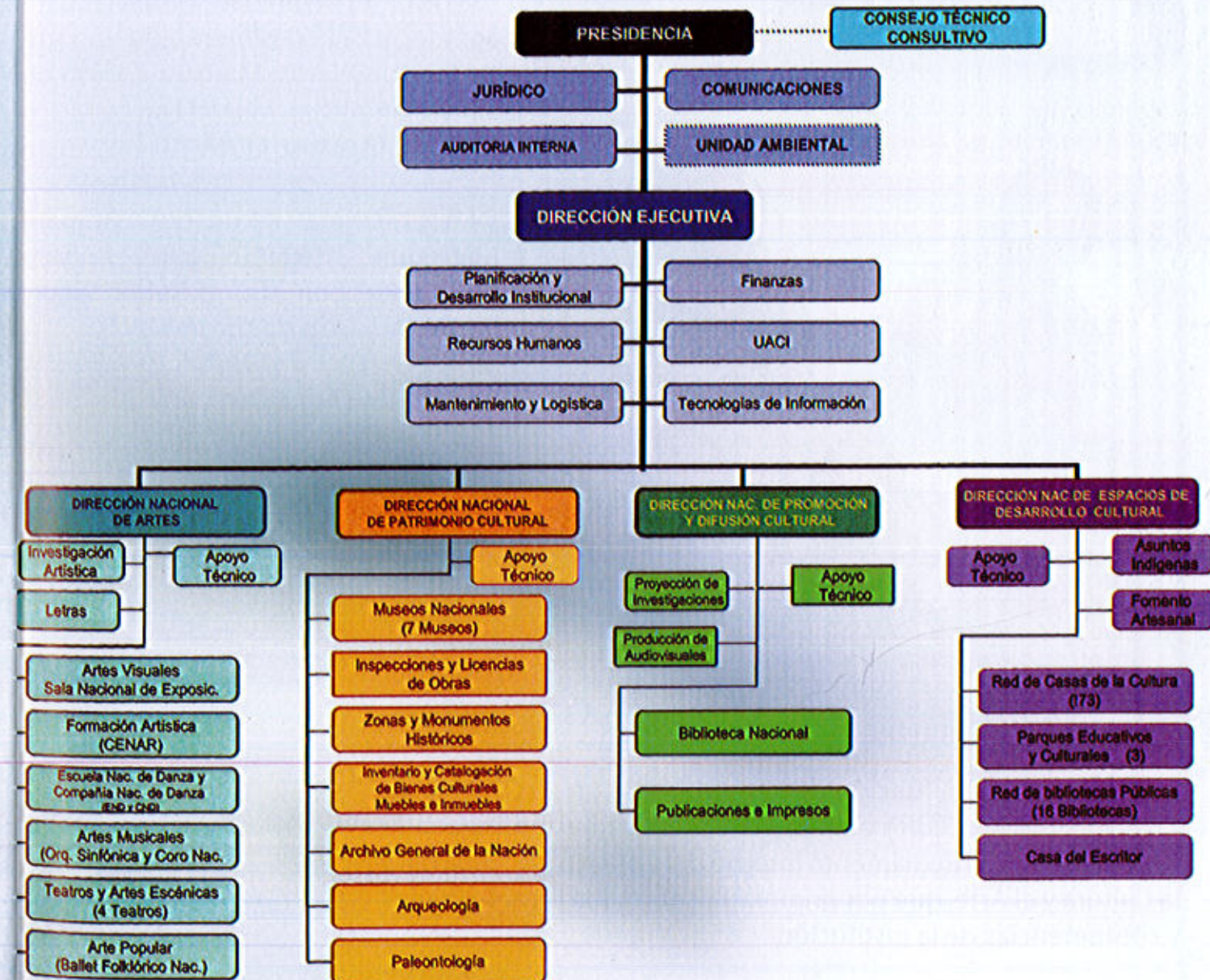
- ✓ Propiciar un ambiente favorable para multiplicar oportunidades y espacios culturales.
- ✓ Transformar a CONCULTURA en una entidad de servicio, acceso, participación, generación y goce de la cultura.
- ✓ Desarrollar una política cultural integradora.
- ✓ Fomentar la creatividad, producción, valoración e integración cultural.

## Ejes de Acción

- ➔ Creatividad, emprendimiento y producción.
- ➔ Espacios, diálogo y participación.
- ➔ Valoración, normación y salvaguarda.
- ➔ Modernización, descentralización y desconcentración.
- ➔ Transmisión, conocimiento e información.

## Estructura Organizativa

En este mismo Decreto Ejecutivo se estableció la nueva estructura organizativa de CONCULTURA, incluyendo la designación de funciones institucionales y la estrecha relación que debe existir con el Ministerio de Turismo, dada la naturaleza de sus actividades. Gracias a este nuevo marco legal, las instituciones que velan por la cultura y el turismo se encuentran obligadas a prestarse colaboración y respeto.





## Consejo Técnico Consultivo



Dentro de esta reorganización se creó un nuevo y plural Consejo Técnico Consultivo, que a lo largo del periodo acompañó y respaldó las decisiones de la Presidencia y, en muchos sentidos, dinamizó los más importantes proyectos llevados a cabo entre 2004 y 2009. En ese sentido sea esta oportunidad propicia para agradecer el desinteresado aporte de los consejeros: Márgara Zablah de Simán (lingüista), Miguel Huevo Mixco (poeta y escritor), Elizabeth Trabanino (soprano y empresaria), Benjamín Valdés Iraheta (abogado), Amparo Marroquín (culturóloga), William Pleitez (economista) y Rubén Rochi Parker (Ministro de Turismo).



Márgara Zablah de Simán



Elizabeth Trabanino



Amparo Marroquín



Miguel Huevo Mixco



Benjamín Valdés Iraheta



William Pleitez



Rubén Rochi Parker

### Reglamento Interno y Manuales de Organización.

Posteriormente, en función de lo establecido en su Decreto de Creación, CONCULTURA emitió, mediante Resolución Razonada No. 0388/2006, el Reglamento Interno del Consejo Nacional para la Cultura y el Arte, que por primera vez normaba las actividades y competencias de la institución.

De igual forma, por primera vez en la historia institucional, se diseñaron y autorizaron los manuales de organización y funcionamiento de todas las dependencias de CONCULTURA.



## Administración y Gestión

Competencias de la Administración Institucional:

1. Planificar y coordinar las actividades estratégicas de la institución, como resultado de las metas y objetivos establecidos por CONCULTURA.
2. Coordinar los procesos de planificación, organización, ejecución y evaluación de los planes programáticos y financieros de la institución.
3. Coordinar con la Presidencia de CONCULTURA la elaboración del presupuesto institucional
4. Coordinar con la Presidencia de CONCULTURA la gestión de cooperación técnica y financiera ante organismos nacionales e internacionales y entidades no gubernamentales relacionadas con la cultura y las artes.
5. Velar por la adecuada utilización de patrimonio

8. Coordinar, asesorar y financiar las funciones, planes operativos y administrativos de las Direcciones Nacionales de CONCULTURA según las prioridades institucionales.
9. Asesorar a la Presidencia de CONCULTURA y elevar cuantas proposiciones estime conveniente sobre el desarrollo financiero y administrativo de CONCULTURA.
10. Revisar y coordinar el proceso de aprobación de proyectos para la suscripción de convenios, acuerdos, cartas de entendimiento, etc., a ejecutarse en coordinación con otras instituciones culturales y artísticas del país, así como también con los organismos de cooperación externa.
11. Representar a la Institución en ausencia o por delegación expresa de la Presidencia de



de la institución y la optimización de los recursos materiales y financieros de la misma.

6. Rendir los informes financieros y operativos que la Presidencia requiera.
7. Administrar y coordinar las funciones técnico-administrativas relacionadas con las áreas de Planificación y Desarrollo institucional, recursos Humanos, Adquisiciones y Contrataciones, Mantenimiento y Logística, Tecnologías de Información, Cooperación Externa y Política Financiera Institucional.

CONCULTURA, en eventos relacionados con las acciones o actividades propias de las funciones institucionales, ya sea localmente o fuera del país.



## Planificación y Desarrollo Institucional



Tiene por objeto cooperar con todos los niveles de trabajo de la institución en aspectos de planificación, asesoría técnica, apoyo en la gestión de recursos técnicos y financieros internacionales, dotación de instrumentos para diferentes procesos relacionados al desarrollo de planes de trabajo.

## Finanzas

El Departamento de Finanzas, en su calidad de coordinador de las diferentes funciones financieras



y contables de la institución, se constituye en el responsable inmediato de las gestiones que se ejecutan en cada una de sus secciones, así como también de las actividades descentralizadas que se llevan a cabo por las Colecturías Auxiliares y la administración de los Fondos de Actividades Especiales (FAES).

Este Departamento, tiene la responsabilidad de gestionar las operaciones financieras y presupuestarias para la oportuna obtención de los recursos necesarios para el financiamiento de las adquisiciones y contrataciones que se ejecutan a través de la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional (UACI), asimismo, es responsable por coordinar junto a la Unidad de Planificación y Desarrollo Institucional, el proceso de formulación del Presupuesto Anual de CONCULTURA,

la administración del programa de pagos de bienes y servicios, los registros contables y la verificación de los activos de la institución, ya sean materiales en almacenes como mobiliario y equipo distribuido en las diferentes dependencias de la institución, tal como lo establecen las NTCIE y el Sistema de Administración Financiera (SAFI).

Está integrado por 4 áreas:

- Presupuesto
- Tesorería
- Contabilidad
- Activo Fijo

## Recursos Humanos



Tiene como función planificar, organizar, coordinar y ejecutar los planes y políticas de recursos humanos de tal manera que se orienten al logro de las metas y objetivos institucionales, a través de las áreas que lo integran.

## Adquisiciones y Contrataciones



Realiza todas las actividades relacionadas con la gestión de adquisiciones y contrataciones de obras, bienes y servicios, en cumplimiento a lo establecido en la programación anual de adquisiciones de la institución.

## Mantenimiento y Logística



Fortalecer al Departamento de Mantenimiento y Logística en todas sus áreas para brindar el mejor servicio a todas las Direcciones, Unidades, Coordinaciones y demás oficinas de la Institución, con el propósito de coadyuvar en la ejecución de los proyectos y apoyar en las actividades institucionales que cada una desarrolla.

## Tecnologías de Información



Su objetivo es crear, planificar, integrar y administrar la plataforma informática, el mantenimiento de hardware y software, la capacitación, el apoyo a usuarios y la asesoría informática para CONCULTURA y Dependencias.

Además es responsable de la administración integral de los recursos y los sistemas informáticos de la institución.

## Patrimonio Cultural



Se encarga de rescatar, conservar, salvaguardar, difundir el patrimonio cultural salvadoreño, así

como promover la valoración, regulación de la tenencia y circulación sin afectar el derecho de los ciudadanos al goce cultural, evitar el tráfico ilegal de bienes culturales.

## Artes



Tiene como función apoyar y estimular a los artistas, instituciones, comunidades y personas interesadas para la realización y promoción de las expresiones artísticas en los ámbitos local, nacional e internacional"

## Promoción y Difusión Cultural



Promueve y difundir las manifestaciones artísticas y culturales que permita potenciar el desarrollo de los salvadoreños.

## Espacios de Desarrollo Cultural



Crear espacios de desarrollo cultural que aseguren el acceso y participación de la población en el goce de las distintas manifestaciones culturales y artísticas.



### Jurídico



Brinda asesoría en aspectos Jurídicos de la Cultura y Administración Pública, tanto a la Presidencia como a la Dirección Ejecutiva y Direcciones Nacionales del Consejo.

### Comunicaciones



Contribuye a que la institución mantenga una adecuada comunicación, tanto interna como externa, que le permita promover el trabajo que realiza y fortalecer su imagen y credibilidad.

### Asistente Dirección Ejecutiva



### Auditoría Interna

Evalúa permanentemente la razonabilidad de las cifras contenidas en los Estados Financieros la estructura del control interno y la gestión administrativa, mediante la ejecución de auditorías programadas y auditorías especiales que permitan recomendar mejoras que contribuyan a la gestión procesos y procedimientos para salvaguardar los recursos de la Institución.

### Presidencia



### Cultura de Paz



### Fondo de Actividades Especiales



# Infraestructura Institucional

Una de las apuestas más importantes en la presente administración fue el mantenimiento, remodelación y ampliación de la infraestructura institucional, invirtiendo con ese objetivo recursos provenientes del presupuesto de funcionamiento por una suma que sobrepasa los cuatro (4) millones de dólares en el período de gestión, lo que implica la ejecución de unos \$ 800,000.00 dólares como promedio anual.

Además, se invirtió un monto de 5.3 millones de dólares, provenientes del Programa Anual de Inversión Pública, en proyectos de restauración de bienes patrimoniales inmuebles, entre los

que podemos mencionar el Teatro Nacional de San Salvador, la Casa de las Academias (ex Casa Dueñas), el Palacio Nacional de San Salvador, la ex Casa Presidencial (Barrio San Jacinto), el Museo Regional de Oriente, el Teatro Nacional de San Miguel, el Teatro Nacional de Santa Ana, la sede oficial del Ballet Folklórico Nacional, las instalaciones de la Orquesta Sinfónica Nacional y Coro Nacional, los parques arqueológicos de Joya de Cerén y San Andrés, el Parque Zoológico Nacional, la Casa de la Cultura de Začatecoluca y la Casa de la Cultura de Santiago de María, entre otros.





## Trabajos en el Edificio de Oficinas Centrales

Se han realizado actividades de mantenimiento, remodelación, ampliación, señalización y una mejor utilización de los espacios físicos.



Instalación de puertas separadoras en los tres niveles del Edificio A - 5 y entrada principal.



Trabajo de pintura en exteriores del Edificio A - 5.



Señalización del Edificio A - 5.



Cartelera en entrada principal.



Trabajos de remodelación en los tres niveles del edificio.

## Obras de mantenimiento en las instalaciones del Centro Nacional de Artes (CENAR)

Construcción del estacionamiento, cafetería, sala de ventas, auditorium, biblioteca, centro de cómputo, mantenimiento general de la infraestructura física y señalización.



Trabajo de pintura en exteriores del Edificio y entrada principal.



Trabajo de pintura en interiores del Edificio.



Construcción de Centro de cómputo y biblioteca



Auditorio CENAR





## Mantenimiento general de las instalaciones de la Biblioteca Nacional

Instalación de sistemas de aire acondicionado, reparaciones de techos, remodelación de espacios, pintura general interior y exterior.



Reparación de gradas.



Reparación de techos.



Trabajos de pintura en fachada e interiores del edificio.



Interior del Edificio

## Mantenimiento general en la Dirección de Publicaciones e Impresos (DPI)

Las obras de mantenimiento incluyen: remodelación de espacios, señalización, acondicionamiento del área de almacenamiento de libros y materiales, reparaciones de techos, pintura general de las instalaciones, instalación de equipos de aire acondicionado, construcción del área de vigilancia, instalación de sistema de alarma.



Trabajos de pintura en fachada e interiores del edificio.



Supervisión de trabajos de cerca electrificada.



Trabajos de pintura en bodega de libros.



Contrucción de oficinas de Producción Gráfica (foto arriba) y trabajos de remodelación en Administración.



Construcción de caseta de vigilancia en la entrada principal.





## Trabajos en Escuela y Compañía Nacional de Danza

La Escuela Nacional de Danza y Compañía Nacional de Danza, totalmente remodelada.



Trabajos en rotulación



Trabajos de pintura



## Edificio Ballet Folklórico

Este edificio está totalmente remodelado y por primera vez en la historia del Ballet, ahora cuenta con sus propias instalaciones.



## Edificio Teatro Presidente

Se ha realizado la mayor inversión en la remodelación de la red eléctrica de las instalaciones incluyendo su propia planta de emergencia, recarpeteo de sus calles internas, construcción e iluminación del parqueo general, restauración de pisos de mármol, creación del jardín de los artistas, integración del CENTRO CULTURAL SAN BENITO



Trabajos pisos



Restauración de pisos de mármol



Trabajos de pintura



Trabajos de iluminación en entrada principal



Trabajos de señalización en la integración del Complejo Cultural San Benito



# Programa de Transferencia

## de Recursos (PTR)

CONCULTURA, a través del Programa de Transferencia de Recursos (PTR) financiado proyectos culturales y artísticos de diferentes instituciones culturales (ONG'S), con un monto total del período de más de \$4.5 millones de dólares. Las entidades que resultaron beneficiadas con este tipo de apoyos figuran:

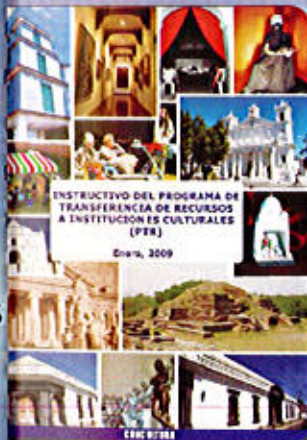
- Academia Salvadoreña de la Lengua Correspondiente de la Real Academia Española \$ 100
- Asociación del Patrimonio Cultural de Santa Ana \$ 380
- Academia Salvadoreña de La Historia \$ 56
- Fundación Nacional de Arqueología de El Salvador FUNDAR \$ 539.4
- Administración de los Parques Arqueológicos, San Andrés, Joya de Cerén, Casa Blanca, Tazumal, Cihuatán y Ciudad Vieja)
- Asociación Patronato Pro-Restauración Cultural de la ciudad de Suchitoto \$ 33
- Asociación Pro Arte de El Salvador \$ 465
- Asociación Arte Dramático \$ 102
- Fundación Julia Díaz \$ 125
- Fundación Ballet de El Salvador \$ 65
- Asociación Iniciativa Pro-Arte Popular \$ 32
- Fundación Salvadoreña de Fomento Educativo (FUSAFE) \$ 35
- Fundación Museo de la Palabra y la Imagen \$ 45
- Fundación Virgen María de la O \$ 41
- Asociación Museo de la Ciudad \$ 61.5
- Fundación Educativa Para Las Artes de San Esteban Catarina \$ 78
- Iglesia de Antiguo Cuscatlán, Dpto. de La Libertad \$ 25
- Fundación para el Desarrollo de San Vicente \$ 1,200
- ArtTeatro \$ 14.6
- Patronato Pro Patrimonio Cultural de El Salvador \$ 55
- Comité de Restauración y Conservación de la Iglesia Colonial de Santiago Apóstol de la Ciudad de Chalchuapa \$ 185
- Patronato Pro Cultura de El Salvador \$ 8.7
- Fundación Dr. Manuel Gallardo \$ 120



- Iglesia de San José Guayabal, Dpto. de Cuscatlán \$ 15 mil
- Patronato Pro-Reconstrucción Iglesia de San Miguel Arcángel, Ilobasco \$180 mil
- Catedral de Santa Ana \$204.6 mil
- Iglesia de San Pedro Perulapán \$ 5 mil
- Iglesia Santa Rosa de Ciudad Arce, La Libertad \$ 25 mil
- Asociación Museo de Arte Moderno \$273 mil
- Iglesia de Jayaque \$ 10 mil
- Iglesia de Candelaria, Cuscatlan \$ 2 mil
- Iglesia el Calvario de San Vicente \$ 20 mil
- Iglesia de Teosinte, Chalatenango \$ 2 mil
- Iglesia Nuestra Señora del Pilar, San Vicente \$ 300 mil
- Parroquia de San Miguel Arcángel de Huizúcar \$ 25 mil
- Iglesia de Santa Cruz Analquito \$ 5 mil
- Iglesia Colonial del Barrio Analco, Zacatecoluca, Dpto. de La Paz \$ 50 mil
- Iglesia de San Esteban Tepecoyo \$ 25 mil
- Asociación de Fomento Cultural y Deportivo \$ 15 mil



Actualización del Instructivo para la Administración del Programa de Transferencia de Recursos a Instituciones Culturales (PTR)





# El diseño se mantendrá

La torre vicentina tendrá la forma original, ya que sólo se reconstruirán los últimos tres niveles. El resto del edificio se reforzará

**Cúpula**  
Esta parte se hará de nuevo con materiales más livianos.

**Misma pila**  
El diseño de la cúpula será igual. El peso anterior era de 40 toneladas, la nueva estructura pesará de 10 a 12 ton.

**Tiempo de reconstrucción**  
Si la obra se inicia en septiembre, se completará en abril de 2008.

**Altura de la torre**

La importancia de la estructura no es por la altura en relación a los demás edificios del país, sino por la originalidad del diseño que no corresponde a ningún período arquitectónico.



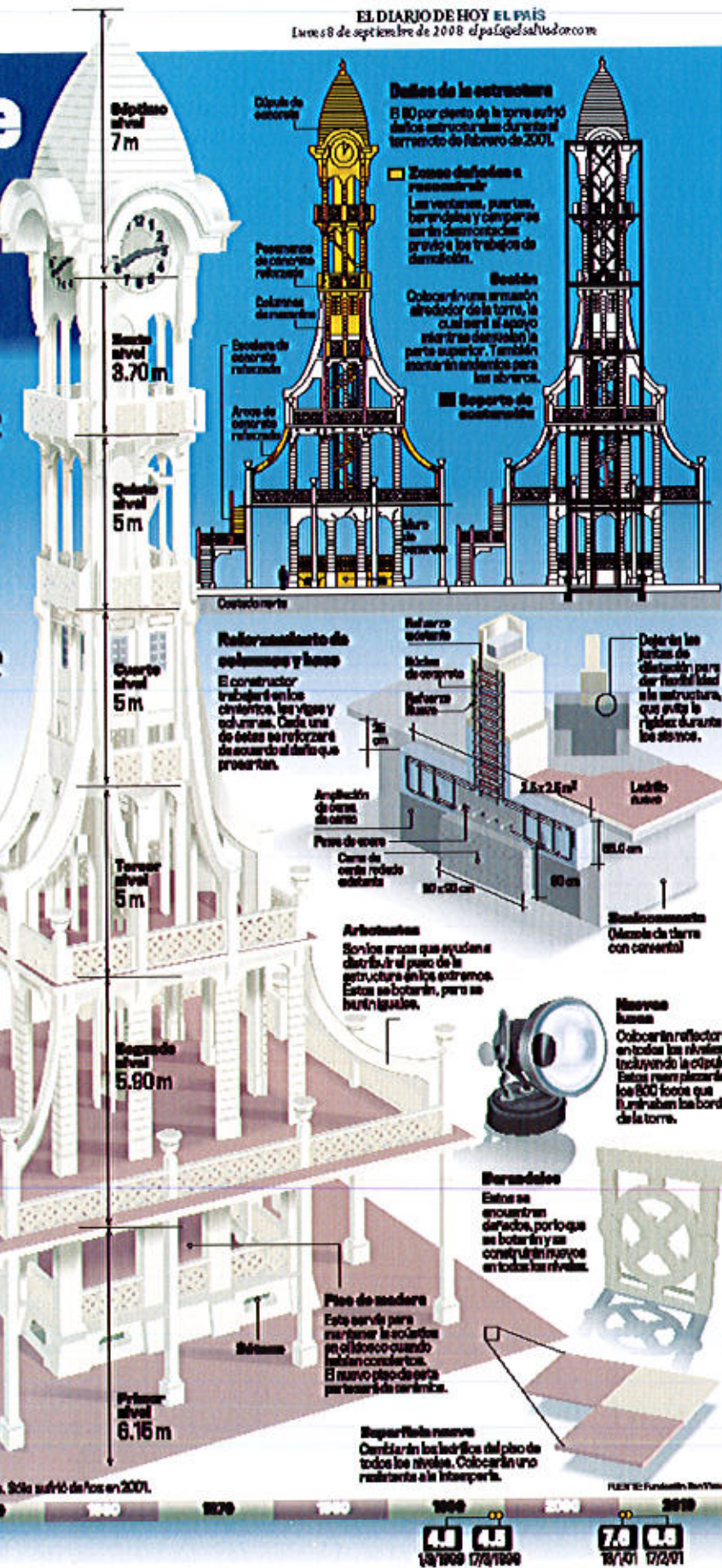
## Resistencia a terremotos

La torre tiene un núcleo de concreto en el centro que ejerce una dilatación en cuatro niveles.

**Cubo y aristas**  
Estos dos partes sirven de contrapeso con los movimientos sísmicos.

**Resorte**  
Las doce columnas externas e internas de la base actuarán toda la estructura durante los movimientos sísmicos.

**Tremores que la afectaron**  
Desde que fue construida en 1850, la torre ha soportado cinco terremotos. Sólo sufrió de los en 2001.



## Remodelación de la emblemática Torre de San Vicente y campanarios de Catedral de Santa Ana







# Día Nacional de las Pupusas



Como producto de las gestiones de CONCULTURA, mediante el Decreto Legislativo No. 655 de fecha 1 de abril del año 2005, se instituyó "El Día Nacional de las Pupusas", evento que ha sido retomado con mucho entusiasmo por toda la población salvadoreña, siendo ahora una tradición nacional.

CONCULTURA a la fecha ha celebrado el cuarto año consecutivo en diferentes Ciudades y en coordinación con la Red de Casas de la Cultura se han realizado actividades similares en más de 170 Municipios.

Primera Celebración del Día Nacional de las Pupusas se llevó a cabo en noviembre de 2005 a nivel Nacional y en tres Casas de la Cultura salvadoreñas en el exterior. El Acto Oficial se realizó en el Pupusódromo de Los Planes de Renderos en San Salvador.

En noviembre de año 2006 se desarrolló la Segunda Celebración del Día Nacional de las Pupusas a nivel nacional y con Acto Especial en el Pupusódromo de Olocuilta, La Paz.

Tercera Celebración del Día Nacional de las Pupusas fue en el año de 2007 con Acto Especial en el Parque Central "La Concordia", de Ahuachapán.

Y la última, Cuarta Celebración del Día Nacional de las Pupusas se realizó con un acto Especial en el Parque Central de Cojutepeque, Cuscatlán en noviembre de 2008.



Cuarta Celebración del Día Nacional de las Pupusas (Parque Central de Cojutepeque, Cuscatlán).



# Premio Nacional de Cultura



Durante toda la administración se mantuvo el concurso del Premio Nacional de Cultura, el cual ya es una tradición anual y por decreto de ley se premia en diferentes ramas del arte y la cultura a las personas naturales y jurídicas que participan, siendo entre ellos: En el año 2004 se premió el trabajo de investigación científica sobre temas de la cultura nacional de Don Pedro Antonio Escalante Arce Mena; en el año 2005 se entregó el premio a Doña Matilde Elena López Fisenaler, por su valioso aporte y obra en el campo de la literatura nacional; en el año 2006 se otorgó este importante reconocimiento a La Cofradía de Santo Domingo del Municipio de Santo Domingo de Guzmán, por su destacada labor en el proceso de identidad sociocultural de la población indígena del país y en particular

de su municipio, generando al mismo tiempo una promoción de la cultura en su localidad: en el año 2007 este importante premio fue entregado al Arquitecto Enrique Salaverría, en reconocimiento a su obra pionera, a su dedicación y constancia durante más de medio siglo en el difícil, exigente y complejo mundo de las artes plásticas, específicamente en la rama de la escultura y en al año 2008 este reconocimiento fue otorgado a Doña Isabel Dada Rinker, por su gran trayectoria en las artes escénicas a nivel nacional, específicamente en la Rama del Teatro, siendo ella una digna representante de esta especialidad del arte, ya que ha dedicado casi toda su vida al desarrollo y puesta en escena de sus obras y de su talento.



PREMIO NACIONAL DE CULTURA 2004

EN INVESTIGACION  
**CIENTIFICA**  
SOBRE TEMAS DE LA  
**CULTURA NACIONAL**



**PEDRO ANTONIO ESCALANTE ARCE**

SUS INVESTIGACIONES SON CONSIDERADAS UN VALIOSO  
APORTE A LA COMUNIDAD ACADÉMICA DEL PAÍS

PREMIO NACIONAL DE CULTURA 2005

EN LA RAMA DE  
**LITERATURA**



**MATILDE ELENA LÓPEZ**

POR SU NOTABLE TRAYECTORIA EN LOS DIFERENTES GÉNEROS DE LA LITERATURA  
SU OBRA ES RECONOCIDA COMO UN VALIOSO APORTE AL MUNDO DE LAS LETRAS

PREMIO NACIONAL DE CULTURA 2006

Las Cofradías, como expresión de religiosidad y cultura popular

**COFRADÍA DE  
SANTO DOMINGO  
DE GUZMÁN,**

del Municipio de Santo Domingo de Guzmán,  
Departamento de Sonsonate

Por su capacidad de servicio a la comunidad,  
su capacidad de generar identidad  
en el pueblo que representa  
y su labor en el desarrollo de  
la cultura de ese pueblo



PREMIO NACIONAL DE CULTURA 2007

**ESCULTURA**

**ENRIQUE SALAVERRÍA**





## DISPOSICIONES LEGALES RELATIVOS A LOS JUEGOS FLORALES DE EL SALVADOR

Según los registros de la historia literaria mundial, las competencias literarias conocidas como Juegos Florales fueron iniciadas en la localidad provenzal de Toulouse (Francia), en el siglo XVI. Aunque su creación y mantenimiento inicial le son atribuidos a una legendaria dama tolosana, Clemencia Isaura, solo hay certeza de que fue un grupo de siete trovadores el que dio origen a la Academia de los Juegos Florales de Toulouse.

Bernardo de Panassac, Guillermo de Lobra, Berenguer de Saint-Plancart, Pedro de Mejanaserra, Guillermo de Gontaut, Pedro Camo y Bernardo Oth, son los nombres de los trovadores que aportaron sus talentos y motivaciones para erigir dicha institución poético-cultural, con el fin de contrarrestar la franca decadencia en la que se encontraba la literatura provenzal en dicha época.

Para tal efecto en noviembre de 1323 iniciaron las labores de pegado de los carteles que portaban la convocatoria al certamen. En ello se incitaba a todos los poetas del Meridiano francés a que presentaran en Toulouse sus trabajos el primer día del mes de mayo siguiente, a la vez que expresaban que la composición de más relevante mérito sería declarada triunfadora y su autor obtendría una violeta de oro como galardón.

En efecto, muchos poetas forasteros y locales concurren a la fiesta poética, que se celebra sin falta el primer día del mes de mayo de 1324. Después de las complejas deliberaciones de los jueces, al tercer día fue premiado un trabajo dedicado a la Virgen, escrito por Arnaldo Vidal de Castelnaudary, quien recibió la violeta de oro comprada y donada por el Concejo de la ciudad.

La fama de estos concursos anuales llegó hasta la localidad cristiana de Barcelona, donde Juan I de Aragón los implantó, con gran éxito, en 1363, Barcelona no solo contribuyó con la nominación de Maestro de Gay Saber para los antiguos poetas ganadores de tres primeros premios, sino que, durante el renacimiento de los Juegos en 1833, fomentó el nombramiento de una reina de la fiesta cultural, elegida entre un grupo de damas destacadas por su belleza, méritos literarios o jerarquía social.

Pese a que los Juegos Florales continuaron desarrollándose anualmente en las localidades francesas y del Norte Español, así como en algunos lugares del Nuevo Mundo, ya para el siglo XVIII el tradicional concurso literario había cedido su lugar a una pantagruélica comida de la realeza, plena del mal gusto y glotonería ramplona.

Por tal razón el ilustrado Rey francés Luis XIV dispuso transformar a la institución de los antiguos Juegos Florales en una parisina Academia de Bellas Letras, regida por una junta de miembros designados como mantenedores de los Juegos Florales.

Hasta hoy, dicho cuerpo colegiado convoca y realiza las justas literarias a principio de cada mes de mayo, publica las obras ganadoras y confiere el supremo galardón de Maestre en Gay Saber solo aquellos escritores que considera dignos de tal distinción.

Es así, como el Consejo Nacional para la Cultura y el Arte, CONCULTURA, a través de la Dirección Nacional de Espacios de Desarrollo Cultural, las Casas de la Cultura y la Comisión Nacional Organizadora de estas magnas gestas literarias en el año de 2009, convoca a todos los escritores y escritoras residentes dentro o fuera de nuestro suelo patrio, a participar de acuerdo con las Bases de Competencia, ya sea nacional, zonal o departamental y de esa manera engrandecer la riqueza de las letras.

COMISIÓN NACIONAL ORGANIZADORA DE LOS JUEGOS FLORALES

San Salvador, diciembre 2008



Ganador Premio Nacional de Cultura Categoría Cuento.  
Santa Ana, año 2007



Ganador Premio Nacional de Cultura Categoría Novela.  
Casa de la Cultura del Centro, año 2006.  
Sr. Jorge Alexander Portillo





# XI Conferencia Iberoamericana de Cultura



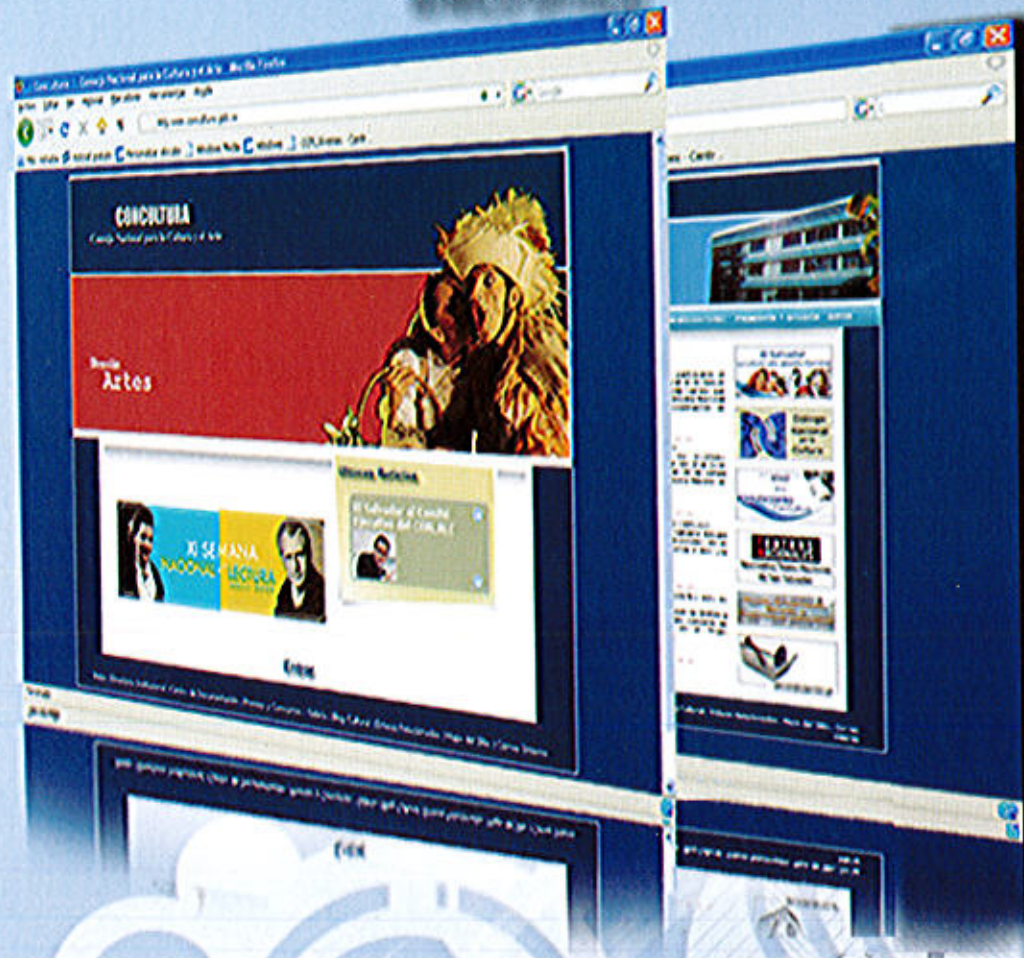
En el Marco de la Celebración de la XVIII CUMBRE IBEROAMERICANA DE MANDATARIOS Y JEFES DE ESTADO, se realizó en el mes de mayo de 2008, la reunión de los Ministro de Cultura de Iberoamérica,

quienes discutieron temas de interés regional, suscribiendo al final del evento la declaratoria que sería propuesta a los Mandatarios y Jefes de Estado.





## Diseño, estructuración y administración de nuestro sitio electrónico



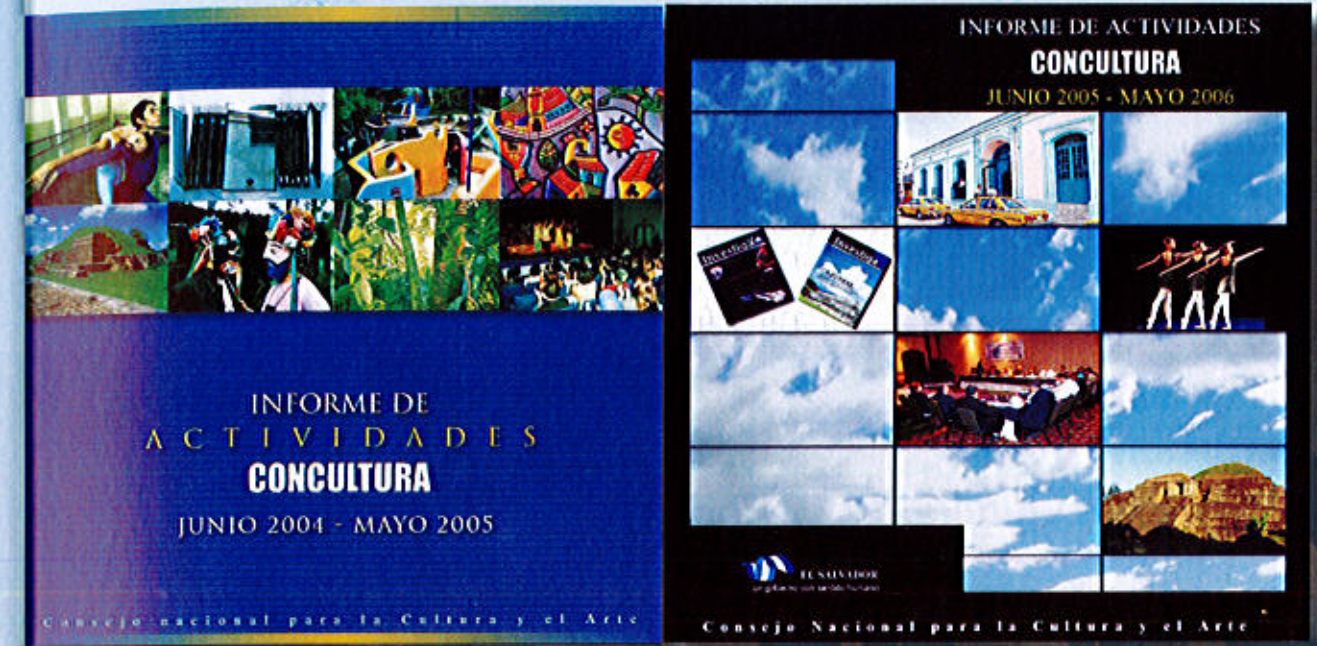
Otro de los logros que podemos destacar de esta administración, es el de incorporar a CONCULTURA en el ciberespacio a través de su sitio web oficial ([www.concultura.gob.sv](http://www.concultura.gob.sv))

Dicho sitio ha venido transformándose continuamente, en la actualidad se cuenta con sitio atractivo, amigable y actualizado en

donde se brinda a los usuarios información del quehacer de la institución, información científica, didáctica y los eventos culturales más destacados del país.

Asimismo, se dispone integrar el resto de dependencias al dominio CONCULTURA para mantener la institucionalidad.

## Diseño, diagramación y desarrollo de las memorias de labores anuales.

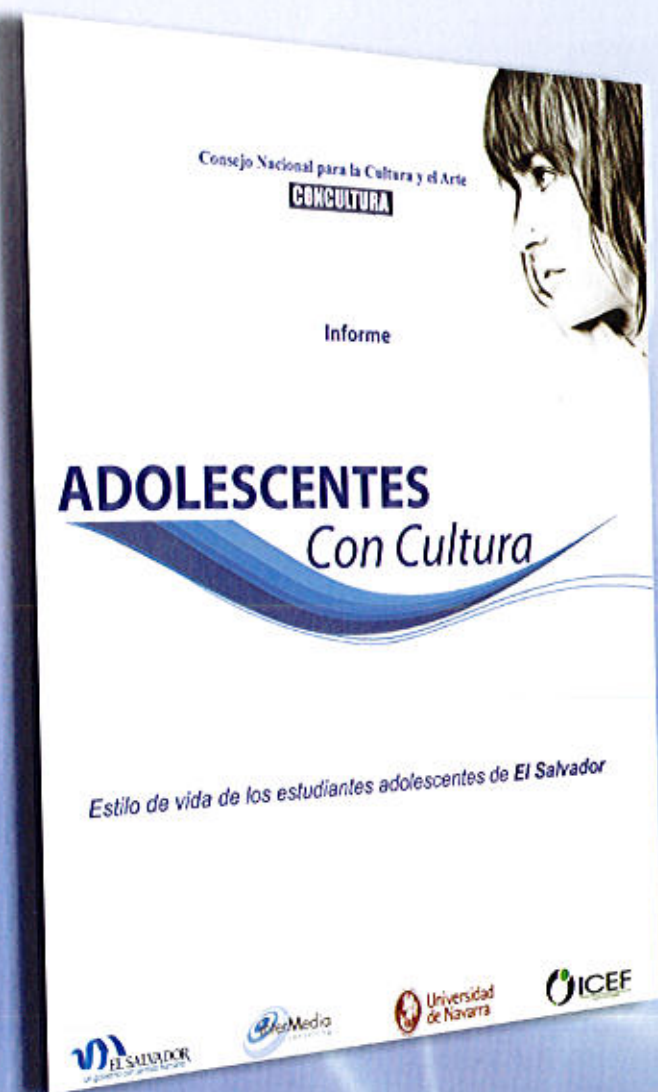


Los informes de gestión a lo largo de la presente administración, han sido presentados en medios ópticos con formato multimedia de una manera diferente a lo tradicional.

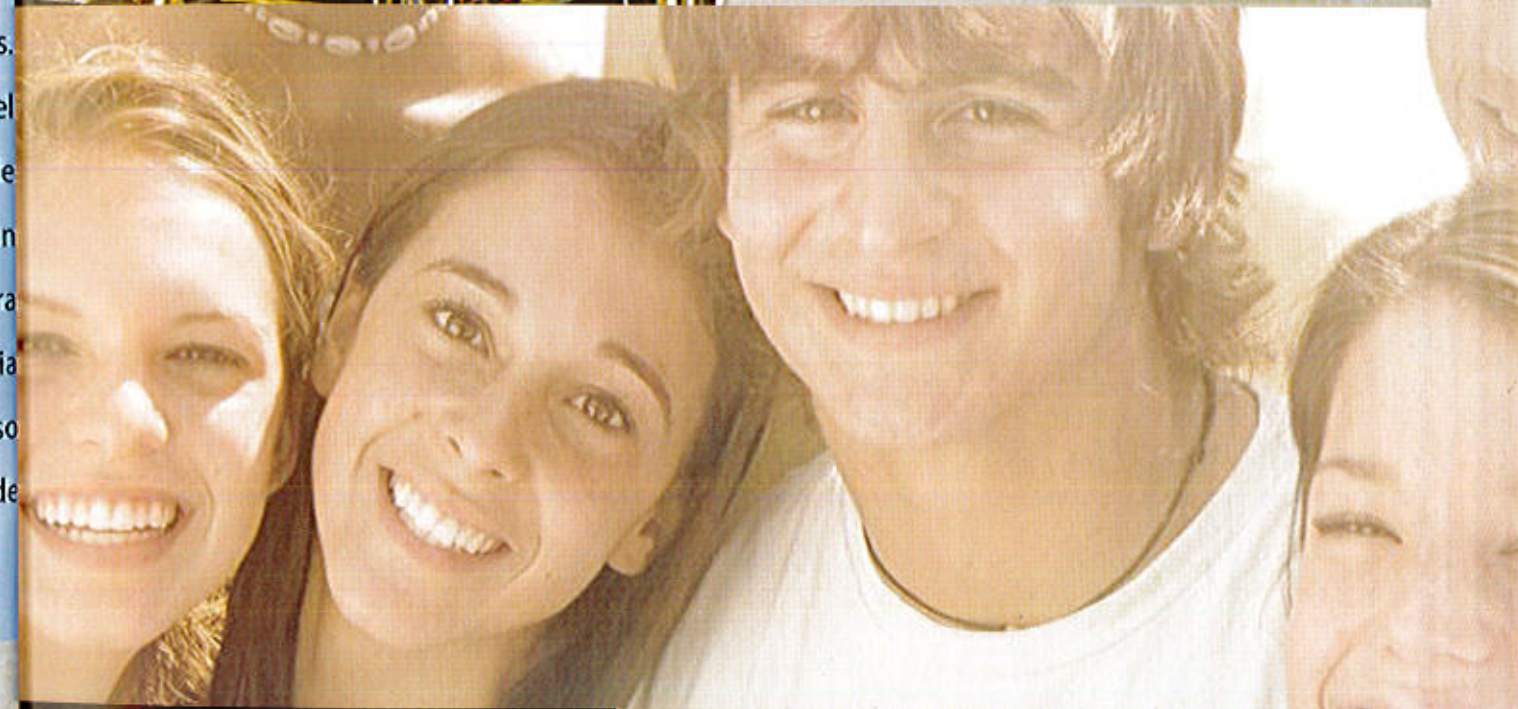




## ADOLESCENTES CON CULTURA



Mediante la suscripción de un convenio de cooperación teórica entre Concultura, Intermedia Consulting y La Fundación Instituto de Colaboración y Educación Familiar (ICEF), fue posible la ejecución del estudio Científico sobre los estilos de vida de los estudiantes adolescentes de El Salvador el cual ha reportado datos muy importantes sobre vuestro jóvenes estudiantes entre edades de 15 a los 19 años. La presentación de los datos estuvo a cargo del Dr. Jokin de Irala especialista sobre el tema de los adolescentes, asimismo estos datos fueron respaldados por la Universidad de Navarra y la consultoría de la empresa Intermedia Consulting radicada en Italia. Todo el proceso fue acompañado por la fundación Instituto de Colaboración y Educación Familiar (ICEF).







# Congresos de Payasos Salvadoreños



En esta administración se organizaron y desarrollaron tres Congresos anuales de Artistas Circenses de El Salvador:

- Celebración del "Primer Congreso de Payasos Salvadoreños" en Julio de 2006.
- Celebración del "II Congreso de Payasos Salvadoreños" en Junio de 2007.
- Celebración del "III Congreso de Payasos Salvadoreños" en Junio de 2008.

Además se les proporcionó asistencia técnica y Jurídica para la formalización de la Asociación de Payasos de El Salvador.

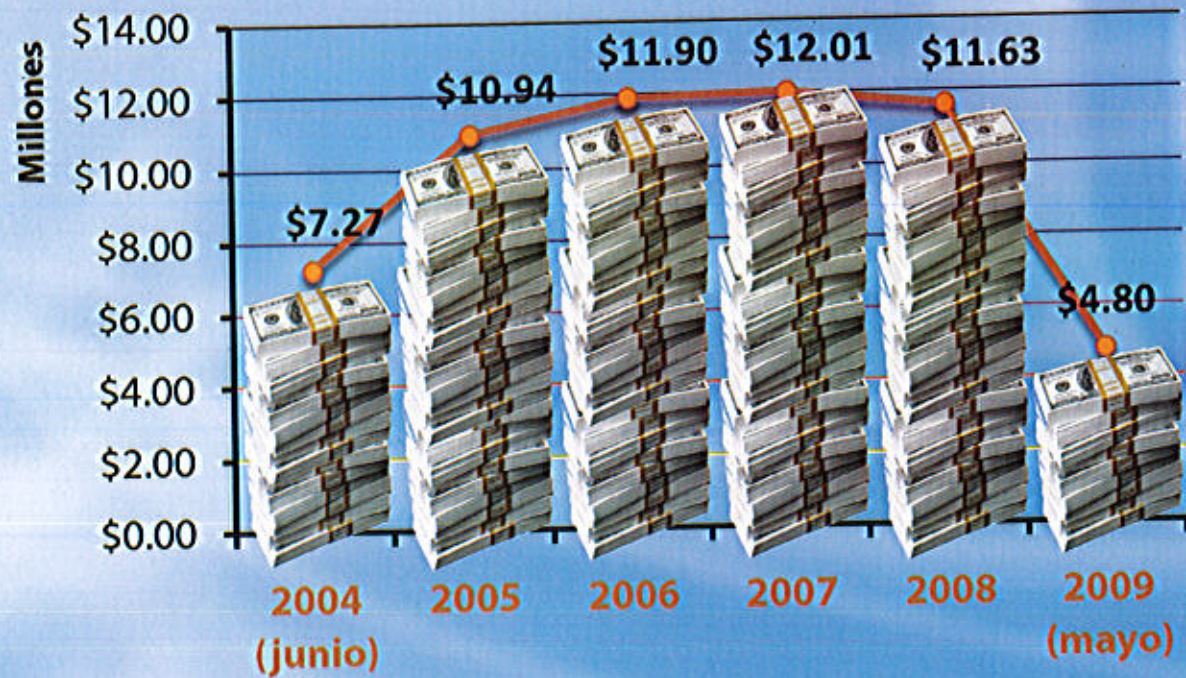


# Administración Financiera

CONCULTURA, en el período 2004 - 2009, ha operado con recursos financieros provenientes de cuatro fuentes de financiamiento: Fondos para

Funcionamiento (GOES), Programa Anual de Inversión Pública (GOES), Fondos de Actividades Especiales (FAES CONCULTURA Y DPI) y Fondos de Cooperación Externa.

## 1. FONDOS DE FUNCIONAMIENTO



**\$ 58.55 Millones**  
Fondos para funcionamiento.

Con estos recursos se ha financiado el pago de Remuneraciones para todo el Personal de la Institución, asimismo, se ha cubierto todas las necesidades de bienes y servicios, la asignación de fondos a la Red de Casas de la Cultura y los subsidios a Instituciones Culturales, a través del Programa de Transferencia de Recursos (PTR).

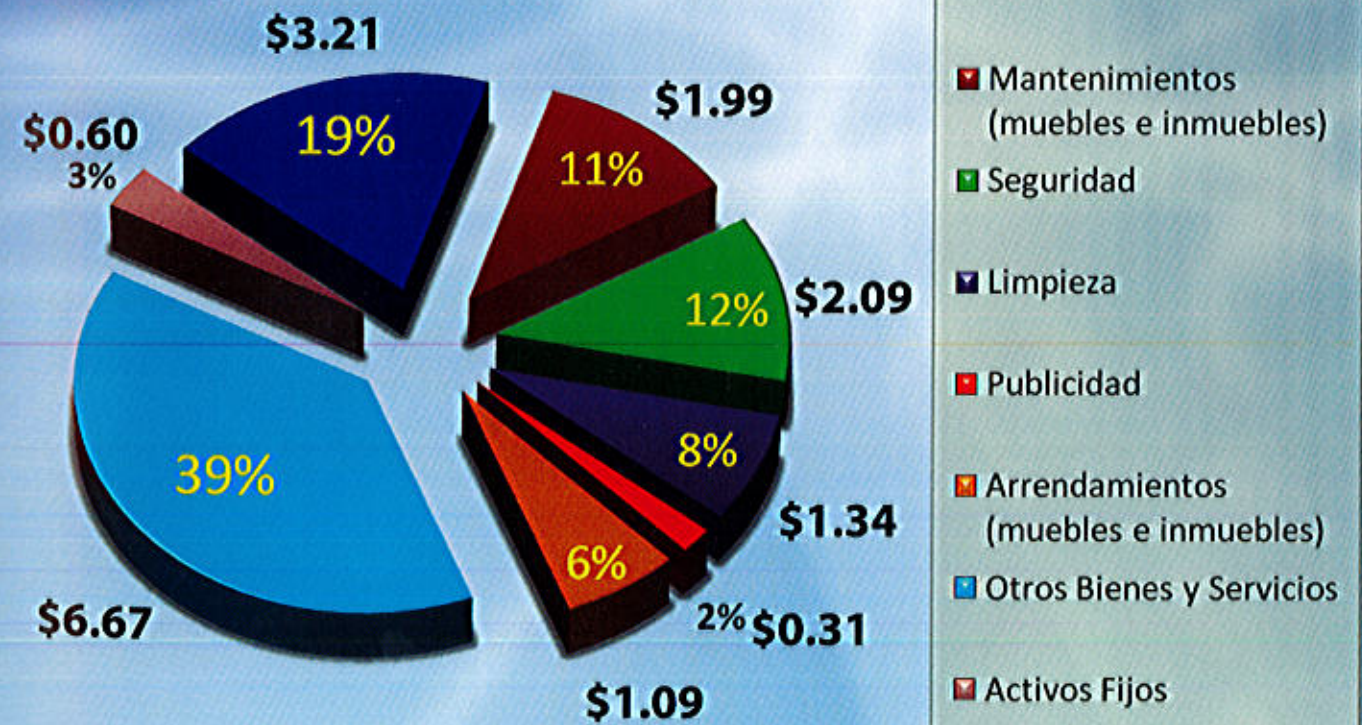
En lo que corresponde al financiamiento del Rubro de bienes y servicios, se destaca el pago de los servicios básicos (Energía Eléctrica, Agua y Teléfono), subcontratos de servicios de seguridad, limpieza, seguros institucionales y mantenimiento de la infraestructura física institucional.

## 1.1 Remuneraciones



**\$ 34.55 Millones**  
Fondos para remuneraciones.

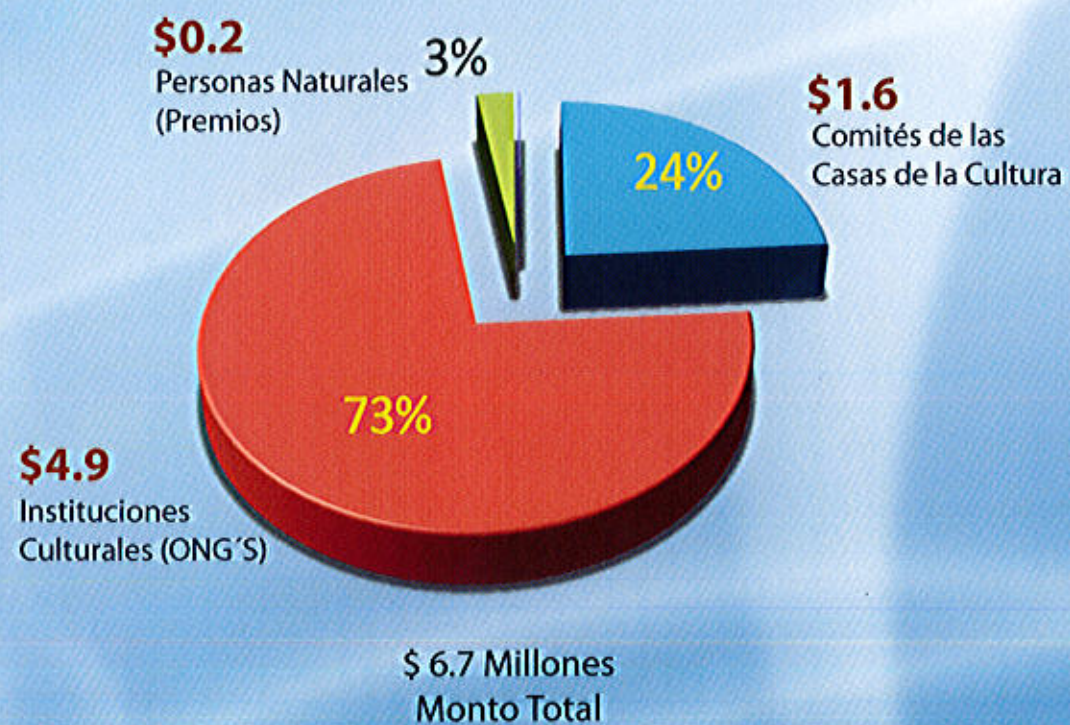
## 1.2 Bienes, Servicios y Activos Fijos



Total \$17.3 Millones



### 1.3 Transferencias Corrientes



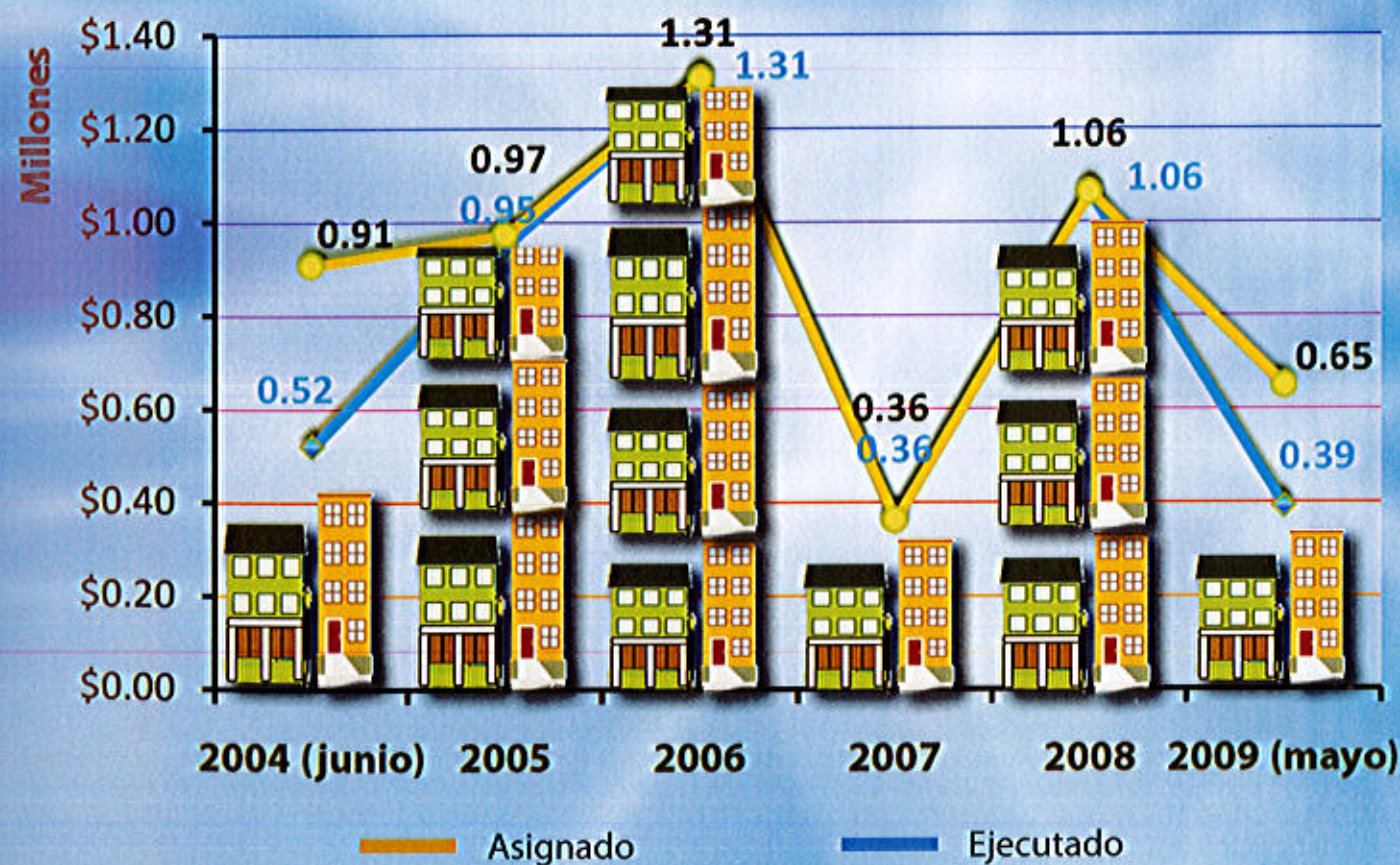
### 2. FONDOS DE INVERSIÓN PÚBLICA



Con estos recursos se ha financiado la restauración, remodelación y ampliación de la infraestructura inmobiliaria de la institución con mayor énfasis a la recuperación de los bienes inmuebles con valor patrimonial.

Santa Ana y San Miguel, el Palacio Nacional, la Ex Casa Presidencial, Casas de la Cultura (Zacatecoluca, Santiago de María, entre otras), Parques Arqueológicos de Joya de Cerén y San Andrés, Edificio del Ballet Folklórico Nacional, instalaciones de la Orquesta Sinfónica y del Coro Nacional, remodelación del Cine Cayahuanca en la Ciudad de Chalatenango.

Entre estos proyectos podemos mencionar la restauración de los Teatros Nacionales de San Salvador,



**\$5.3 Millones.**

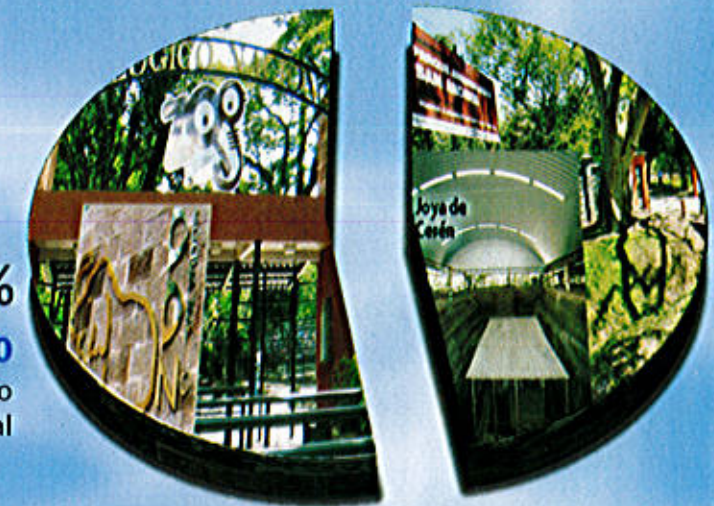
Monto asignado para proyectos de Inversión en el período, con una ejecución de \$4.6 Millones al cierre de esta administración.



## 2.1 Fondos de Inversión Pública por año



**\$360,000.00**  
Fondos año 2007 para Teatro Nacional de San Salvador. Obras Complementarias



**53%**  
**\$562,037.00**  
Parque Zoológico Nacional

**47%**  
**\$500,000.00**  
Sitios Arqueológicos Joya de Cerén y San Andrés

**\$1,062,037.00**  
Monto para el año 2008



**46%**  
**\$300,000.00**  
Restauración Palacio Nacional IX Etapa

**54%**  
**\$350,000.00**  
Restauración Teatro Nacional de Santa Ana

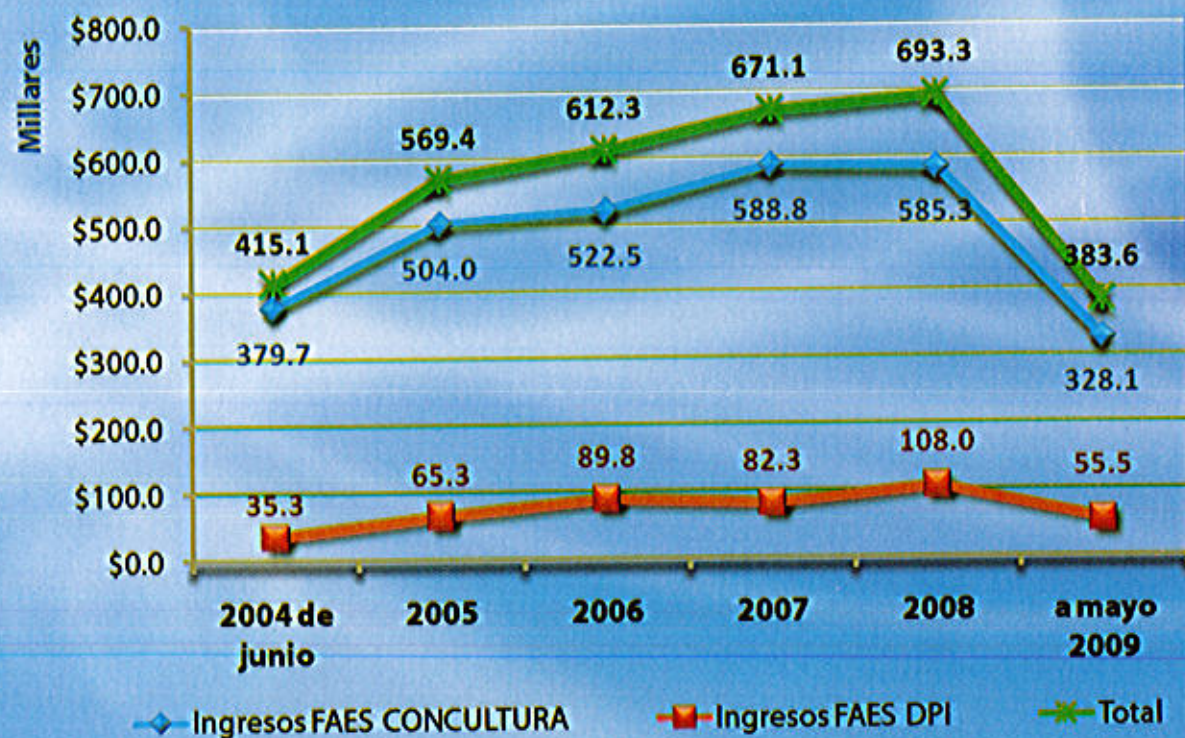
**\$650,000.00**  
Monto para el año 2009



### 3. FONDOS DE ACTIVIDADES ESPECIALES (FAES)

Estos recursos provienen de las diferentes colecturías que tiene CONCULTURA en los Parques Recreativos, Arqueológicos, Museos, Publicaciones e Impresos y en general de la aplicación de todas las tarifas establecidas por el Ministerio de Hacienda para la venta de los bienes y servicios que son proveídos por la institución.

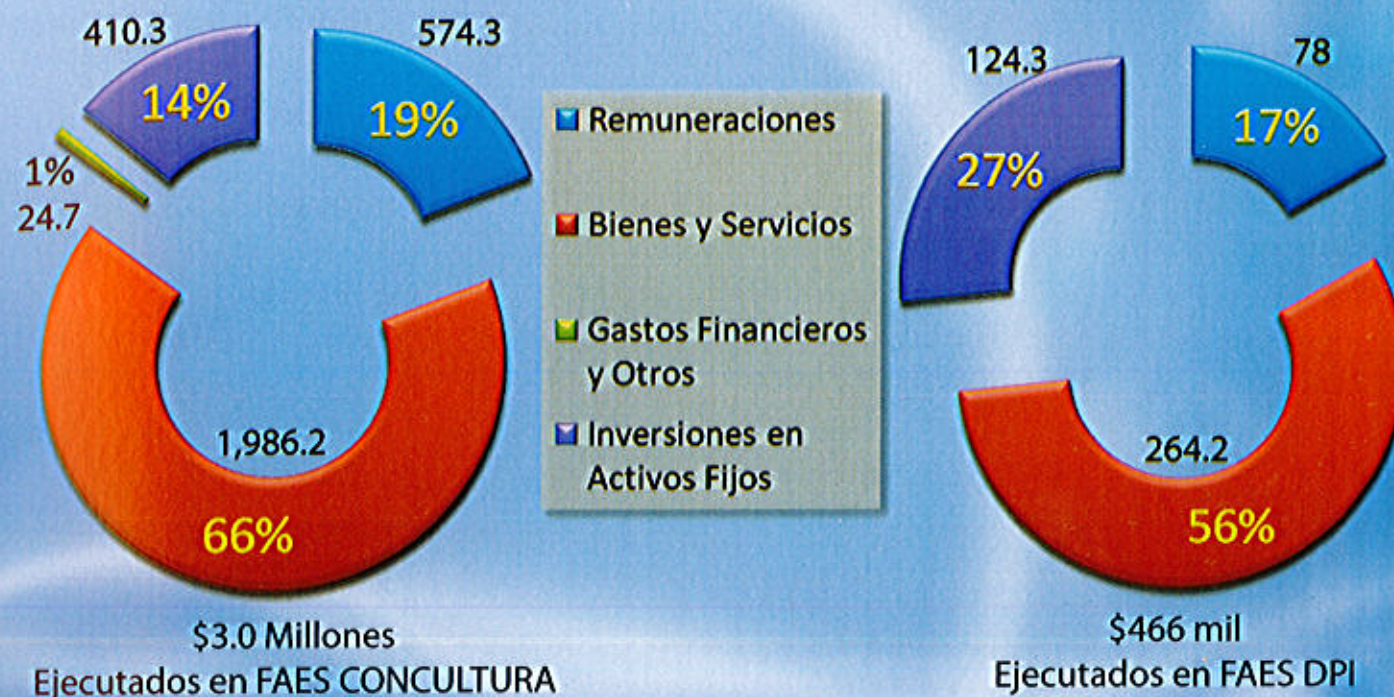
Con estos fondos se apoya el desarrollo de las mismas fuentes generadoras de recursos, a través del financiamiento de adquisiciones y contrataciones de bienes y servicios, así como también se utilizan para proporcionar el soporte técnico administrativo a las diferentes dependencias de CONCULTURA que ejecutan este tipo de actividades.



**\$3.34 Millones.**

Ingresos provenientes de los Fondos de Actividades Especiales de CONCULTURA y Dirección de Publicaciones e Impresos (DPI)

### 3.1 Ejecución de Fondos de Activiades Especiales por rubro de gastos.



### 3.2 Fuentes Generadoras de Ingresos por FAES





## 4. FONDOS DE COOPERACIÓN EXTERNA

Los Fondos de Cooperación Externa provienen de Organismos Internacionales, Embajadas, Países amigos, entre los que podemos mencionar: la Agencia Sueca de Cooperación Internacional para el Desarrollo (ASDI), la Agencia Japonesa para la Cooperación Internacional (JICA), la Agencia Noruega para la Cooperación Internacional (NORAD), la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), la Embajada de los Estados Unidos de Norte América (USA), el Ministerio de Cultura de España, la Organización de Estados Iberoamericanos (OEI), el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), entre otros.

Con los recursos que CONCULTURA recibió de ASDI fue posible el apoyo a la Red de Bibliotecas Públicas y a la Biblioteca Nacional, así como también el desarrollo de actividades para el fortalecimiento de la Red Centroamericana de Museos (REDCAMUS) y de la Red Nacional de Museos. De igual forma el Equipamiento especializado de la iluminación y sonido de los Teatros Nacionales de San Miguel y San Salvador fue una realidad gracias al apoyo de la Cooperación de Japón (JICA). El fortalecimiento del Herbario

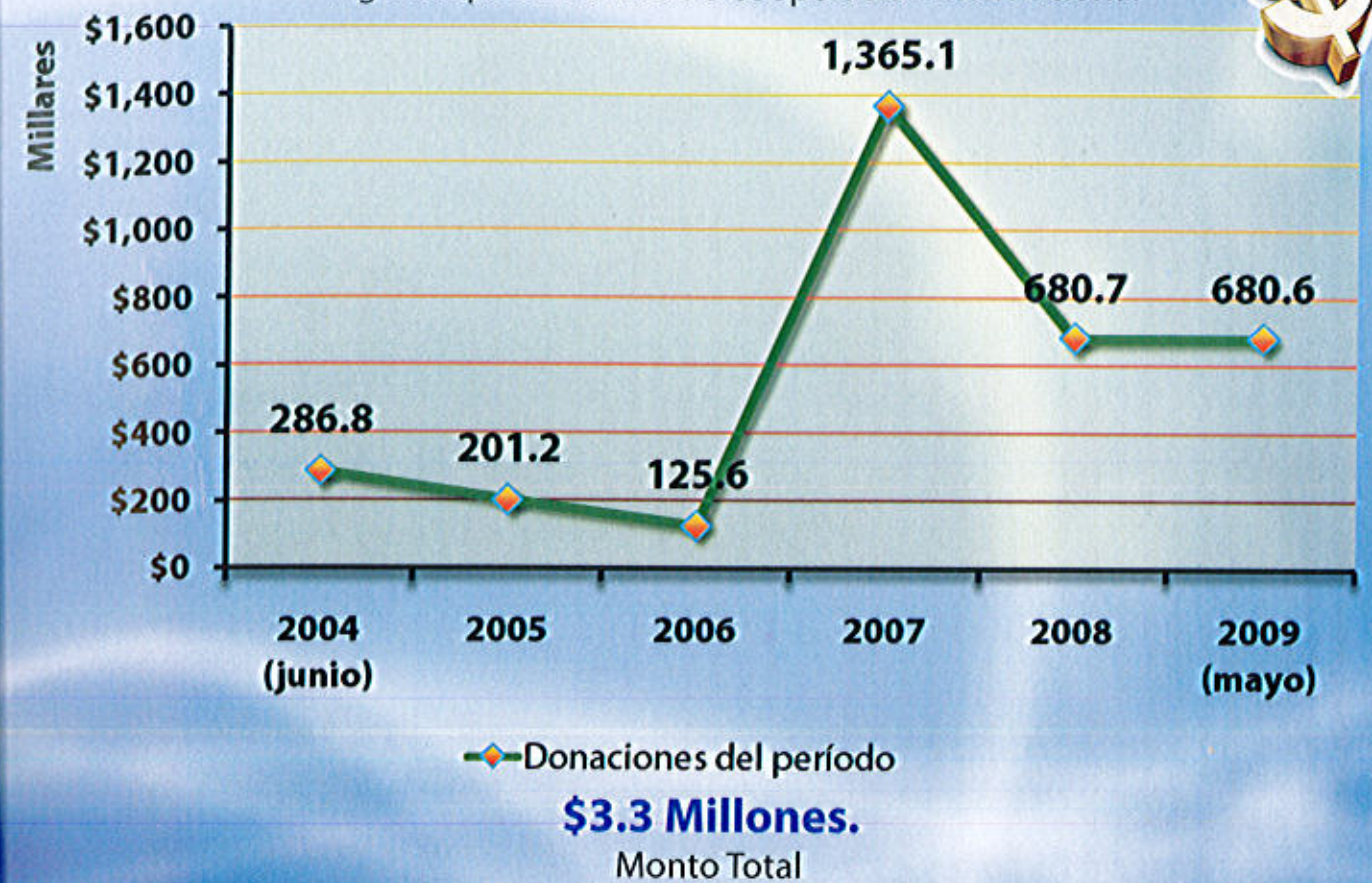
del Museo de Historia Natural de El Salvador se amplió con el apoyo de la Cooperación de Noruega (NORAD).

La restauración de la Casa de las Academias (Ex Casa Dueñas), de la Iglesia de Suchitoto, así como el fortalecimiento del Inventario de Bienes Muebles e Inmuebles de El Salvador, se logró con el apoyo de la Cooperación de España (AECID). Parte del equipamiento administrativo del Museo de Antropología Dr. David J. Guzmán (MUNA), se realizó con el apoyo del Fondo del Embajador de los Estados Unidos de Norte América (USA).

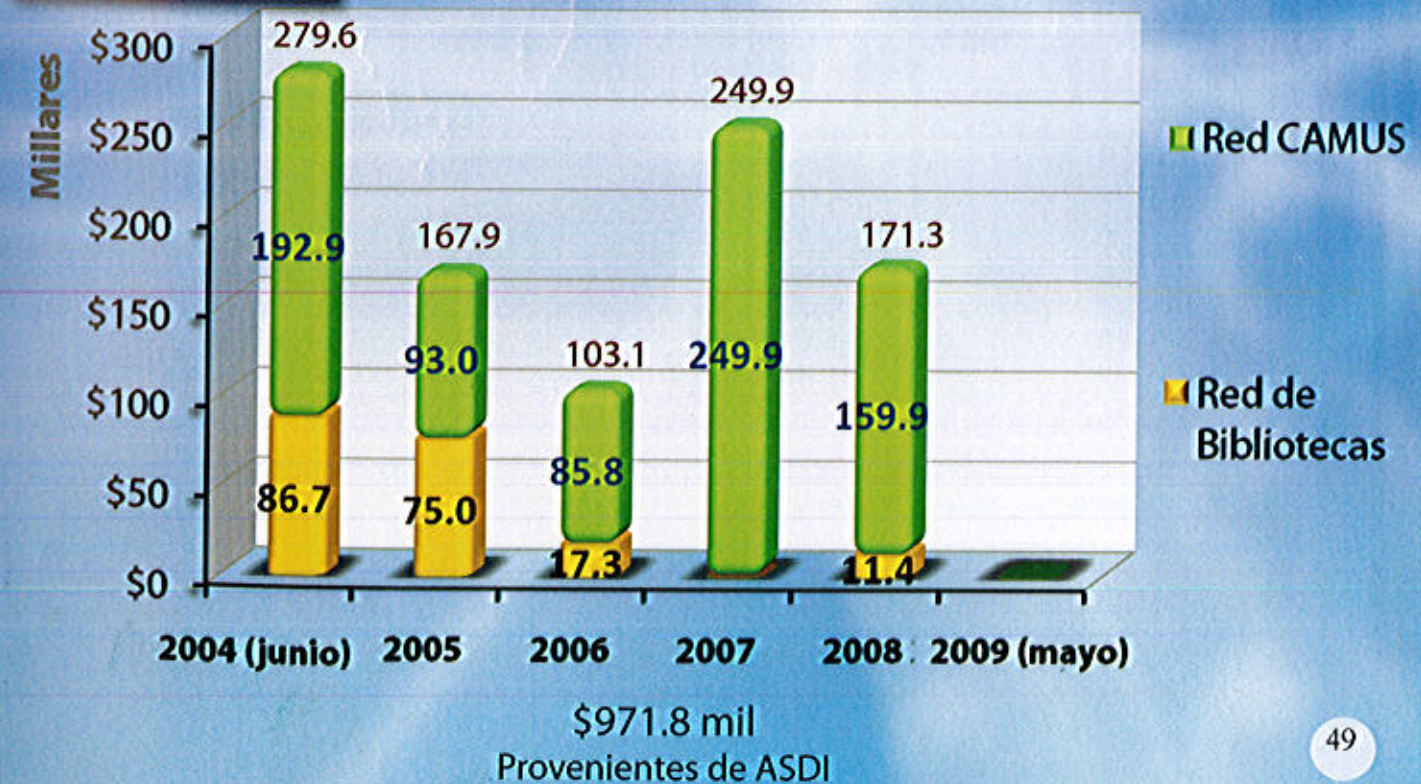
Los Censos Guías realizados por el Archivo General de la Nación se ejecutaron por el apoyo del Ministerio de Cultura de España. Asimismo, el acompañamiento de la Organización de Estados Iberoamericanos (OEI) y del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) ha sido un importante soporte para que CONCULTURA concluyera con mucho éxito el proceso del "Diálogo Nacional por la Cultura" y del Plan Nacional de Cultura, "El Salvador. La cultura: una apuesta Nacional".



Ingresos provenientes de Cooperación Internacional

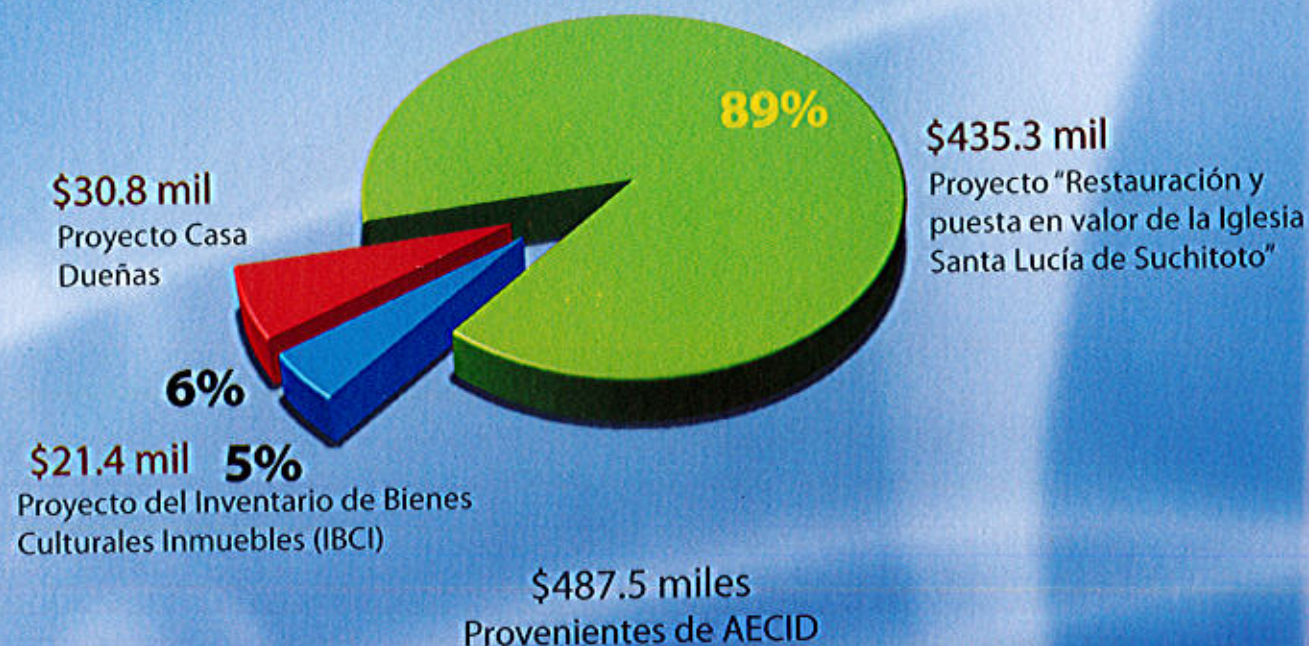


AGENCIA SUECA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL PARA EL DESARROLLO (ASDI)

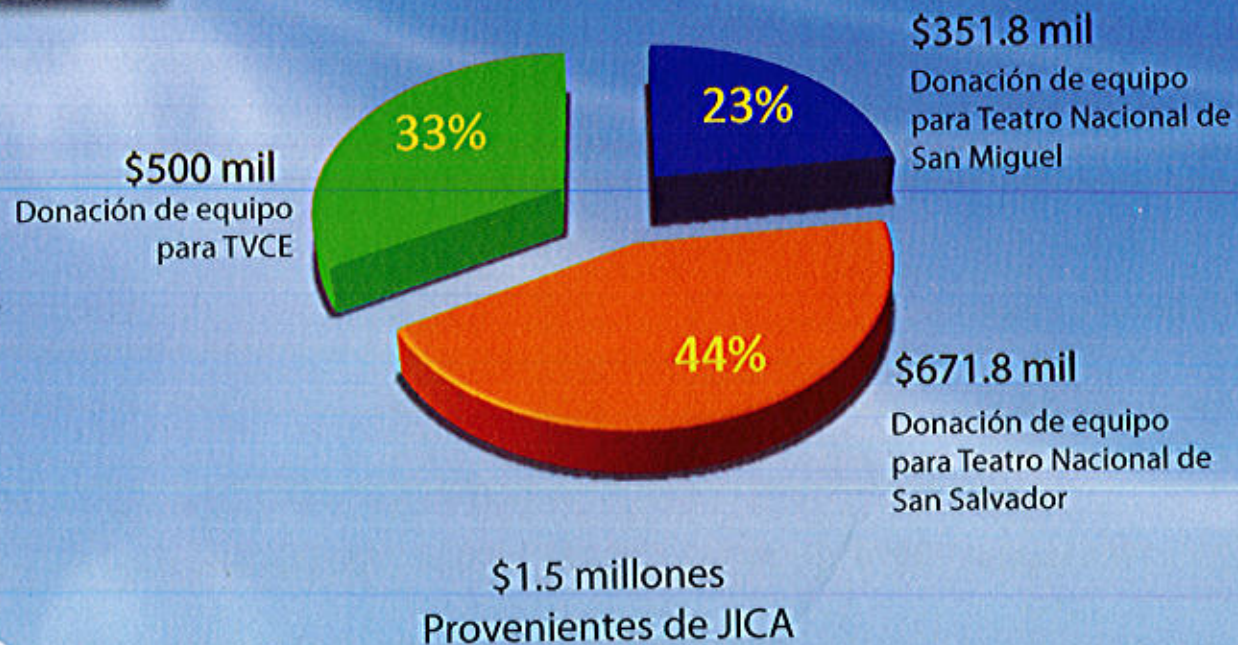




AGENCIA ESPAÑOLA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL PARA EL DESARROLLO (AECID)



AGENCIA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL DEL JAPON (JICA)



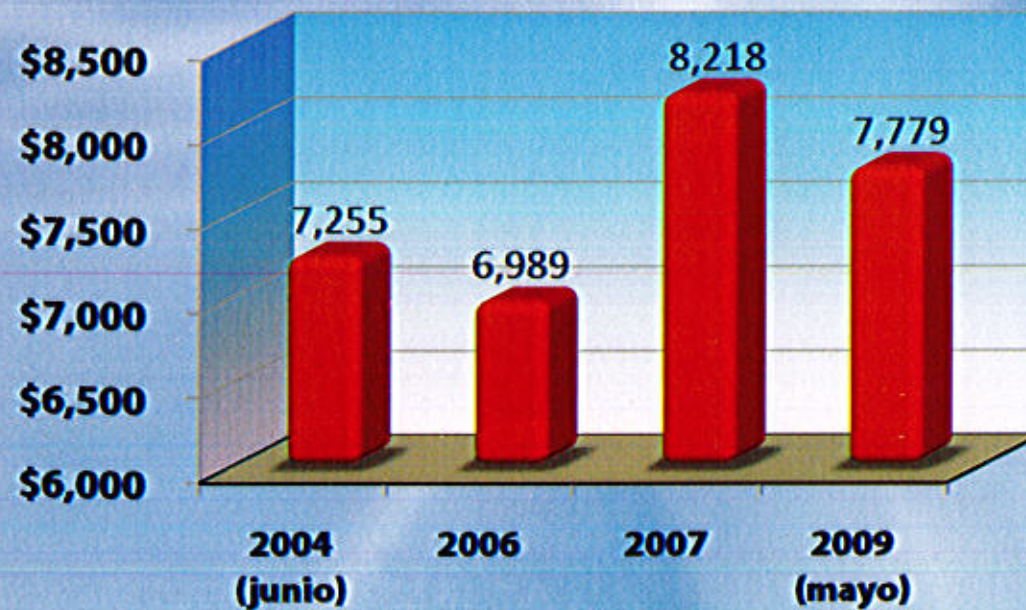
AGENCIA NORUEGA DE COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO (NORAD-INBIO)



\$153.7 Mil

Proyecto "Desarrollando capacidades y compartiendo tecnología para la gestión de la biodiversidad en Centro América"

MINISTERIO DE CULTURA DE ESPAÑA



\$30.2 Mil

Proyecto "Realización Censo Guía de Archivos"

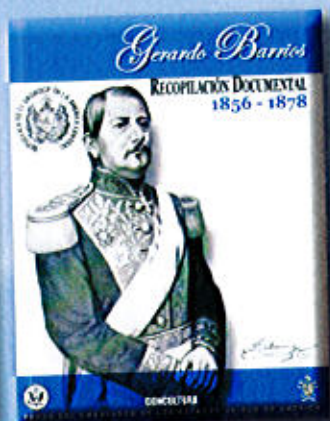




## EMBAJADA AMERICANA



\$7.6 mil  
Huella Prehispánica



\$5.1 mil  
Cartas del Capitán Gral.  
Gerardo Barrios

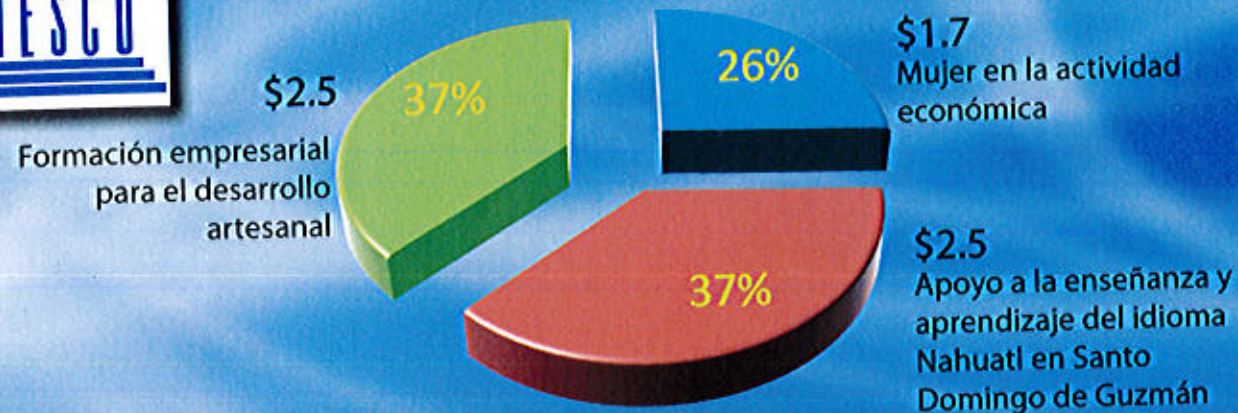


\$9.5 mil  
Equipamiento informático  
Biblioteca Nacional

\$22.2 Mil Provenientes de Embajada Americana



## UNESCO



\$6.7 Mil  
Provenientes de UNESCO



## UNION EUROPEA



\$151.0 Mil  
Proyecto Pro - Jóvenes

## 5. RECURSOS HUMANOS

### 5.1 Distribución de Plazas

SISTEMA DE CONTRATACIÓN	MAYO DE 2009
LEY DE SALARIOS	600
CONTRATOS GOES	415
CONTRATOS FAES	6
<b>TOTAL</b>	<b>1,021</b>



### 5.2 Capacitaciones al personal, locales y externas

No	TIPO DE CAPACITACIÓN	GESTIÓN 2004-2009		
		LOCALES	EXTERIOR	TOTAL
1	ARTES: Música, Baile, Teatros, Poesía, Letras y Escultura	50	430	480
2	PATRIMONIO: Museos, Arqueología, Paleontología	135	106	241
3	BIBLIOTECAS	22	79	101
4	ESPACIOS DE DESARROLLO: Fomento Artesanal, Asuntos Indígenas, Parque Zoológico.	0	74	74
5	CULTURA Y EDUCACIÓN	0	47	47
6	POLÍTICAS CULTURALES	0	28	28
7	GESTIÓN TÉCNICO ADMINISTRATIVA INSTITUCIONAL: Proyectos, Informática, Compras, Contabilidad, Auditoría, Legislación, Servicio al Cliente y Desarrollo Integral.	168	0	168
8	Trabajo en Equipo, Emprendedurismo, Gerencia y Liderazgo	49	0	49
9	CLIMA LABORAL: Medio Ambiente, Seguridad e Higiene Ocupacional, Salud Preventiva e Imagen Institucional	909	0	909
<b>TOTAL GENERAL</b>		<b>1,333</b>	<b>764</b>	<b>2,097</b>



# Arqueología

En esta administración se creó el Departamento de Arqueología, como dependencia de la Dirección Nacional de Patrimonio Cultural, reconociendo de esta forma el importante trabajo desarrollado por el personal técnico en el campo de la arqueología.



En esta área se destacan los proyectos de investigación científica realizados por nacionales y extranjeros. Adicionalmente, con el apoyo del Gobierno Central, se desarrolló uno de los más decisivos proyectos de restauración

de los parques arqueológicos de San Andrés y Joya Cerén, con una inversión que, sumando QUINIEN MIL DÓLARES, constituye la mayor cantidad de recursos financieros asignada a la arqueología de que CONCULTURA fue creada.

Mediante un exitoso convenio de co-administración suscrito entre CONCULTURA y la Fundación Nacional de Arqueología de El Salvador (FUNDAR), se logró la recuperación y el mantenimiento de los más importantes parques del país: Joya de Cerén, San Andrés, Tazumal, Casa Blanca, Cihuatán y Cihuatán Vieja (carretera a Suchitoto). Además, se encuentran en proceso de recuperación los sitios arqueológicos de Las Marias y Tacachico, en el departamento de Libertad, mediante un convenio de compra de tierras de los actuales propietarios.

## Desarrollo de eventos sobre Arqueología Subacuática

AÑO 2006: Proyecto Arqueología Subacuática: Se realizaron exploraciones arqueológicas en el Lago de Güija, Lago de Ilopango, Coatepeque, zona de Cobanos y Golfo de Fonseca.



AÑO 2007: Seguimiento al análisis de artefactos. Actualmente se está realizando el trabajo de gestión para el desarrollo del proyecto de arqueología subacuática en el Golfo de Fonseca. Se han sostenido reuniones con instituciones vinculadas y se está solicitando la cooperación del Gobierno de Argentina a través del FOA. El objetivo es desarrollar el proyecto durante la segunda mitad del año en curso.

## Ciclo de conferencia del Departamento de Arqueología 2008



## Asistencia Técnica en el hallazgo de piezas arqueológicas en proyectos de construcción



Rescates Arqueológicos en la Colonia Santa Emilia, San Miguel y en el Norte de Mariona, Ayutuxtepeque en Mayo de 2008 y sondeo arqueológico en Zapotitán en Noviembre de 2007



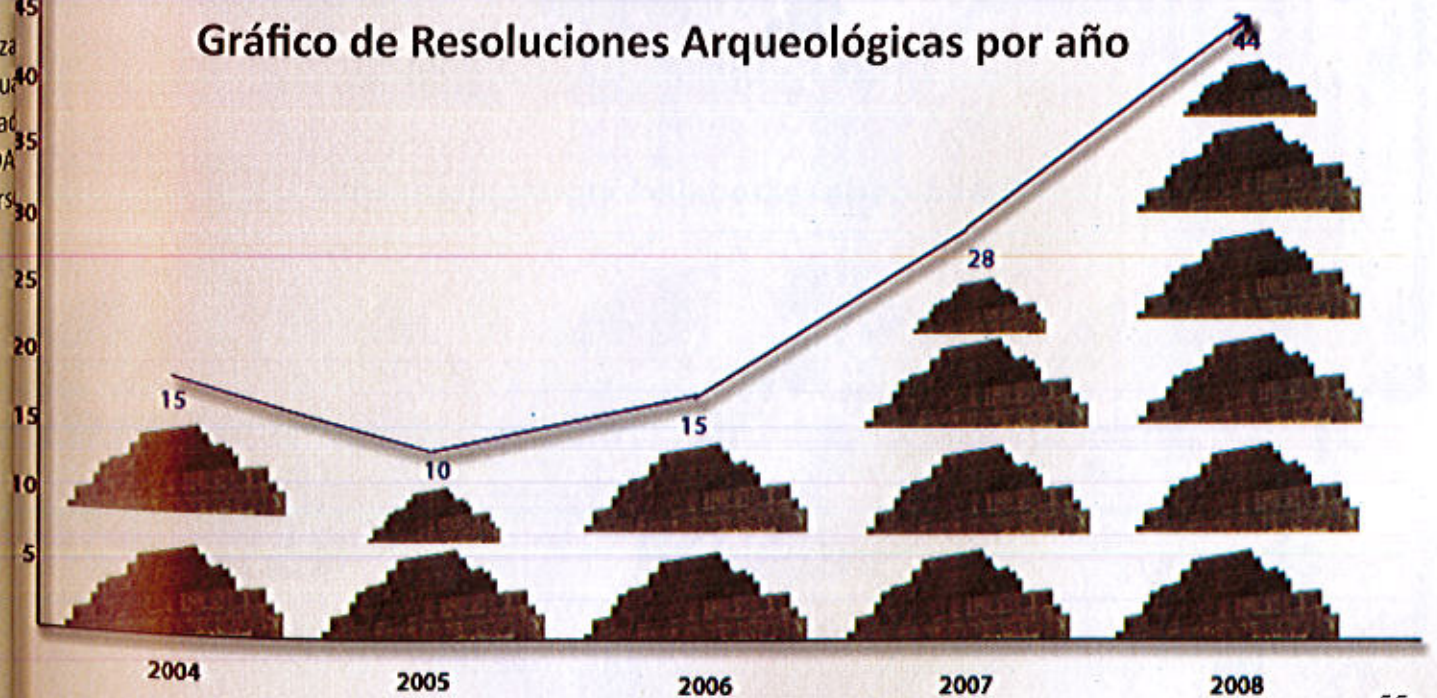
Rescates Arqueológicos Bajo Lempa



Importante participación en Revista Internacional "Archaeology" con artículo sobre Sitio Arqueológico Tazumal.



## Gráfico de Resoluciones Arqueológicas por año





# Sitio Arqueológico Joya de Cerén



Protección y Conservación de  
Sitio Arqueológico Joya de  
Cerén

Trabajos de remodelación y mejoramiento



Trabajos de mejoramiento en  
sendas Joya de Cerén



Trabajos de mejoramiento en Techo de Parque Arqueológico  
Joya de Cerén.



Caseta en Parque  
Arqueológico Joya de Cerén



Muro Perimetral en Parque  
Arqueológico Joya de Cerén

## Joya de Cerén CONCULTURA



Excavación en el área 3 del Sitio  
Arqueológico Joya de Cerén y su  
registro de condición



Trabajos de remodelación y mejoramiento

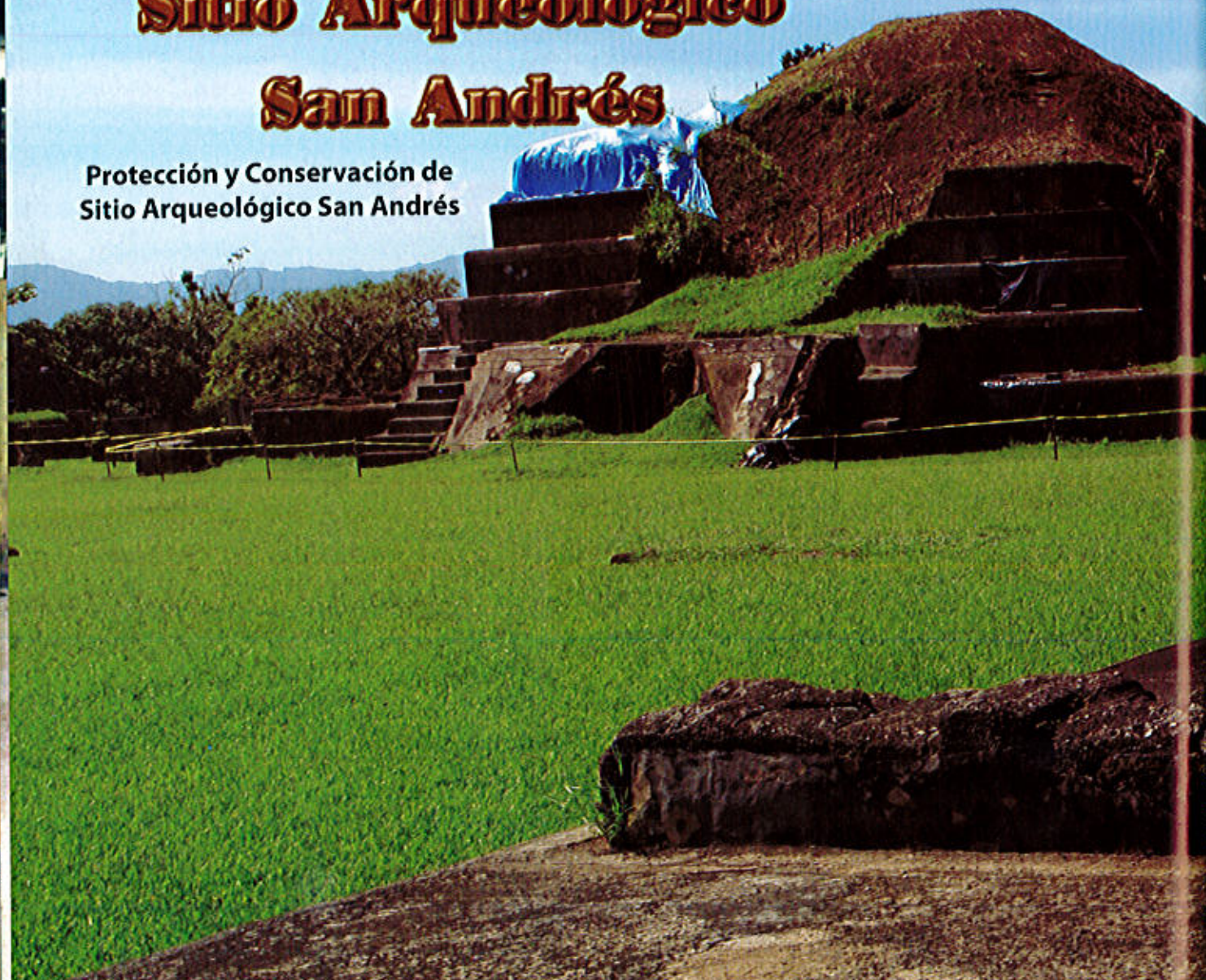




# Sitio Arqueológico

## San Andrés

Protección y Conservación de  
Sitio Arqueológico San Andrés



Un ambicioso proyecto de excavación llevó a arqueólogos de FUNDAR / CONCULTURA a excavar un túnel de seis metros de profundidad entre las pirámides de San Andrés para llegar al piso original de la Acrópolis. En el proceso se encontraron valiosas sorpresas, como adobes de tierra con huellas humanas y de animales.



Trabajos de remodelación y mejoramiento



Fachada Parque  
Arqueológico San Andrés



Muro Perimetral en Parque  
Arqueológico San Andrés



Trabajos de mejoramiento en  
cacetas



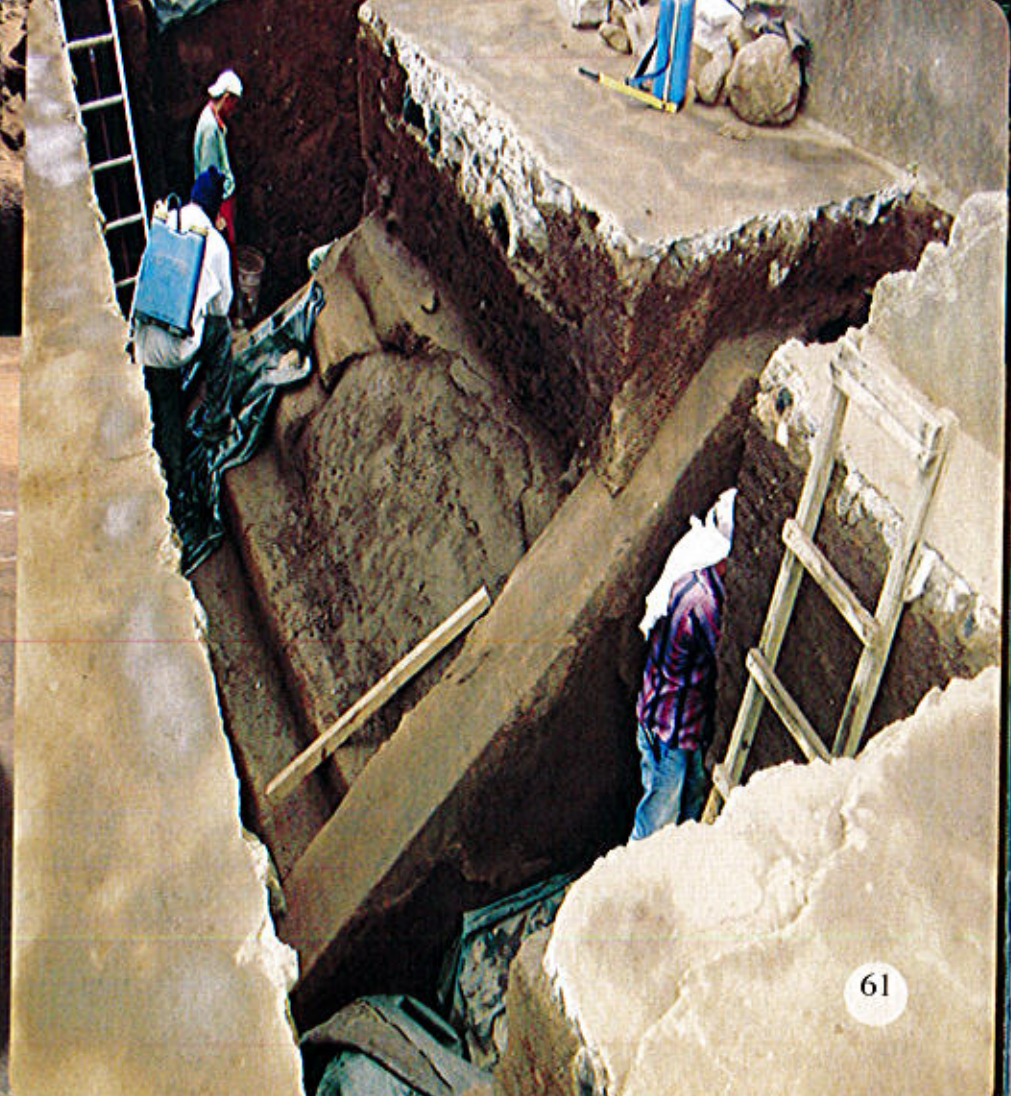


# Sitio Arqueológico

## Tazumal



Por otra parte, la audaz restauración ejecutada en la estructura B1 Tazumal, llevada a cabo en 2005, se convirtió en el proyecto de restauración e investigación que mayor difusión ha tenido a nivel internacional desde el descubrimiento de los principales sitios arqueológicos en Centroamérica. Gracias a este proyecto, la arqueología ha explorado formas de acometimiento técnico que podrían llegar a cambiar diametralmente los procesos de restauración en Mesoamérica.





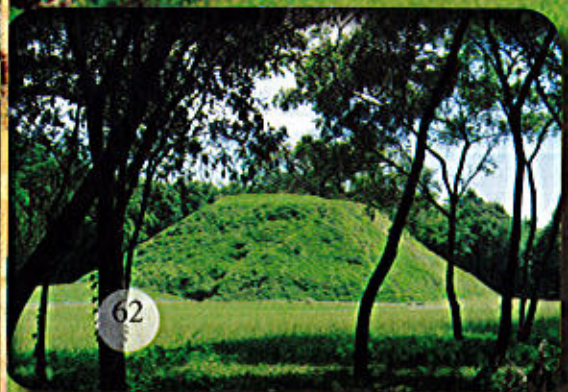
# Sitio Arqueológico Cihuatán

Desarrollo de un nuevo parque y de un sitio arqueológico

Cihuatán ha sido señalado como el mayor sitio arqueológico de El Salvador, con una extensión estimada en unos tres kilómetros cuadrados.

El centro monumental de Cihuatán estaba circundado por numerosas casas comunes. La fecha, se ha identificado más de 1200 muros estructurales visibles en reconocimiento de aproximadamente la cuarta parte la zona residencial. Las casas consistían en un basamento rectangular de piedra, sobre el cual se construían paredes de bahareque. Los techos eran de paja. En las laderas de la loma, se construyeron terrazas para acomodar viviendas. Hay evidencia de que las casas se agrupaban en barrios, cada uno con un templo principal y otras estructuras especiales.

La ciudad de Cihuatán terminó con fuego. Así lo indican las investigaciones en sus templos y casas, donde se han encontrado escombros quemados que cayeron sobre el contenido de las estructuras. Se han descubierto puntas de flecha y lanza entre los escombros. Fechas de radiocarbono apuntan que esto ocurrió por el año de 1100 d.C. ¿Habría sido una guerra que acabó con Cihuatán? Las investigaciones futuras podrán resolver ésta y otras incógnitas sobre el sitio arqueológico. No se ha hallado evidencia de que alguna vez se volvió a ocupar la ciudad destruida. Para tiempos de la Conquista, Cihuatán ya llevaba unos cuatro siglos de abandono.





# Sitio Arqueológico Casa Blanca



Casablanca es un sitio arqueológico que tuvo ocupación en el período pre-clásico, clásico y post clásico; es decir desde al año 1500 a.C., hasta la inmediata venida de los españoles; ya que se han encontrado vestigios de culturas nahuas del siglo XV.

Casa Blanca cuenta con 6 estructuras, entre las estructuras 1 y 2 (las estructuras más antiguas) hay una pequeña plaza de 50 metros, la pirámide más grande es la 5 que mide 15 metros aproximadamente. Las estructuras 3, 4 y 6 están bajo tierra y solo se ven sus protuberancias en el terreno, 150 metros al oriente de las estructuras se excavó una trinchera de pruebas de 5 metros de profundidad revelando el perfil de una plataforma y muchas piezas de cerámica.

El parque tiene a disposición del visitante un museo que exhibe 4 piedras talladas de más de un metro de altura y también un taller de añil.



**JAPÓN**  
Agencia de Cooperación Cultural del Gobierno de Japón

**MUSEO CASA BLANCA**  
CHALCHUAPA

**PROYECTO DE CONSTRUCCIÓN DE LA ENTRADA PRINCIPAL Y DE INSTALACIONES PARA EXHIBICIONES AL AIRE LIBRE EN EL PARQUE ARQUEOLÓGICO CASA BLANCA**

ESTE PROYECTO FUE REALIZADO GRACIAS AL FINANCIAMIENTO DEL PUEBLO Y EL GOBIERNO DE JAPÓN, CONCULTURA Y EL COMITÉ DE RESTAURACIÓN Y CONSERVACIÓN DE LA IGLESIA COLONIAL SANTIAGO APOSTOL DE LA CIUDAD DE CHALCHUAPA

CON EL DISEÑO DEL ARQ. HIDEAKI SUZUKI, ESPECIALISTA DE LA AGENCIA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL DEL JAPÓN (JICA) JOCV.

CHALCHUAPA, ENERO DE 2007

## TALLER DE AÑIL

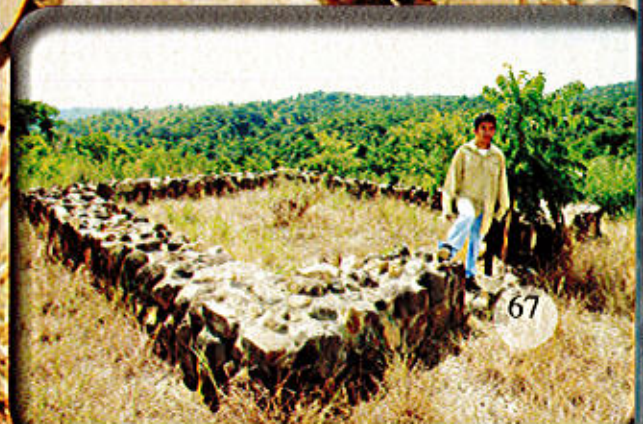
## DR. AKIO HOSONO



# Sitio Arqueológico Ciudad Vieja

Este sitio arqueológico revierte gran importancia debido a que fue el asentamiento de la primera ciudad de San Salvador, ubicada en las cercanías de la ciudad de Suchitoto.

Este año se están realizando esfuerzos para crear un nuevo parque arqueológico y abrir al público este nuevo espacio de esparcimiento cultural.







# Paleontología

En justo reconocimiento a los esfuerzos realizados en los últimos años por nuestros paleontólogos, también en la presente gestión se creó, oficialmente, el Departamento de Paleontología de CONCULTURA, como una dependencia más de la Dirección Nacional de Patrimonio Cultural. De esta forma se contribuyó a empujar proyectos que se han convertido en aportes continentales a la paleontología, principalmente los hallazgos en el río TOMAYATE, jurisdicción de Apopa, donde se encontraron vestigios que testimonian la existencia de mamíferos gigantes hace más de dos millones de años.

Paleontología ha tenido participaciones internacionales como la reunión con el

Experto mundial en mamíferos fósiles Dr. Oscar Carranza Castaneda de la UNAM de Juriquilla, Queretaro, México. La ponencia en el Congreso de Antropología realizado en Juriquilla por el Dr. Mario Romero UN PRIMER REPORTE DE CF. ARCTOTHERIUM PARA EL SITIO PALEONTOLOGICO TOMAYATE, y la del Dr. Daniel Hilli UN PRIMER REPORTE DE BOROPHAGINA BLANCAN DEL SITIO PALEONTOLOGICO RIO TOMAYATE; constituyen aportes a la investigación paleontológica mundial.

Sitio Paleontológico Tomayate, en Apopa, continuó arrojando gratas sorpresas. No sólo se ha convertido en el más importante en Centroamérica por su diversidad de especies prehistóricas, sino también por haber dado a la ciencia mundial el más reciente y más antiguo vestigio de Oso de Cara Corta encontrado en el Istmo Centroamericano, lo que convierte a la región en cuna de esta especie de osos durante la prehistoria.

100 fósiles han sido colectados en Tomayate y 10 especies de mamíferos, aves y reptiles se han encontrado.

Logros Paleontológicos de Excavaciones:

Excavación 1: Etapa: 6 de abril de 2001 a 16 de agosto de 2001.

Excavación 2: Etapa: 24 de mayo de 2005 a 11 de agosto de 2005.

Excavación 3: Etapa: 1 de junio de 2007 a agosto de 2008.

Excavación 4: Etapa: Inicio 17 de marzo de 2009.



Rescate de piezas paleontológicas en exhibición en el Museo de Historia Natural de El Salvador ubicado en las instalaciones del Parque Recreativo Saburo Hirao.





# Museos Nacionales



Museo de Historia de El Salvador  
En las instalaciones de Ex-casa  
Presidencial



Museo Regional de Oriente



Museo del Sitio Arqueológico  
San Tazumal



Museo del Sitio Arqueológico  
Joya de Cerén



Museo Casa Blanca



Museo de los Tres Poderes del  
Estado En las instalaciones del  
Palacio Nacional



En esta administración, con recursos de CONCULTURA y con el apoyo de la Agencia Sueca de Cooperación Internacional para el Desarrollo (ASDI), se fortaleció la Red Nacional de Museos, haciendo posible la inauguración de cuatro nuevos museos: Regional de Oriente, Cihuatán (en Aguilares), Tres Poderes del Estado (en el Palacio Nacional) y el de Historia de El Salvador (en la Ex Casa Presidencial, en el Barrio San Jacinto). De igual forma se remodelaron seis museos: San Andrés, Joya de Cerén, Tazumal, Casa Blanca, Nacional de Antropología "Dr. David J. Guzmán" (MUNA) y el de Historia Natural de El Salvador (MUHNES).

Durante toda esta administración, El Salvador ha tenido a su cargo a través de la Coordinación Nacional de Museos CONCULTURA, la coordinación de la Red Centroamericana de Museos (REDCAMUS), la cual ha sido apoyada con recursos provenientes de ASDI. Este indiscutible liderazgo regional ha permitido el desarrollo de los museos en el istmo centroamericano y la ejecución de estudios de investigación sobre temas relacionados con la identificación y promoción de museos de cada uno de los países del área.



Museo Regional de Occidente



Museo de Historia Natu

Interior de Museo del Sitio Arqueológico Joya de Cerén.



Interior de Museo del Sitio Arqueológico San Andrés.



Interior de Museo del Sitio Arqueológico Tazumal.





**Interior de Museo del Sitio Arqueológico Casa Blanca.**



**Interior de Museo Regional de Occidente.**



**Interior de Museo del Sitio Arqueológico Cihuatán.**



**Interior de Museo Regional de Oriente.**



**Interior de Museo de Historia Natural de El Salvador.**



**Sra. Sonia Buendía, Coordinadora del Museo Regional de Occidente**



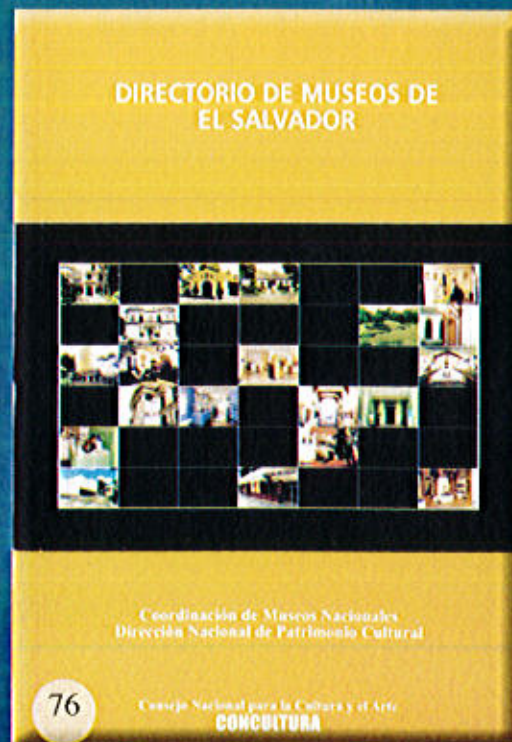
**Sr. Saúl Cerritos, Coordinador del Museo Regional de Oriente**



**Interior de Museo de los Tres Poderes del Estado.**



Elaboración, publicación y presentación del Directorio de Museos de El Salvador, con el auspicio de Agencia Sueca para el Desarrollo Internacional y el Museo de Antigüedades Nacionales de Suecia (ASDI)



Difusión de la Ley Especial de Protección al Patrimonio Cultural de El Salvador y su Reglamento en los Departamentos de Santa Ana, San Miguel y sus alrededores, cubriendo una población de 5,000 personas.

En la actualidad el principal objetivo de la Unidad de Servicios Educativos de la Coordinación de Museos Nacionales, ha sido el de promover la Difusión de la Ley Especial de Protección al Patrimonio Cultural de El Salvador y su Reglamento, con esto se pretende capacitar sobre Educación patrimonial a los maestros, alumnado y público en general participante en las diferentes actividades programadas por las coordinaciones de los museos regionales.



Se trabajó en coordinación con la Coordinación de Zonas y Monumentos Históricos, en diferentes procesos en el Salón Azul del Palacio Nacional:

- Elaboración de molduras
- Resanes de molduras.
- Calas cromáticas.
- Aplicación de pintura blanca y dorada.



Restauración del Palacio Nacional y creación del Centro Cultural del Centro.

Restauración del Salón Azul del Palacio Nacional.







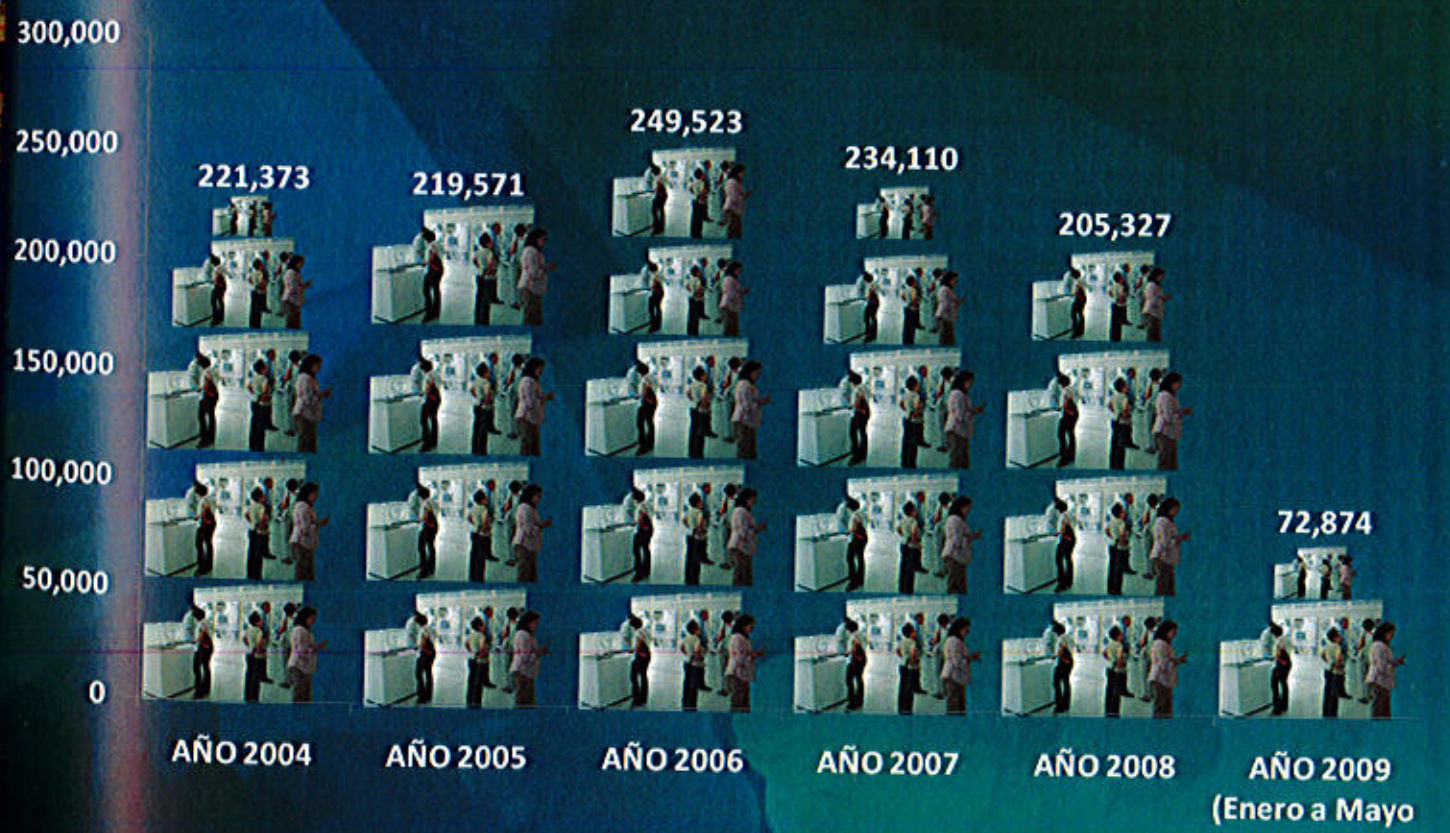
**Restauración de los Teatros Nacionales de San Miguel y Santa Ana**

Contemplado en el Plan de Trabajo de los procesos de restauración y conservación del Teatro Santa Ana, se realizó el proceso de limpieza sobre el lienzo de Salón de Fumadores del 2º Nivel y conservación de esculturas de bronce que decoran escalinata de madera del Teatro.



**Estadísticas de Visitantes a los Museos entre los años 2004 y 2009**

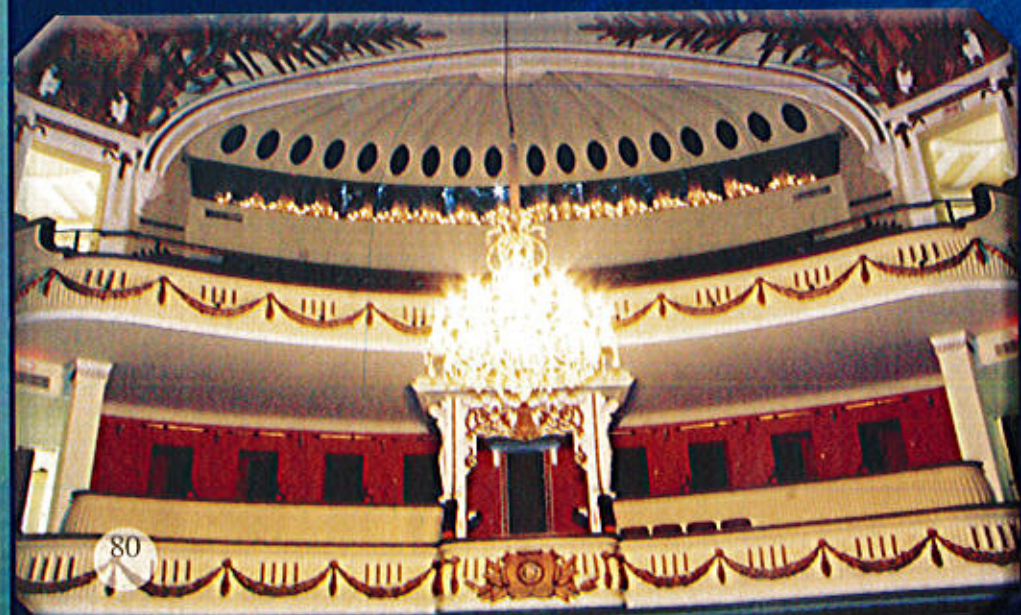
Museo	2004	2005	2006	2007	2008	2009
San Andres	39,187	50,823	77,085	64,997	64,937	16,220
Llano de Cerén	24,045	30,049	48,072	42,264	35,663	14,112
Casa Blanca	16,251	15,054	22,043	25,605	cerrado	3,480
Parícuti	54,065	30,263	44,825	24,737	30,034	13,565
Regional de Occidente	8,178	13,244	17,341	12,269	6,618	3,885
Regional de Oriente	9,006	11,311	10,672	2,814	11,662	1,250
Museo de Historia Natural	70,641	68,827	29,485	61,424	56,413	20,362
<b>Gran Total</b>	<b>221,373</b>	<b>219,571</b>	<b>249,523</b>	<b>234,110</b>	<b>205,327</b>	<b>72,874</b>





# Zonas y Monumentos Históricos

Restauración y Rehabilitación del Teatro Nacional de San Salvador.



Restauración del Edificio de Ex Casa Presidencial en el Barrio San Jacinto de San Salvador



Restauración de los Campanarios de la Catedral de Santa Ana





**Apoyo Técnico y Financiero para la restauración de 27 Templos Católicos**



Iglesia de Chalchuapa



Restauración de Imágen del Salvador del Mundo declarado también como Patrimonio Intangible.



Restauración del Templo San Miguel Arcángel de Salcoatitán.



Restauración del Templo Santa Cruz de Roma, Panchimalco.

Restauración del Templo de Nuestra Señora del Pilar, en San Vicente, Monumento Nacional y Patrimonio Cultural rescatado.



1769 es el año de fundación de la Basílica de Nuestra Señora del Pilar.

Fecha de reapertura: 1 de octubre de 2008.

Inversión: \$1 millón 148 mil. Con fondos de Concultura, FISDL y la Comunidad.



Restauración de Catedral de Santa Ana.



Restauración de Iglesia en San Pedro Nonualco.



Restauración del techo Iglesia Santiago Apóstol Nahuilingo, Sonsonate



Restauración de Iglesia de los Santos Niños Inocentes en Antigua Cuscatlán, La Libertad.



Restauración de Iglesia San Pedro y San Pablo en Calulhuet, Sonsonate.

**Restauraciones realizadas entre los años 2004 y 2009**





# Inspección y Licencias de Obra

Realización de más de 2,000 inspecciones a inmuebles con valor cultural.

Ejecución de cuatro inspecciones para la autorización del desarrollo de proyectos de inversión en el área turística.

Participación en cuarenta (40) inspecciones de inmuebles a través del sistema de Ventanilla Única.

Realización de cuarenta y cuatro inspecciones sobre proyectos arqueológicos.

Participación en la supervisión de Proyectos CEL con prospección a la interconexión eléctrica, el Chaparral y 15 de Septiembre y con AES Fonseca para la interconexión eléctrica en 5 municipios del Departamento de La Unión.

Emisión de quinientas (500) Resoluciones Jurídicas con normativa para la intervención de inmuebles con valor cultural.



Supervisión del proyecto de Rehabilitación del Palacio Municipal de Santa Tecla, hoy Palacio Municipal de Bellas Artes



Restauración en Clínica San Francisco, San Miguel.



Restauración en Chalchuapa



Restauración en Hotel las Puertas, Suchitoto



Restauración en 17 Av. Sur de San Salvador.



Restauración en Iglesia El Pilar, San Vicente.

Restauración de la Iglesia el Pilar de San Vicente y supervisión de Reconstrucción de la Torre de San Vicente

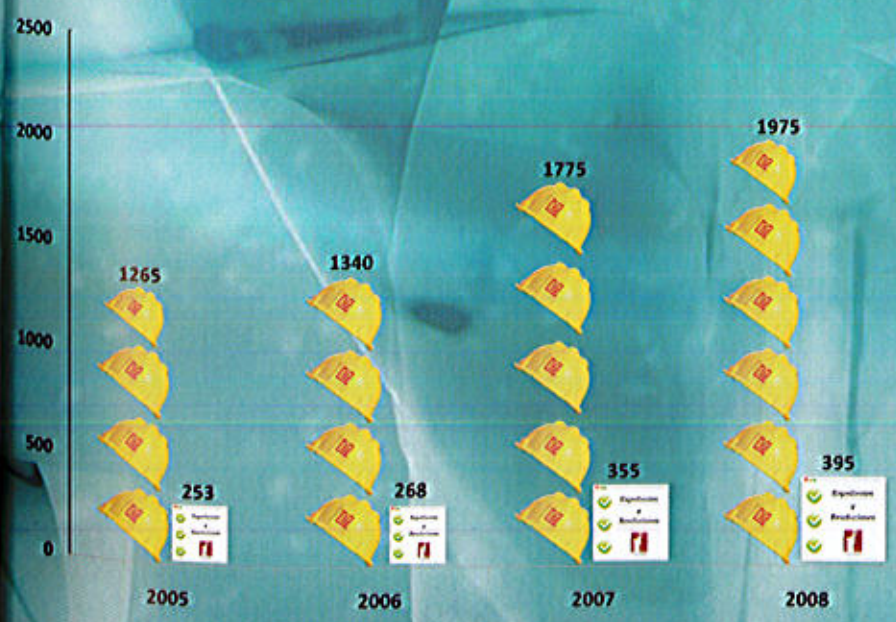


Restauración en Colonia Bloom.



Restauración en Alcaldía de Sonsonate.

## Inspecciones y Resoluciones - Expedientes



Restauración en Portales San Salvador.



# Inventario y Catalogación de Bienes Culturales

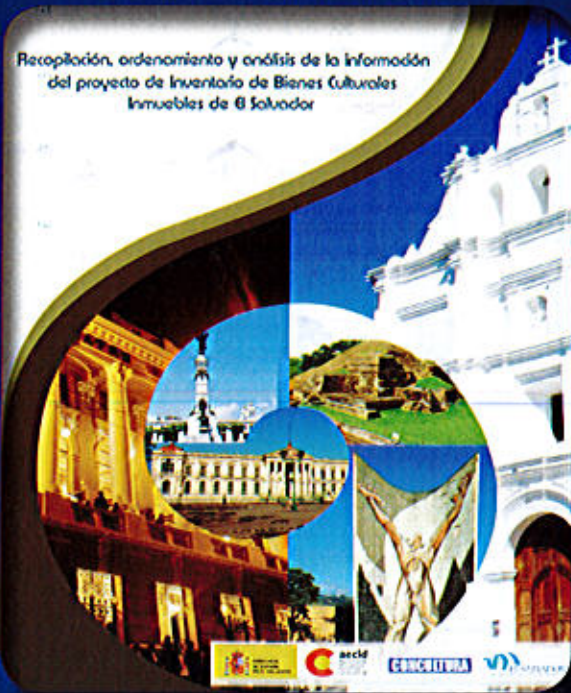


Realización del Registro del Centro Histórico de San Salvador.

Declaratoria de Centro Histórico de la ciudad de San Salvador (Decreto Legislativo N° 680 de fecha 18/07/08 publicado en el Diario Oficial N° 1, Tomo 380 de fecha 21/08/08).

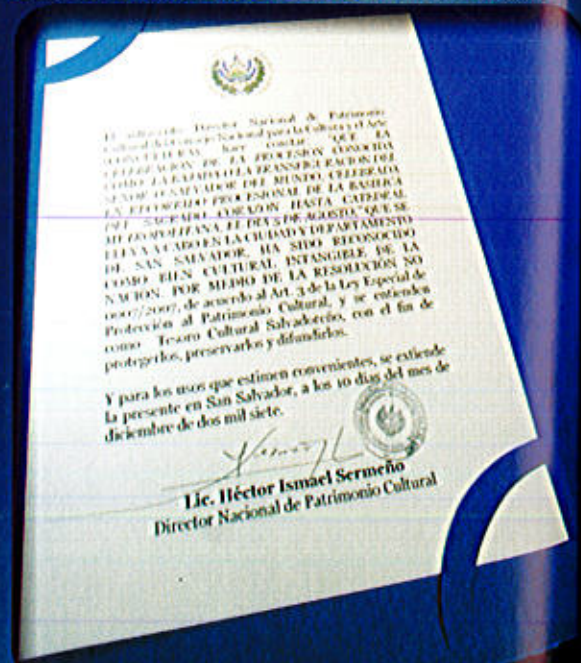
Incorporación de los Dulces de Azúcar y de la Paneta al Registro de Bienes Culturales en el área patrimonio inmaterial.

Recopilación, ordenamiento y análisis de la información del proyecto de Inventario de Bienes Culturales Inmuebles de El Salvador



Recopilación, Ordenamiento y Análisis de la Información del Proyecto de Inventario de Bienes Culturales Inmuebles de El Salvador en documento impreso en el año 2009

La Procesión conocida como "La Bajada o la Transfiguración del Señor o Salvador del Mundo" celebrada el 5 de agosto, se reconoció como BIEN CULTURAL INTANGIBLE DE LA NACIÓN.



Museo Universitario de Antropología (MUA)



Señalización con el Escudo Azul de los bienes patrimoniales con valor cultural, incluyendo los Museos MARTE y MUA.

Control de treinta colecciones de bienes culturales arqueológicos e históricos, tanto nacionales como de propiedad privada.

Inventario de bienes culturales inmuebles de 24 ciudades visitadas y con un total de 895 inmuebles inventariados.



Museo de Arte (MARTE)

Desarrollo del sistema de registro para el Inventario de bienes culturales muebles e inmuebles de El Salvador, con el apoyo de la Cooperación de España.

Sistematización y ordenamiento de las actividades del Inventario de Bienes Culturales de El Salvador, recopilación y publicación financiada con recursos de la Cooperación Española.

Actualización de la Base de Datos del Inventario de Bienes Culturales muebles e Inmuebles de El Salvador y programación del sistema para consulta en línea a través de internet.

El Sistema de Registro de Bienes Culturales de El Salvador, ha sido fortalecido y se espera que los usuarios puedan obtener información y registrar bienes en línea, es decir, vía electrónica por Internet.





# Archivo General de la Nación



Recepción de donación de la Asociación de Banqueros de El Salvador (ABANSA) consistente en la colección de los primeros cien años del Diario Oficial en formato digital, los cuales ya están al servicio de los investigadores en la sala de consulta del AGN.



Ejecución de los proyectos de Censo Guía financiados con recursos provenientes de la Cooperación del Ministerio de Cultura de España

Se entregó un reconocimiento especial al Ministerio de Cultura de España a través del Sr. Embajador de España Sr. José Javier Gómez-Llera por el aporte durante 10 años al proyecto censo guía, ejecutado por el AGN en diferentes departamentos de El país



Desarrollo del programa de capacitación de 57 personas de la Red Nacional de archivos de la Procuraduría General de la República, impartándose una capacitación teórica práctica

Usuarios Atendidos en sala de consulta y biblioteca especializada del Archivo General de la Nación (2004 a mayo 2009)



Celebración de los sesenta (60) años de creación del Archivo General de la Nación

El día 3 de octubre se celebró el 60 aniversario del AGN en donde se contó con la participación de diferentes embajadores acreditados en el país además la comunidad archivística y bibliotecaria de El Salvador, con un aproximado de 90 asistentes al evento







# Red Centroamericana de Museos

Durante toda esta administración se ha dirigido Coordinación de la Red Centroamericana de Museos (REDCAMUS), la cual ha sido apoyada con recursos provenientes de ASDI, apoyando el desarrollo de museos a nivel regional y la ejecución de estudios de investigación sobre temas relacionados con identificación y promoción de los museos de cada uno de los países del área centroamericana.



Reunión de Directivos en Belice Año 2006



Asamblea General en Panamá Año 2006



Aportes para ofertas pertinentes Año 2008



Primer Congreso Centroamericano de Museos Guatemala, 2008



Aportes para ofertas pertinentes Año 2008



Primer Congreso Centroamericano de Museos Año 2008

## Proyecto Herbario

Realización del Proyecto de desarrollo del Herbario dentro del Museo de Historia Natural de El Salvador (MUHNES), con recursos provenientes de la Agencia Noruega para la Cooperación y el Desarrollo (NORAD), a través del Convenio suscrito entre CONCULTURA Y el Instituto de Biodiversidad de Costa Rica (INBIO), proyecto que ha permitido fortalecer la infraestructura y el personal del Herbario de El Salvador.

Investigación y publicación de Guías sobre: Plantas Hospederas de Mariposas en El Salvador, Florística del Río Sapo y sus alrededores, Morazán y Plantas Silvestres comestibles en El Salvador, con el financiamiento de Noruega.





# Centro Nacional de Artes **CENAR**



CONCULTURA ha logrado en este período el reconocimiento por parte del Ministerio de Educación (MINED) para todas las personas egresadas del Centro Nacional de Artes (CENAR) y se ha dejado en su fase final de aprobación por parte del MINED, la reconversión de dicho centro de formación de artistas en una institución de educación superior, con lo cual todos nuestros artistas

que hayan estudiado en el CENAR, así como los nuevos estudiantes tendrán la oportunidad de obtener un título de nivel universitario con el cual podrán continuar estudios en cualquier otra institución educativa del país o en el exterior.



Biblioteca



Centro de Computo



Sala Carlos Cañas



Arq. Rebeca Dávila  
Directora del CENAR



Orquesta filarmónica

El Centro Nacional de Artes, CENAR, integró la primera orquesta filarmónica con estudiantes del área de música del mismo centro de estudios, quienes hicieron su primera presentación en el Teatro Presidente durante el año 2008.





# El Libro de la Selva





# El Mago

# de OZ

Con llenos completos en las cinco funciones, la Escuela Nacional de Danza Morena Celarié y la Compañía Nacional de Danza, presentaron la obra El Mago de Oz para cerrar su año de actividades.

Bajo la dirección del coreógrafo español invitado Fernando Hurtado, bailarines y alumnos de la Escuela y la Compañía Nacional impresionaron a chicos y grandes con el mundo mágico de El Mago de Oz en el Teatro Nacional de San Salvador.





# La Compañía Nacional de Danza

A finales del año 2007, y por primera vez en la historia de El Salvador, fue creada a instancias de CONCULTURA la COMPAÑÍA NACIONAL DE DANZA DE EL SALVADOR, que a la fecha ha presentado triunfalmente tres temporadas completas, iniciando con la "Consagración de la Primavera", siguiendo con "The Other Side" y, más recientemente, "Mural Abierto", la que a la salida de este documento constituye la primera del año 2009.

La Compañía Nacional de Danza de El Salvador también ha realizado giras históricas a nivel internacional, abarcando Centro América, los Estados Unidos, España y, en este momento, una gira por casi todos los países de Sur América, con la obra "Mirando al Sur".

## LA CONSAGRACIÓN DE LA PRIMAVERA





# THE OTHER SIDE



DATOS:

2

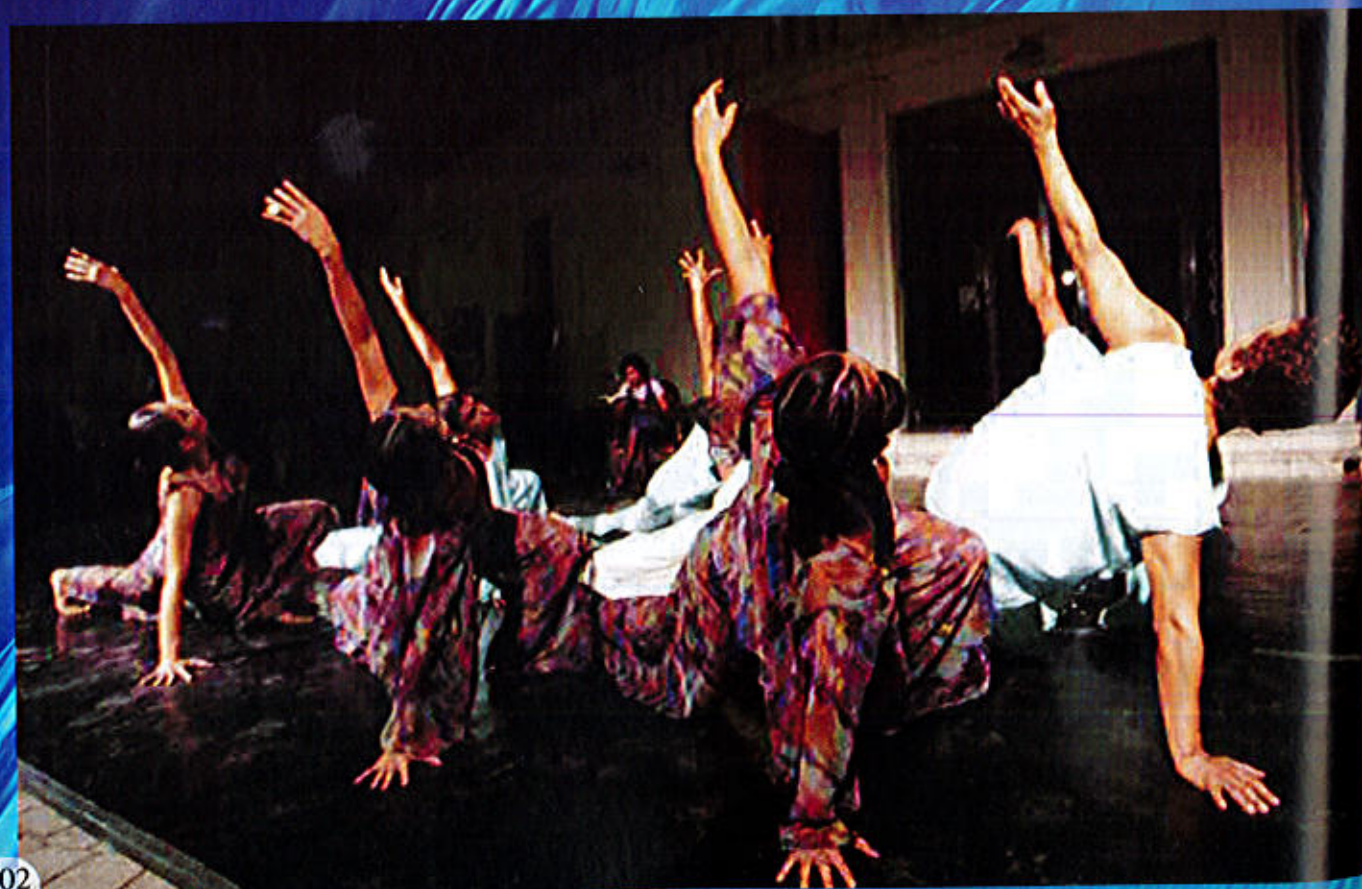
giras internacionales

5

obras

3

temporadas





## Sala Nacional de Exposiciones "Salarrué"



En la Sala Nacional de Exposiciones se han montado diferentes expresiones del arte y la cultura de los artistas nacionales como un reconocimiento a su destacada labor en cada una de sus especialidades.

Asimismo, en esta administración la Sala fue bautizada con el Nombre de "Sala Salarrué",

en honor a nuestro insigne literato, Salvador Salazar Arrué, colocando una emblemática placa. En esta administración, también se invirtieron recursos financieros del presupuesto de funcionamiento de CONCULTURA, para reparar y remodelar toda su infraestructura.



La Sala Nacional de Exposiciones recibió el nombre de su fundador "Salarrué". Un acto de justicia para el artista que legó al país una galería nacional.



## Lo mejor de la plástica

Los más insignes artistas de la plástica salvadoreña han exhibido su obra durante esta administración en la Sala Nacional de Exposiciones "Salarrué". Una cartelera de lujo visitada por millares de personas.



**Más credibilidad**  
Los artistas nacionales han enriquecido la Colección Nacional de Plástica con donativos de su obra. Un gesto de credibilidad para la institución.

### Principales Exposiciones

#### Homenaje a Camilo Minero

Del 8 de junio al 4 de julio 2004.

#### Carlos Cañas y el Grabado

Del 11 de agosto al 4 de septiembre 2005

#### Trazos de Luz

Homenaje a Valero Lecha en los 30 años de su muerte.

Del 17 de agosto al 17 de septiembre 2006.

#### Homenaje a Benjamín Saúl

Del 3 de noviembre 2006 al 14 de enero 2007

#### En el Tren de la Vida

Retrospectiva de Salvador Llorit  
Del 25 de julio al 9 de septiembre 2007.

#### Homenaje al escultor Rubén Martínez

Del 24 de septiembre al 16 de noviembre 2008.

#### Antológica de César Menéndez

16 de abril al 10 de mayo 2009.



# Orquesta Sinfónica de El Salvador

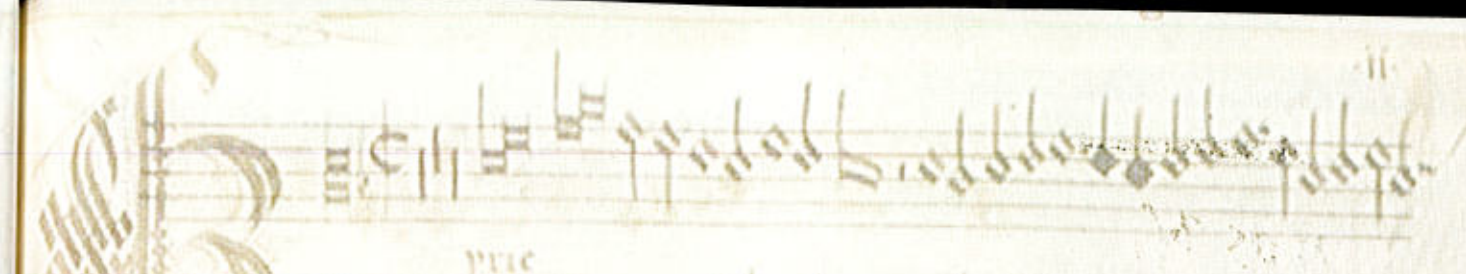


**N**uestra afamada Orquesta Sinfónica de El Salvador (OSES) ha sido fortalecida y apoyada en sus temporadas anuales, así como en los festivales anuales de música contemporánea, en los cuales CONCULTURA ha invertido un monto mayor a los SEISCIENTOS MIL DÓLARES, además de la inversión en mobiliario, accesorios, equipos y vestuario.

Es importante destacar el evidente crecimiento artístico que la Orquesta ha experimentado en estos últimos años, aumentando simultáneamente su público. Gracias a este desempeño, por primera vez en muchísimo tiempo la Orquesta Sinfónica Nacional abandonó las fronteras patrias, demostrando ante otros públicos

centroamericanos su profesionalismo. Asimismo, todos los años nuestros maestros músicos han sido dirigidos por decenas de prestigiosos artistas provenientes de diferentes países.





La Orquesta Sinfónica de El Salvador ha mostrado su profesionalismo y crecimiento en este período. La atención oportuna

a temas administrativos como nuevos instrumentos, transporte, salarios, horarios entre otros, le ha permitido dedicarse de

lleno a lo que le corresponde: la música. Cinco temporadas sinfónicas y cinco temporadas didácticas bien ordenadas y con

creciente calidad han hecho que el público vuelva a disfrutar de la Sinfónica, que ha sido aplaudida incluso fuera del país.





# Coros Nacionales

La música coral ha tenido una atención especial con la renovación del Coro Nacional y el fortalecimiento del Coro Infanto-Juvenil del CENAR, un vivero de talento.

El Coro Nacional de El Salvador se ha fortalecido con nuevos recursos materiales y financieros. Se le ha dotado de nuevas plazas y se mejoró su infraestructura salarial. El Coro Nacional se ha destacado por sus magistrales interpretaciones a nivel nacional, así como por sus temporadas de música sacra y de villancicos navideños.

De igual forma, el Centro Nacional de Artes (CENAR) ha mantenido activo el Coro Infanto-Juvenil, con estudiantes del mismo centro de estudios, quienes han realizado varios intercambios y participado en eventos a nivel centroamericano.





# Teatros Nacionales

## La Joya Rescatada

Tras siete años de permanecer cerrado desde los terremotos de 2001, el Teatro Nacional de San Salvador fue reabierto completamente restaurado con muchos de los detalles originales de cuando fue inaugurado. Varias generaciones de salvadoreños tienen ahora un teatro como nunca antes lo habían visto.







La red de Teatros Nacionales ha sido restaurada y se encuentra equipada gracias al apoyo de la Cooperación del Gobierno de Japón, que donó el equipo de iluminación y sonido para los teatros Nacionales de San Miguel y de San Salvador.

El Teatro Nacional de San Salvador constituye una de las apuestas más importantes para la presente administración de CONCULTURA, por tratarse del rescate de una de las principales joyas arquitectónicas de nuestro patrimonio nacional.

El minucioso proceso de restauración, que abarcó cinco años y fue llevado a su término

en 2008, permitió recuperar este templo de las artes que ahora brilla como nunca, incluso con detalles que el tiempo y otras intervenciones habían opacado. Hoy, nuestro Teatro Nacional es un punto de encuentro para los amantes del arte, tanto nacionales como extranjeros, y mantiene un variadísimo programa de espectáculos.

También hay que destacar el empeño que se puso en el diseño de una normativa general de uso de los espacios escénicos del país que por primera vez ha permitido el control y protección de los teatros, con el consecuente

beneficio para artistas, técnicos y público en general.

El Teatro Presidente fue totalmente remodelado en toda su infraestructura, incluyendo su red eléctrica y planta de emergencia. Este teatro ha sido transformado sustancialmente, y, en la actualidad, forma parte de un área urbana que se conoce con el nombre de COMPLEJO CULTURAL SAN BENITO, integrando el "Jardín de los Artistas" (herencia también de esta gestión, con sus cinco bustos alegóricos), los Monumentos a la Revolución y a la Constitución, y El Museo de Arte de El Salvador (MARTE), entre otros.

En menor cuantía, pero de forma sistemática, se ha invertido en el rescate del Teatro de Cayaganca, en la Ciudad de Chalatenango, gracias a un proyecto dentro del Programa de Inversión Pública asignado a CONCULTURA.

Así, favoreciendo las actividades artísticas de esa zona del país, los salvadoreños tenemos otro espacio para el desarrollo de las artes escénicas.





# Ballet Folklórico Nacional

**E**l Ballet Folklórico Nacional de El Salvador ha logrado, durante esta administración, la creación de sus secciones infantil y juvenil, así como la primera gran renovación del elenco de bailarines titulares, pasando algunos de los miembros con mayor experiencia a formar parte de un grupo de docentes y promotores del Folklor Nacional.

También ha sido hasta la presente administración de CONCULTURA que el Ballet Folklórico Nacional ocupa ya sus propias instalaciones, habiendo sido remodelada su sede oficial y adecuados sus espacios a las necesidades particulares de este prestigioso elenco. Todo ello fue posible a través de la ejecución de un proyecto especial dentro del Programa de Inversión Pública asignado a CONCULTURA.





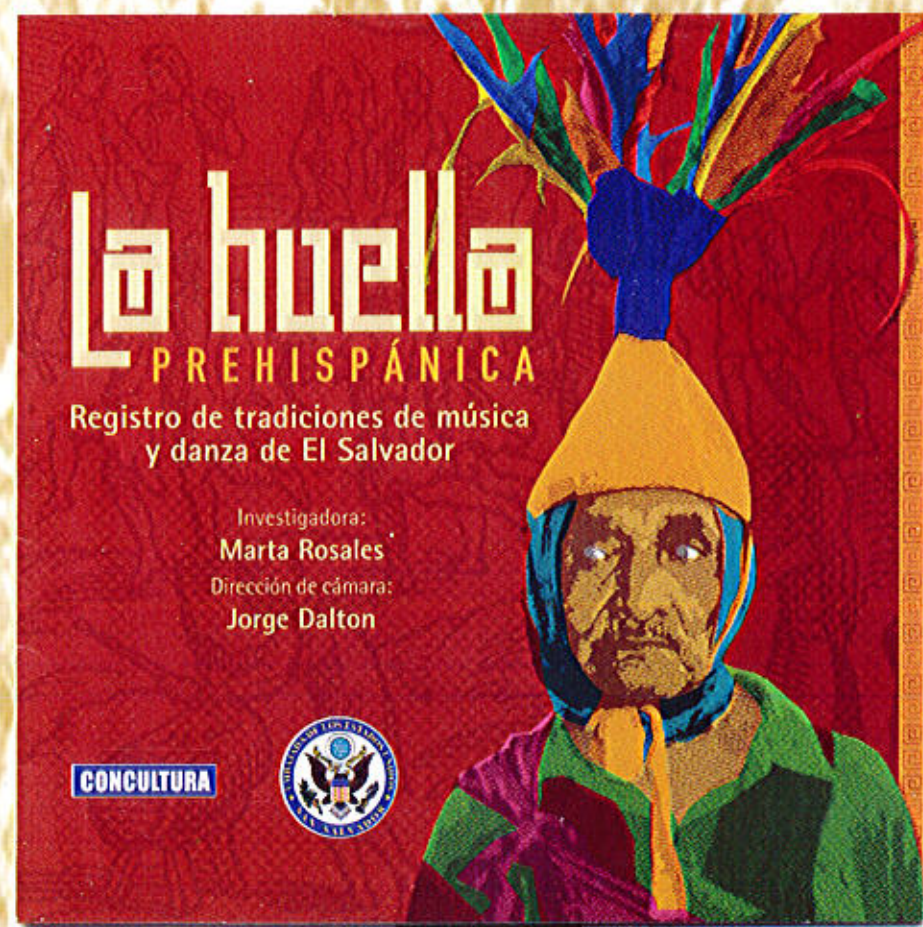
## Temporada brillante

Abundantes presentaciones, giras nacionales, nuevas obras, local remodelado, apertura del ballet infantil y del ballet juvenil, talleres y giras internacionales. El Ballet Folclórico Nacional se ha convertido en el elenco artístico más solicitado por su alegría, vistosidad, emoción y profesionalismo.





## LA HUELLA PREHISPÁNICA



Este es un proyecto que ha sido posible gracias al convenio establecido entre el Consejo Nacional para la Cultura y el Arte CONCULTURA y la Embajada de los Estados Unidos de América, quienes comprendieron el valor intangible de nuestro país y la necesidad de registrarlo en toda su magnitud.

Para la coordinación de Investigación Artística de CONCULTURA, el registro de tradiciones de música y danza de El Salvador "La Huella prehispánica" representa el proceso de declaración de las tradiciones como bienes culturales de El Salvador.



## Festival Internacional de poetas







# Festival Internacional de Teatro Infantil (FITI)



Obra El Gato Simple.  
Grupo Tiempos Nuevos Teatro (TNT), El Salvador.

El FITI es un momento cultural y educativo, que durante diez días mantiene unidos a instituciones, profesores, padres y alumnos a través de un sólo lenguaje: el teatro.

Uno de los objetivos del FITI es ofrecer entretenimiento y educación a toda la familia, así como despertar la creatividad y la imaginación del público infantil, logrando además, servir como un instrumento de apoyo extracurricular a las instituciones educativas del país.

El FITI es una iniciativa coordinada por El Consejo Nacional para la Cultura y el Arte (CONCULTURA), el CLUB ACTIVO 20-30 de SAN SALVADOR-CENTRO y cuenta con el auspicio de TV 19, AMNET y el Banco Agrícola.

Ha reunido compañías de teatro infantil de diferentes países del mundo, como Colombia, Costa Rica, El Salvador, México, Suecia, España, Guatemala, Nicaragua y Argentina. Con ellas, se ha podido ofrecer más de 375 presentaciones para más de 100,000 espectadores.



Obra El Rey que no reía.  
Grupo Tiempos Nuevos Teatro (TNT), El Salvador.



Obra Enanos y Gigantes.  
Grupo Sol y Tierra, España.



Obra Pulgarcita.



Licda. Lovey Arguello, en acto de inauguración del Festival Internacional de Teatro junto a imagen representativa del FITI.



Grupo Sol y Tierra, España.



Afiche utilizado en el 2004.



Mascota del FITI saluda a niños asistentes.



# Plan Nacional de Fomento a la Lectura

La creación, organización y ejecución del Plan Nacional de Fomento de la Lectura y coordinación desde 2004 de la Comisión Nacional de la Lectura en conjunto con instituciones públicas y privadas, como un esfuerzo para promover el hábito por la lectura, diseñando acciones que benefician a un gran número de personas entre estudiantes y público en general llevando a cabo actividades específicas para llegar a diferentes públicos.

De esta manera se pone a disposición de todos los salvadoreños, los elementos esenciales para que disfruten a plenitud la riqueza de la lectura y por ende, se forme el hábito de leer en familia.

Durante los últimos años, la Comisión Nacional de la Lectura y CONCULTURA han trabajado con más de 30 instituciones públicas, privadas y ONG's a fin de coordinar acciones que fortalezcan e impacten favorablemente

los proyectos de fomento de la lectura, como La Semana Nacional de la Lectura en homenaje a un escritor salvadoreño se desarrolla con ocasión del día mundial del libro y del derecho de autor. Asimismo, realización de maratones nacionales de lectura, cursos y talleres de fomento a la lectura dirigido a docentes, estudiantes universitarios de carreras afines, bibliotecarios, promotores y alumnos.

*La Comisión Nacional de la Lectura es una entidad no gubernamental, que surgió en el marco de la segunda edición de la Feria Internacional del Libro de Centroamérica, realizada en octubre de 1998 en El Salvador.*



**30** proyectos  
Como la Semana Nacional de la Lectura, talleres, maratones de lectura, certámenes, publicaciones de libros, conferencias, entre otros, se desarrollan a lo largo del año en todo el país.

**30** instituciones  
Gubernamentales, ONG's, empresas privadas, fundaciones, y otras son las que trabajan en el Programa Nacional de Lectura.





## VII Semana Nacional de la Lectura 2005 dedicada al escritor Hugo Lindo



Nació en el departamento de La Unión el 13 de octubre de 1917.

Escritor salvadoreño. Autor de obras poéticas y de narraciones religiosas e introspectivas: Clavelia, 1936; Trece instantes, 1959; El anzueto de Dios, 1956; ¡Justicia, señor gobernador...!, 1960; Aquí se cuentan cuentos, 1959; Espejos Paralelos, 1974 entre otros.

La VII Semana Nacional de la Lectura dedicada al escritor y abogado Hugo Lindo, se desarrolló en el marco del Año Iberoamericano de la Lectura, en el cual se conmemoraron los 400 años de la publicación del "Quijote de la Mancha".

Las entidades encargadas de la cultura y la educación realizaron diversos esfuerzos para fomentar la lectura en sus respectivas Instituciones, tales como: Talleres de análisis sobre la obra de Hugo Lindo, Maratones de Lectura en Universidades, así como conversatorios y concursos de dibujo sobre Miguel de Cervantes y Don Quijote, fueron de las actividades más representativas.

## VIII Semana Nacional de la Lectura dedicada al poeta salvadoreño Raúl Contreras

"Raúl Contreras, El Mago de los Jardines" es el escritor y diplomático que recibe homenaje en 2006, en la VIII Semana Nacional de la Lectura. Amparado bajo el pseudónimo de Lydia Nogales escribió poemas sueltos en 1947; descubriendo su verdadera identidad a mediados de la década de los '50. Es de destacar la participación en esta VIII Semana de reconocidos escritores salvadoreños como David Escobar Galindo que proporcionaron Conferencias magistrales sobre Raúl Contreras.

Raúl Contreras, nació en la ciudad de Cojutepeque, departamento de Cuscatlán, el 24 de junio de 1896. Célebre por usurpar la identidad de una mujer "Lydia Nogales" y encender así una memorable polémica en las letras salvadoreñas de los años 50. Entre sus libros publicados se cuentan: Armonías íntimas, Poesías escogidas, La princesa está triste..., Presencia de humo, En la otra orilla, Versos del ayer y Obra poética, compilada por Escobar Galindo con ocasión de su primer centenario natal.

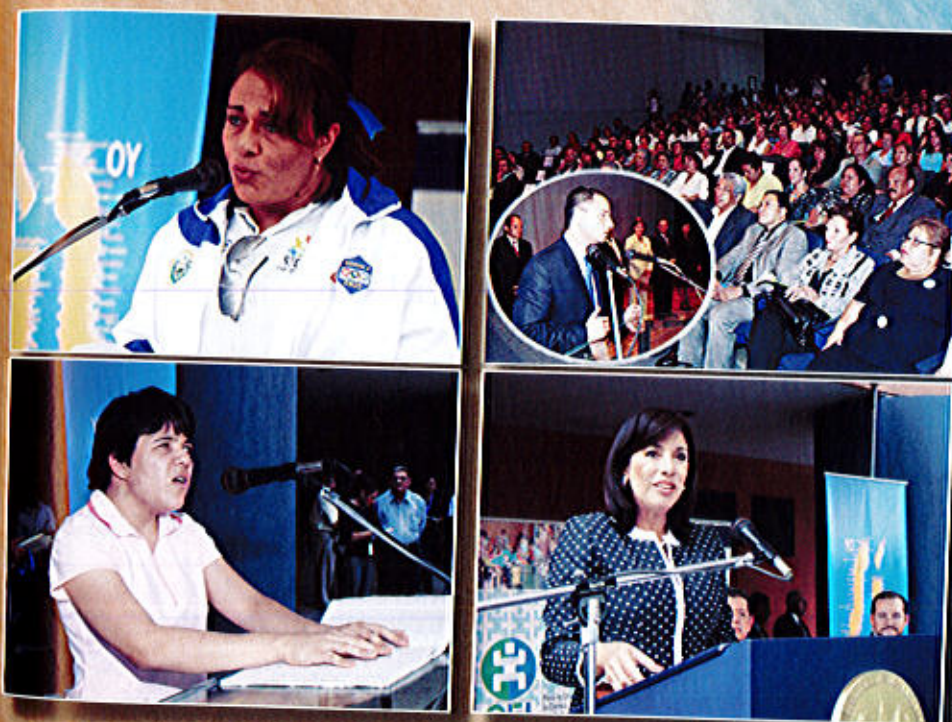
### 2006



## IX Semana Nacional de la Lectura 2007 Miguel Angel Espino



En 2007, se destacó el gran apoyo por parte de los medios de comunicación que se unieron a la campaña de Fomento a la Lectura "Yo sí Leo", promoviendo durante los meses de marzo y abril, la Maratón Nacional de la Lectura que se desarrolló durante tres días consecutivos, junto a una Feria del Libro y la IX Semana Nacional de la Lectura en las fechas del 23 al 27 de abril dedicada a Miguel Ángel Espino.



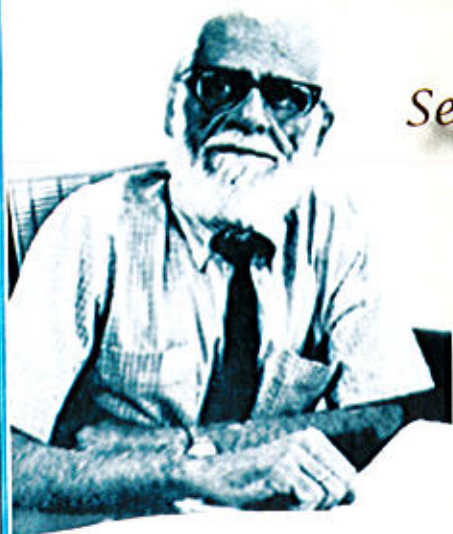
Deportistas, no videntes y gobernantes entre los participantes de la Semana Nacional de la Lectura, reunieron a una gran cantidad de asistentes.

Nació en Santa Ana 1902 - 1967.

En 1919 publicó "Antología de Cuzcatlán", que fue una recreación legendaria de antiguos mitos y leyendas pipiles en las que trata de resaltar el arte indígena, entre estos "La Siguanaba" y "Cipitín". Escribió "Trenes" (1940) que es una novela poética. "Hombres Contra La Muerte" (1947) trae el tema de la posesión de Belice, reclamada legítimamente como suya por Guatemala a Inglaterra.







# X Semana Nacional de la Lectura

Pedro Geoffroy Rivas

## 2008

Nació en Santa Ana 1908 -1979.

Sus obras: Canciones en el viento, (1933); Rumbo (1935); Para cantar mañana (1935); Solo Amor (1963); Yulcuicat (1965); Cuadernos del Exilio; Los nietos del jaguar (1977); Vida, pasión y muerte del antiheroe (1978); Toponimia náhuat de Cuscatlán (1961, corregida y aumentada 1973); El español que hablamos en El Salvador (1969 y 1975); El nawat de Cuscatlán - Apuntes para una gramática Tentativa (1969); Mi Alberto Masferrer (1953); La lengua salvadoreña (1978).



Los objetivos definidos para la X Semana Nacional de la Lectura "Pedro Geoffroy Rivas", celebrada del 21 al 25 de abril de 2008, se cumplieron en su totalidad. En el marco de la X Semana se presentó la primera antología de literatura infantil salvadoreña y se contó con la novedosa herramienta de la Biblioteca Móvil denominada "Bibliobús", un espacio lúdico único en el país.



# IX

# Semana Nacional de la Lectura

Claudia Lars y Salarrué

## 2009



El Programa Nacional de Lectura 2009, en honor a Claudia Lars y Salarrué, contó con la publicación de obras, lecturas, debates, certámenes, entre otras actividades, conmemorando de esta forma los 110 años de nacimiento de ambos autores.

La Comisión Nacional de la Lectura coordinada por CONCULTURA, presentó diversas actividades para todo público, se destaca la entrega del libro en braille "Tierra de Infancia" de Claudia Lars acción enmarcada dentro de la política del Fomento a la Lectura que la institución impulsa como una manera de fomentar el hábito de leer entre la población no vidente.

Se contó con la lectura dramatizada "De la Sal y la Rosa" de Claudia Lars y la presentación de una selección de "Cuentos de Cipotes animados" a la vez que se inauguró la exposición "Salarrué, una mágica lectura" de objetos personales del autor.





# Festival Juvenil de la CANCIÓN

Este proyecto nació en CONCULTURA, a fines del año 2004, con el propósito de ofrecer a los jóvenes de El Salvador la oportunidad de destacarse en la rama del canto, contando con la participación masiva de una juventud que por cinco años consecutivos logró mantener el interés del país entero en este importante evento, convirtiéndose en un verdadero semillero de nuevos artistas.

De los cinco eventos organizados por la actual administración, sus primeras dos ediciones fueron desarrolladas con el apoyo del Canal 10 de Televisión Cultural Educativa (TVCE), dependencia de CONCULTURA hasta finales del año 2006. Posteriormente, mediante un convenio de cooperación suscrito entre CONCULTURA y la Fundación Ágape (Canal 8 de Televisión), se acompañaron los dos últimos festivales, obteniendo como resultado, al final de los cinco años, la identificación de 50 nuevos jóvenes con aptitudes para el canto, así como la premiación de los tres primeros lugares de cada edición.



## Miembros del jurado en los 5 festivales



Doris Elizabeth



Eduardo Fuentes



Gerardo Parker



Ligia Morales



Ernesto Guerra



Roberto Salamanca



Elizabeth Trabanino



Pamela Robin



Beatriz Valdéz



Lorena Valdéz





## Primer Festival Juvenil de la CANCIÓN

Innovador proyecto desarrollado por primera vez en nuestro país y dedicado exclusivamente a jóvenes salvadoreños de 16 a 25 años. Concurso a través del cual se pretende apoyar al desarrollo artístico de nuestro país. Dándoles la oportunidad a los jóvenes de convertirse en estrellas del espectáculo.

Los concursantes participaron en la modalidad de solistas, con canciones en español y de géneros musicales como el pop, romántico, ranchero y tropical.

Una constante búsqueda de talentos durante dos meses, en la cual los mejores concursantes serían seleccionados por medio de un jurado de profesionales en la rama del canto, el espectáculo, el video y la publicidad.

Las tres semifinales y La Gran Final fueron transmitidas en directo por Canal 10 de Televisión.

Los diez finalistas de este festival grabaron sus mejores interpretaciones musicales recopilándolas en un disco alusivo al Festival.



## Segundo Festival Juvenil de la CANCIÓN

Gracias al éxito mediático del primer Festival, la participación a las pruebas de selección en el Segundo Festival fueron masivas, el nivel interpretativo de los jóvenes fue mayor y el entusiasmo por llegar a ser finalistas optimizaba la competencia.

La reñida final fue disputada por 15 participantes, de un total de 60 aspirantes seleccionados después de ser preparados arduamente para cada una de las competencias, dando lo mejor de sí y demostrando su calidad vocal e interpretativa, revelando muchas promesas y dejando satisfechos al público que fielmente los siguió durante las eliminatorias hasta llegar a La Gran Final.





Tercer Festival

# Juvenil de la CANCIÓN



El Festival Juvenil de la Canción es una experiencia que supera cualquier expectativa inicial que se pudo tener del Proyecto, en su Tercera Edición la juventud salvadoreña pudo contar nuevamente con referentes positivos con los cuales identificarse. En CONCULTURA deseamos contribuir a que esos referentes existan, fortaleciendo los valores que dan sentido a la existencia humana y proyectando el enorme talento juvenil que hay en nuestro país.

Los aspirantes a estrellas de la canción, fueron evaluados por músicos nacionales de sólida trayectoria, quienes evaluaron aspectos como la afinación, la métrica y la calidad de voz.

Este año la trasmisión del Tercer festival Juvenil de la Canción estuvo a cargo de Ágape TV-Canal 8 y por primera vez para todo el mundo a través del sitio web del canal [www.agapetv8.com](http://www.agapetv8.com) durante las transmisiones de las eliminatorias se contó con teléfono abierto y se recibieron llamadas desde Canadá, Australia, España y Los Estados Unidos, felicitando y apoyando a los jóvenes talentos salvadoreños.

Cuarto Festival

# Juvenil de la CANCIÓN Jorge Rivera

El Cuarto Festival Juvenil de la Canción, fue dedicado a la memoria del músico y compositor salvadoreño **Jorge Rivera** quien murió en ese mismo año y que fue uno de los cinco jurados evaluadores que creyeron en el Proyecto desde el principio.

Los jóvenes talentos hicieron su mejor esfuerzo vocal y escénico para conquistar el primer lugar. Las opiniones de los participantes



del festival son con partidas, concuerdan en que es el único espacio público que, permite a la juventud salvadoreña realizarse como intérprete y la posibilidad de cumplir los sueños artísticos, con buena disposición y mucho entusiasmo. Los tres ganadores de este Festival grabaron sus mejores interpretaciones musicales recopilándolas en un disco alusivo a esta edición.





# QUINTO Festival Juvenil de la Canción

## Quinto Festival Juvenil de la Canción



El Quinto Festival Juvenil de la Canción fue una nueva oportunidad para soñar entre los jóvenes participantes que en gran número se presentaron a su prueba de audición, la tarea para cada uno de los evaluadores es decisiva e indiscutible. La calidad se afirma y la satisfacción de los participantes con los resultados a corto plazo es notoria.



### Ganadores de los 5 festivales

	2004	2005	2006	2007	2008
1er. LUGAR	Samuel Enrique Bautista	Carlos Ernesto Alfaro	Mauricio Javier Anaya	Carlos Luciano Morán	Claudia María Carrillo
2do. LUGAR	Mónica Alejandra Argueta	Elena María Hernández	Ruth Marinella Peñate	Adriana María Mateu	Erick Santiago Cisneros
3er. LUGAR	Rocío Elena Palacios José Santos Mejía	Rocío Cáceres	Walter Armando Guardado	María de los Ángeles Aquino	Beatriz Alejandra Garzona



2,100 jóvenes participaron a lo largo de las 5 ediciones del Festival.





## “Una nueva generación de Artistas para EL SALVADOR”

CONCULTURA y La Prensa Gráfica llevaron a cabo el proyecto de convocatoria nacional de jóvenes talentos en diversas ramas del arte denominado: “Una Nueva Generación de Artistas para El Salvador”, histórico proyecto de desarrollo artístico y cultural que contó con la participación de jóvenes de edades comprendidas entre los 16 y los 25 años, provenientes de todo el territorio nacional, con



potencial en diversas expresiones artísticas (fotografía, audiovisual, tira cómica y literatura) con los objetivos principales de: a) Descubrir y promover a los nuevos talentos artísticos del país. b) Ofrecer verdaderas oportunidades de exposición y formación a los jóvenes artistas que resultaren vencedores en cada justa. c) Posicionar como nunca antes el tema del talento artístico como una verdadera opción de desarrollo, superación humana y ciudadanía.



## Certamen de Video

*Impulso creativo*

El Certamen Nacional de Video dejó al descubierto la riqueza de la creatividad salvadoreña en la elaboración de videos que enriquecen la memoria visual del país. A la par del Certamen Nacional también se realizó una Muestra Internacional, excelente parámetro para medir nuestro potencial.



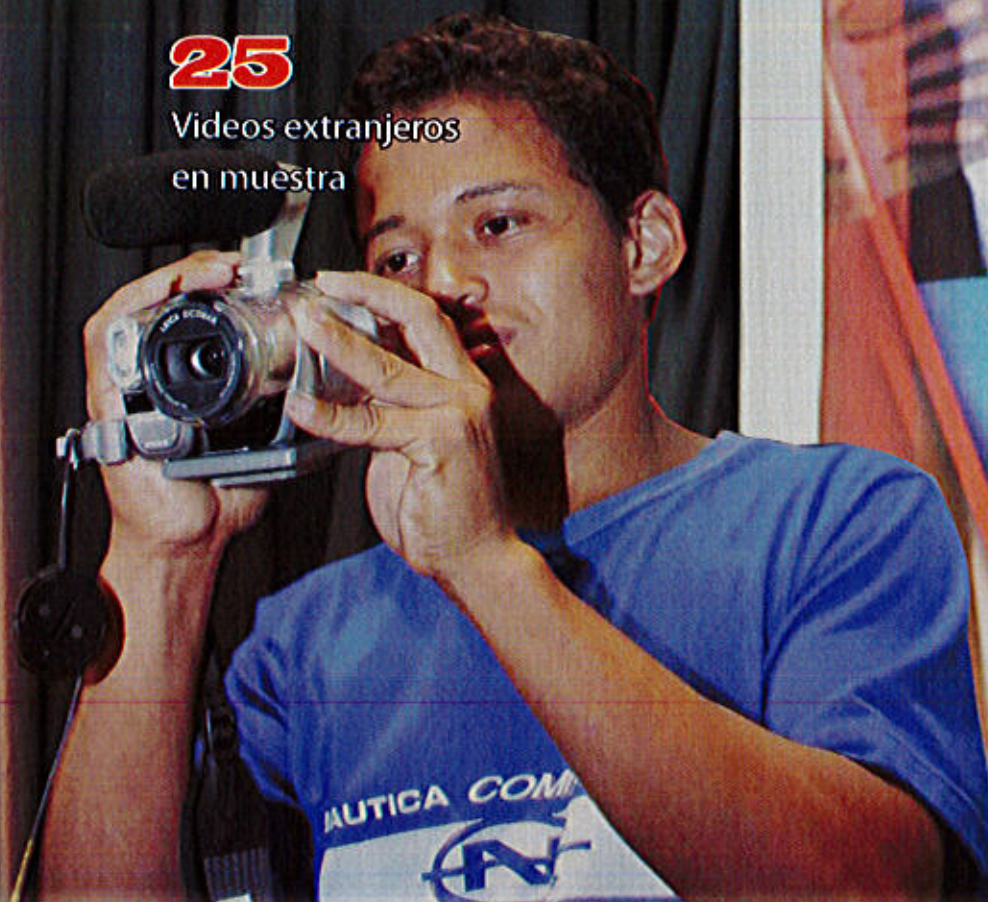
Datos:

**20**

Videos nacionales participantes

**25**

Videos extranjeros en muestra





# Biblioteca Nacional *"Francisco Gavidia"*



La Biblioteca Nacional de El Salvador ha sido apoyada con recursos provenientes del presupuesto de funcionamiento de CONCULTURA, así como también con los fondos de donación del Convenio suscrito con la Agencia de Cooperación Sueca para el Desarrollo Internacional (ASDI), con lo cual ha sido posible su equipamiento, dotación de materiales para restauración de libros y

colecciones. Adicionalmente, con un proyecto financiado con recursos de la UNESCO, se adquirió un bus que fue equipado y remodelado para el desarrollo del programa de Biblioteca Móvil (BIBLIOBÚS), mismo que ha tenido una gran aceptación del público de todas las edades, siendo este uno de los proyectos más exitoso del área de bibliotecas en todo el país.





Otros logros y actividades de la Biblioteca Nacional son:

Nuevo sistema ISBN para el registro de libros. y 2,119 títulos registrados en el período.

Apoyo para el desarrollo de la Biblioteca Nacional y la Red de Bibliotecas Públicas a través del Convenio de Cooperación de ASDI

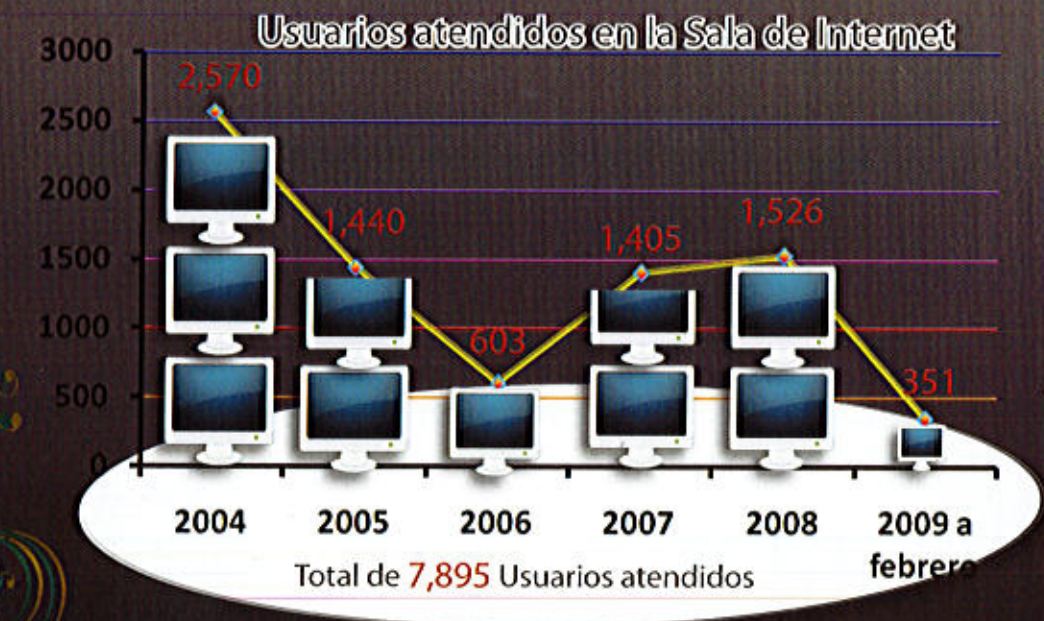
Coordinación de actividades de conservación, promoción y control de la piratería de libros.

Restauración de libros y colecciones antiguas con recursos propios de CONCULTURA.

Digitalización de 24 títulos de libros, 13 revistas y 16 biografías de autores disponibles en la Biblioteca Virtual "El Dorado".



**274,196**  
Total usuarios atendidos en colecciones durante el período.





# biblio BUS



## La alegría de leer

Una biblioteca rodante adecuada para que los niños y niñas se diviertan acercándose a la literatura y leyendo, eso es el Bibliobús de Concultura.

Uno de los proyectos que más atraen la atención de niños y adultos, esto mediante la actuación de actores de teatro, payasos, así como cuentacuentos y animadores que realizan dinámicas relacionadas con la lectura premiando la participación de los asistentes.

### ✓ Actividades

Cuentacuentos, payasos, lecturas dramatizadas, juegos, entre otras diversiones se encuentran en el Bibliobús.

### ✓ Agosto 2007

Fecha de inicio de actividad del Bibliobús.

### ✓ Dónde visitarlo

Fines de semana en el parque Cuscatlán y de la Familia y visitas programadas por invitación a otros lugares.



Usuarios del Bibliobus durante su primer año  
Agosto 2007-08

10,600  
De Lunes a  
Viernes en Centros  
Educativos,  
Bibliotecas Públicas y  
Casas de la Cultura



3,400  
Secretaría Nacional  
de la Familia

7,700  
Domingos, Parque  
Cuscatlán y Parque  
de la Familia

Total de 21,700 Usuarios atendidos



## Con tinta fresca

La Dirección de Publicaciones e Impresos - DPI, ha sido renovada en sus principales áreas, teniendo como resultado más producción de libros, mejor calidad y mayor distribución entre los lectores. Se respiran aires de frescura en el trabajo de la DPI.

En la Dirección de Publicaciones e Impresos (DPI) se logró el rescate de la revista "CULTURA", que fue rediseñada y remozada con nuevos temas de interés. Gracias a la revitalización de esta cincuentenaria publicación -que al cierre de esta administración llega a su No. 100- los escritores, poetas y demás artistas salvadoreños vuelven a contar con un espacio de divulgación que parecía condenado a desaparecer.

Los cambios administrativos y logísticos promovidos al interior de la DPI han repotenciado su capacidad de producción. Es así como hemos publicado títulos tan imprescindibles como la Poesía Completa de Roque Dalton (en tres tomos), la Obra Escogida de la Dra. Matilde Elena López, la Poesía Completa de Hugo Lindo (en tres tomos), la Obra Escogida de Roberto Armijo, la segunda tanda (ahora incluyendo jóvenes narradores) de la Colección "Nueva Palabra", los números 18, 19 y 20 de la Colección de Historia, la primera antología de poesía infantil (escrita por autores nacionales), "Sol de Cariño", y el relanzamiento de libros clásicos salvadoreños, como Miguel Ángel Espino, Claudia Lars, Salarrué y Pedro Geoffroy Rivas, entre otros.

# Dirección de Publicaciones e Impresos

**\$ 56 mil**

Se ha invertido a esta dependencia.

**99,800**

Ejemplares es la producción de libros de la DPI entre 2004 y 2009.

**76**

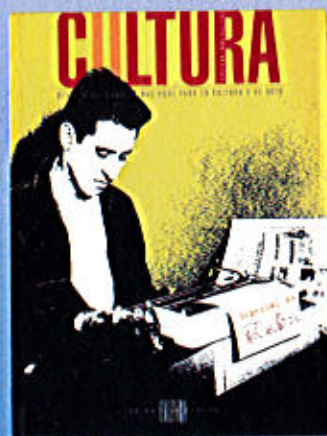
Títulos ha producido la DPI en la actual administración.





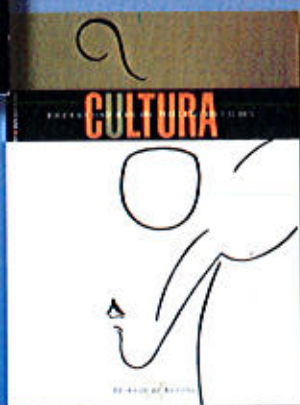
# CULTURA *Vive!*

89



Resucitada es la palabra con la que se podría describir a la Revista Cultura, que estaba literalmente muerta al inicio de esta gestión administrativa de Concultura.

90



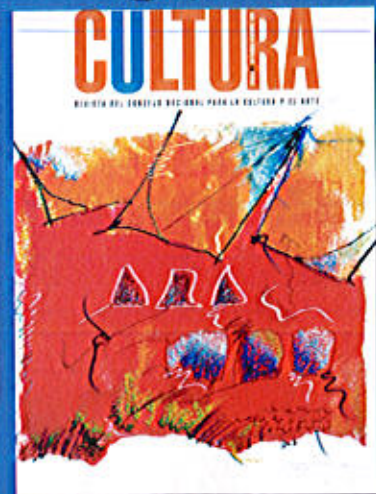
91-92



93



94



95



En la Dirección de Publicaciones e Impresos (DPI) se logró el rescate de la revista "CULTURA", que fue rediseñada y remozada con nuevos temas de interés. Gracias a la revitalización de esta cincuentenaria publicación que al cierre de esta administración llega a su No. 100 los escritores, poetas y demás artistas salvadoreños vuelven a contar con un espacio de divulgación que parecía condenado a desaparecer.

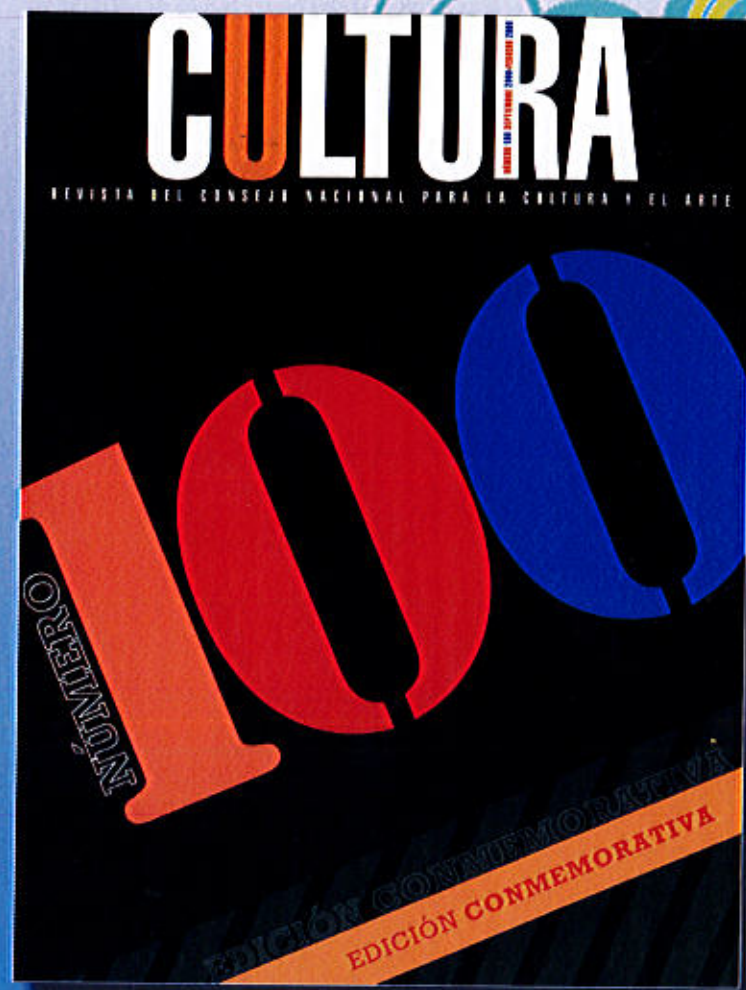
12

Número de ediciones publicadas desde su rescate.

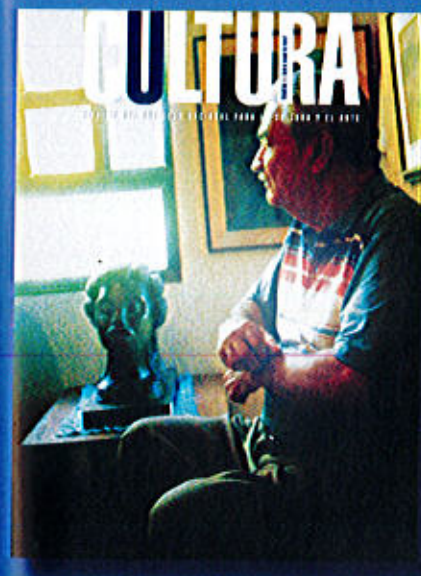
100

Es la última edición publicada.

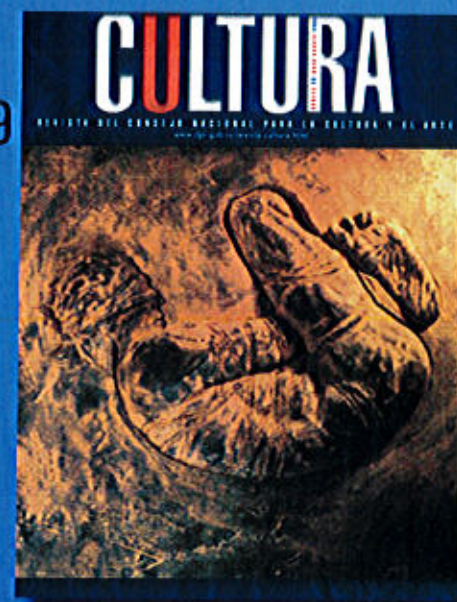
La Centésima Edición de la revista incluye un CD con las primeras cinco ediciones completas.



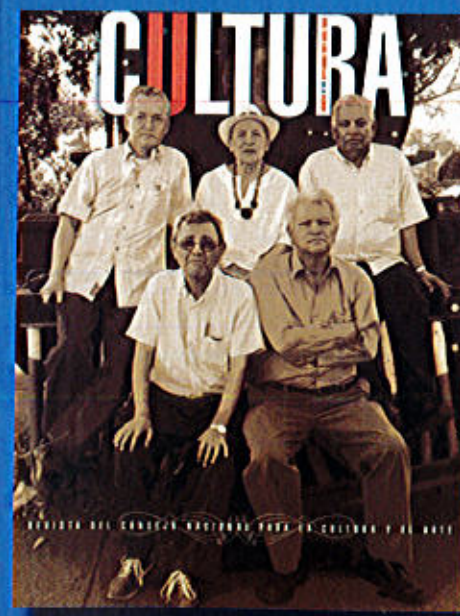
96



99



97-98





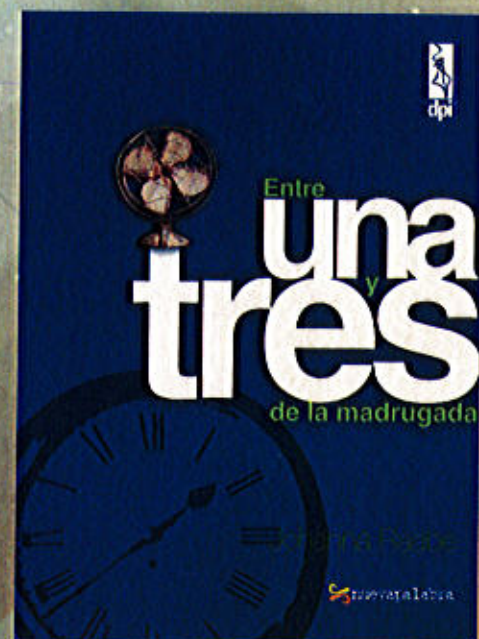
RELANZAMIENTO DEL CERTAMEN  
NACIONAL DE NARRATIVA

*"Nueva. Palabra"*

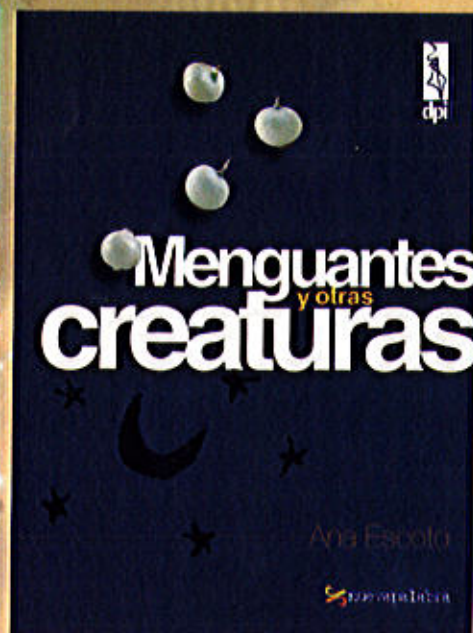
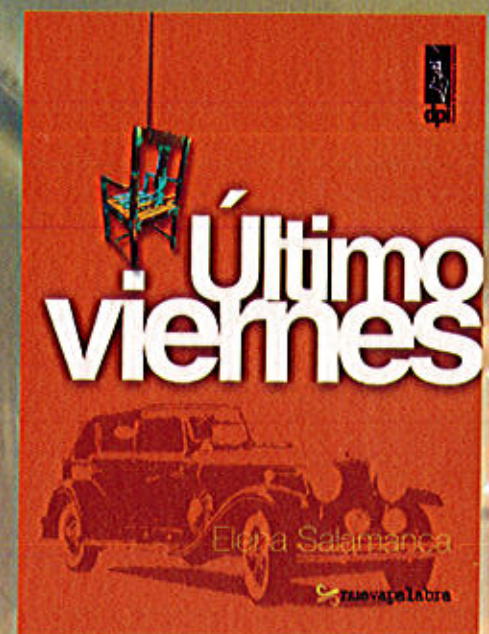


Cuatro años después de la última serie presentada en la colección Nuevapalabra; en el año 2008 aparece nuevamente para formar parte de la producción literaria del país y nos muestra cinco nuevos títulos de igual número autores noveles, todos ellos menores de 35 años a la fecha del concurso.

Cabe destacar, que estos libros fueron seleccionados luego de una exhaustiva revisión de casi un centenar de originales. El departamento editorial y la Comisión de literatura de la DPI, fueron los que tomaron la decisión final de publicarlos. Es importante destacar que se realizó un proceso para que estos libros vieran la luz.



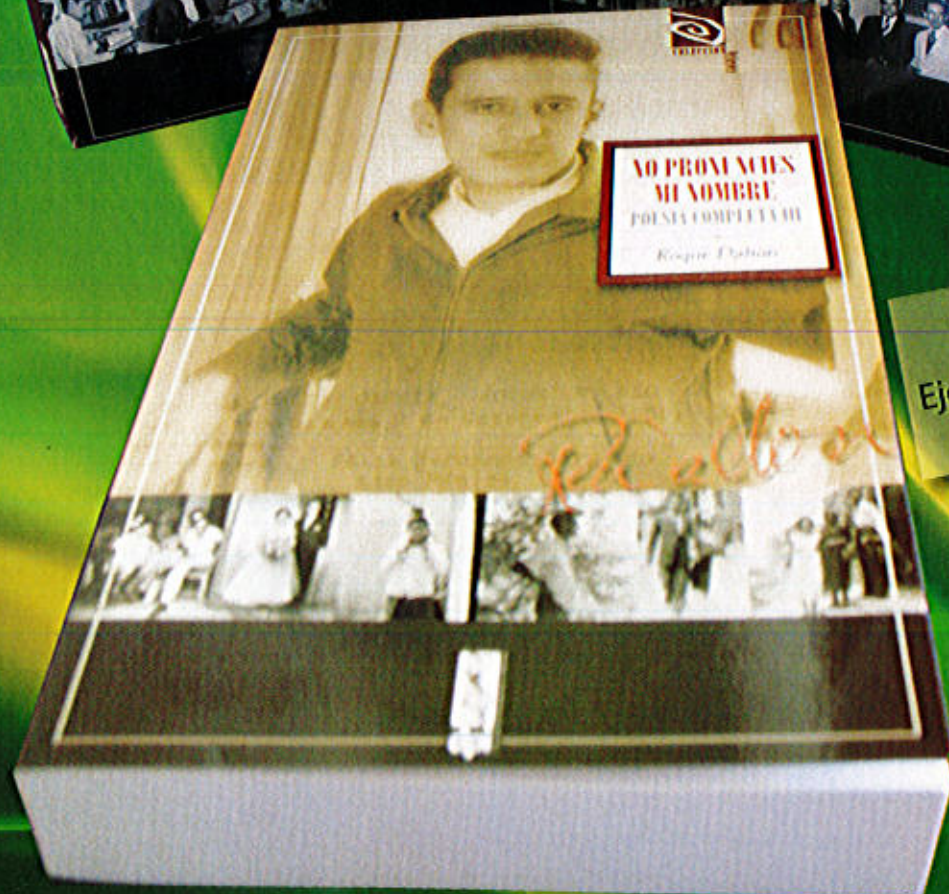
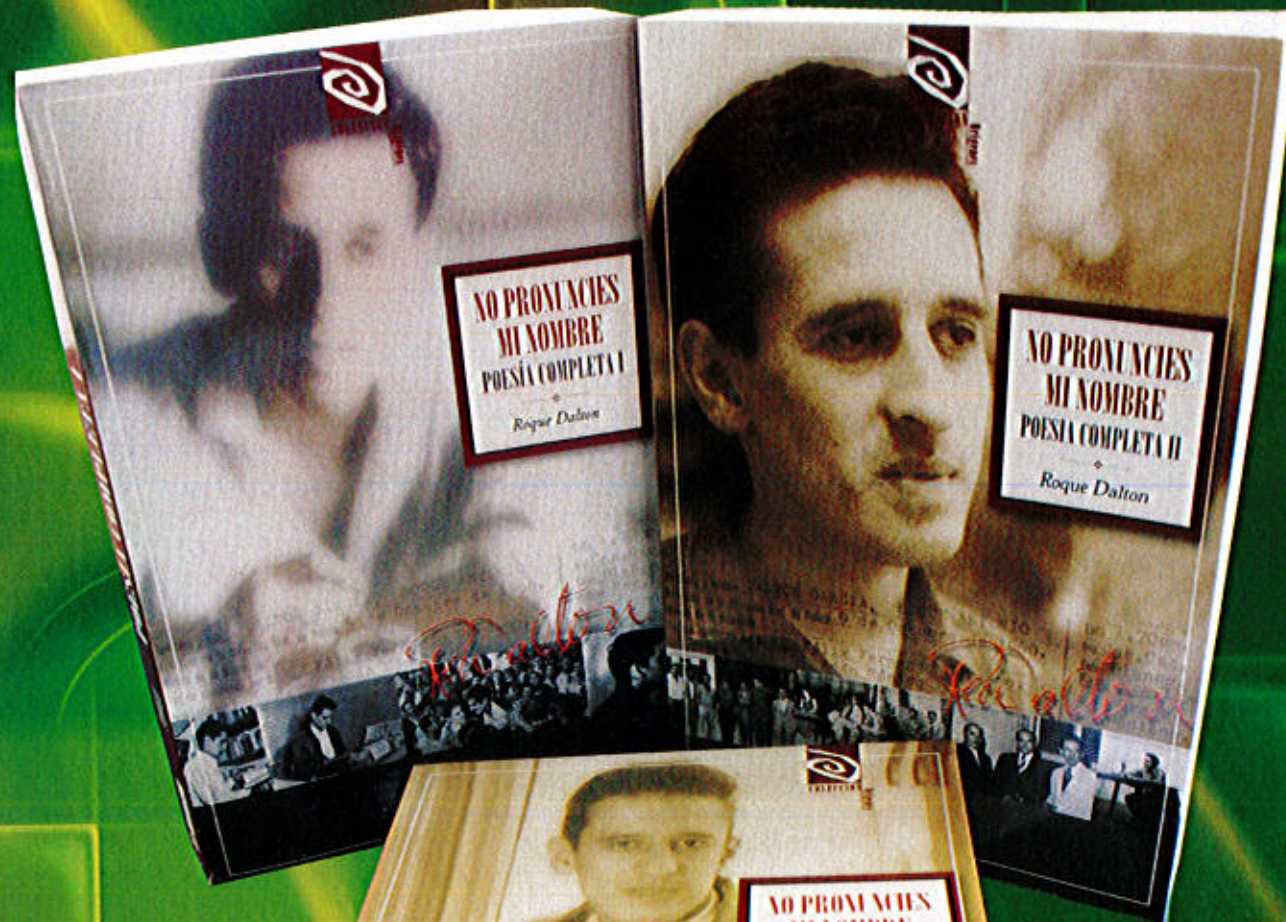
Nueva palabra es un verdadero termómetro de la creación literaria salvadoreña.





# Citulos editados por DPI

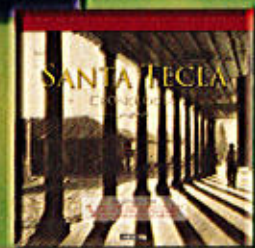
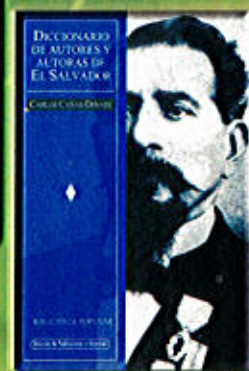
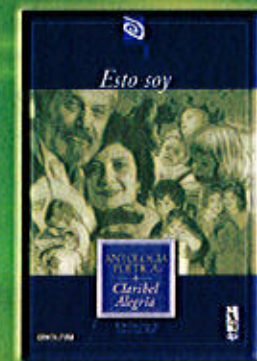
Resumir la poesía completa de Roque Dalton en tres volúmenes ha sido uno de los proyectos más destacados de la Dirección de Publicaciones e Impresos en la presente administración. Una obra apreciada tanto en El Salvador como en el extranjero.



3,000 Ejemplares es el tiraje de cada tomo.

## Año 2004

- Los Tlaxcaltecas (Biblioteca de Historia Salvadoreña)
- El Ciervo Perseguido (Colección: Orígenes)
- Modelo de Biblioteca Pública para Centro América (Fuera de colección)
- IV Bient Interamericana de la Comunicación (Memoria)
- Morir de vino en primavera (Biblioteca Popular)
- Antología Claribel Alegria (Colección: Orígenes)
- La Balada de Lisa Island (Poesía)
- El día interminable, Volumen 1 (Poesía)
- Mitomano Suelto, Volumen 3 (Poesía)
- La era del llanto, Volumen 4 (Poesía)
- Historia de los espejos, Volumen 2 (Poesía)
- Parqueo para sombrillas, Volumen 5 (Poesía)
- La estación de los pájaros, Volumen 6 (Poesía)
- La crisis de la integración nacional, 1900-1920 No.17 (Biblioteca de Historia Salvadoreña)
- Santa Tecla, 150 Años de fundación (Fuera de Colección)
- La Mágica Raíz (Biblioteca Popular)
- La Lengua Salvadoreña y el español que hablamos (Biblioteca Popular)
- Diccionario de Autores y Autoras de El Salvador, Carlos Cañas Dinarte (Biblioteca Popular)



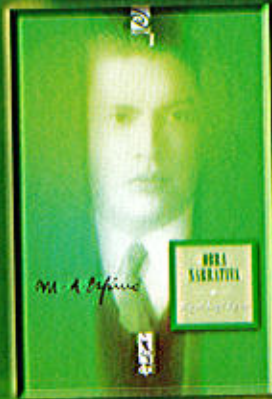
## Año 2005

- El Cojo Bueno
- Memoria del 1er encuentro de Historia de El Salvador
- Ne Nawat, tutaketzalis! Amatchi 1
- Ne Nawat, tutaketzalis! Amatzin
- La certeza de la Duda
- Ley especial de Protección al patrimonio Cultural (Fuera de colección)
- Obra Dramática. Francisco Gavidia (Tomo 1)
- Mercado, empresarios y trabajo, La Siderurgia en el Reino de Guatemala
- Juegos Florales Salvadoreños (1997-1998), poesía
- No pronuncies mi nombre-poesía de Roque Dalton.
- Revista Cultura 89. Roque Dalton - NUEVA ERA -
- Mañana será el asombro-poesía completa 1, Hugo Lindo
- Revista Cultura 90. Especial de Hugo Lindo





## Año 2006



Revista Cultura N° 91-92  
 Obra Dramática II, de Francisco Gavidia.  
 Revista Repositorio  
 La Población indígena de Santo Domingo de Guzmán  
 El Salvador, la tierra y el hombre  
 Cultura y Ética de la violencia: El Salvador 1880-1932 (Biblioteca de Historia Salvadoreña)  
 La Insurrección no violenta en El Salvador (Biblioteca de Historia Salvadoreña)  
 La Economía de El Salvador en el siglo XIX (Biblioteca de Historia Salvadoreña)  
 Revista Cultura N° 93  
 Revista Cultura N° 94

## Año 2007

Rostro del Sincretismo Carlos Leiva Cea  
 Obra Narrativa de Miguel Ángel Espino  
 La Habitación de Jorge Galán  
 Sol de Cariño, Antología Infantil  
 Sol de Cariño para Colorear  
 Hombres Contra la Muerte  
 Vaivén, Carlos A. Soriano.  
 Obras: Poesía y Prosa de Ricardo Trigueros de León.  
 Obra Escogida I, de Matilde Elena López  
 Revista Cultura 95  
 Boletín, N° 22, Academia Salvadoreña de La Lengua.  
 9 Piezas íntimas p/guitarra sola (Colección cuadernos de Música salvadoreña)  
 Dichosofuí, bolero para violín y pequeña orquesta (Colección cuadernos de Música salvadoreña)  
 Concierto para violín y Orquesta (1989) (Colección cuadernos de Música salvadoreña)  
 Suite para piano solo (Colección cuadernos de Música salvadoreña)  
 Transición, suite sinfónica (Colección cuadernos de Música salvadoreña)  
 Ritos Elementales, p/mezzosoprano y guitarra (Colección cuadernos de Música salvadoreña)  
 Revista Cultura 96  
 En busca de Itaca (Roberto Armijo)

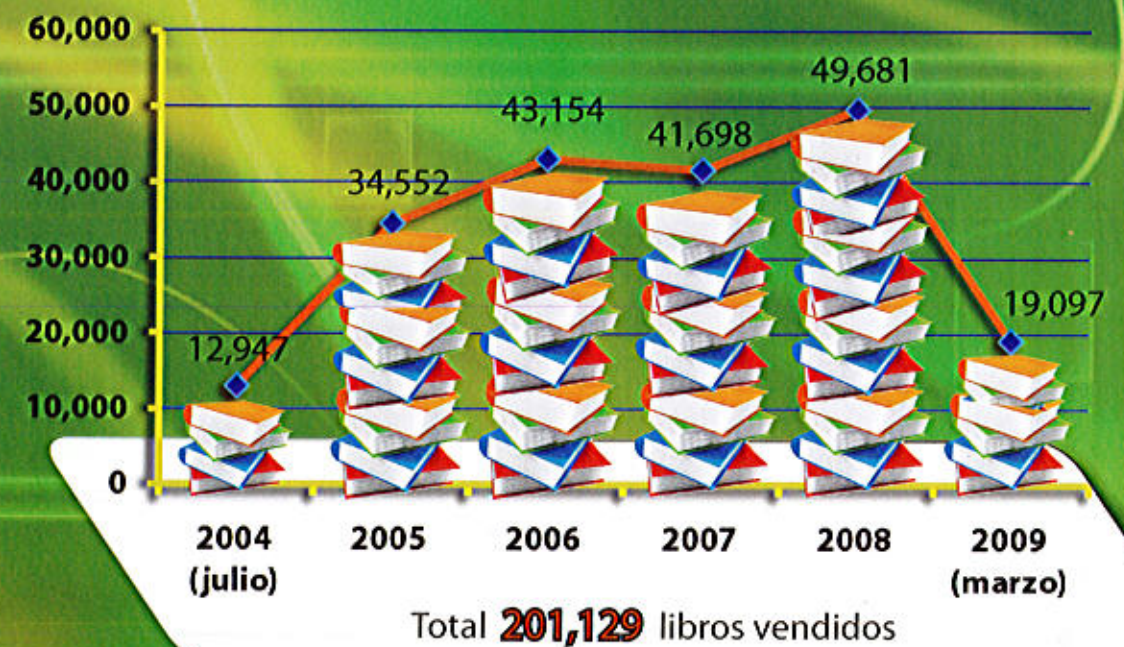


## Año 2008 a la fecha

Revista Cultura N° 97/98  
 El Surco de la Estirpe, de Pedro Geoffroy Rivas, Compilación de Rafael Lara.  
 No Pronuncies mi Nombre, Poesía Completa Tomo II de Roque Dalton.  
 Pueblo de Dios y de Mandinga de Claribel Alegría  
 Mnemosine Colección "Nueva Palabra"  
 Entre una y tres de la madrugada Colección "Nueva Palabra"  
 Menguantes y otras creaturas Colección "Nueva Palabra"  
 Camisa de Fuerza Colección "Nueva Palabra"  
 Último viernes Colección "Nueva Palabra"  
 Revista Cultura N° 99  
 No Pronuncies mi Nombre, Poesía Completa Tomo III de Roque Dalton.  
 Boletín, N° 23, Academia Salvadoreña de La Lengua.  
 Revista "Catedral Metropolitana de San Salvador"  
 Antología Breve de Claudia Lars  
 Revista Cultura 100  
 Tempestad en un Vaso



Libros vendidos por la Dirección de Publicaciones e Impresos





# Galería de presentaciones

## Nuestros clásicos

Obras de grandes maestros de la literatura salvadoreña fueron publicadas para cimentar su valoración y aprecio entre el público, gracias a la eficiencia del trabajo de la DPI.



Presentación a los medios de la Obra Escogida de Matilde Elena López, escritora y ganadora del Premio Nacional de Cultura.



El Lic. Luis Alvarenga, Editor de la Revista CULTURA y Don Federico Hernández, durante la presentación de la edición No. 96



La escritora Claribel Alegría junto con la Directora de DPI, presenta su libro: Pueblo de Dios y de Mandinga de la colección Ficciones.



Presentación de la Revista Cultura, Edición No. 93.



Presentación del tomo III de la Poesía completa de Roque Dalton, No pronuncies mi nombre.



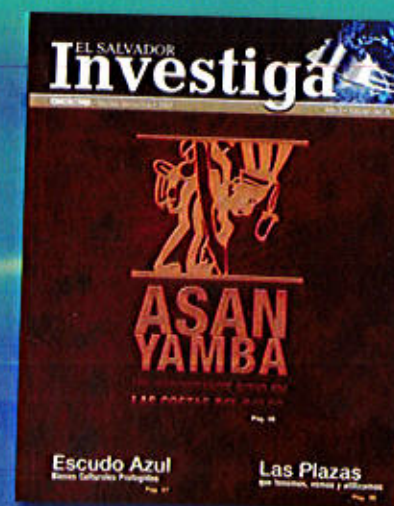


Lanzamiento de la Revista

# EL SALVADOR Investiga

La creación de la revista semestral "El Salvador INVESTIGA", que ha llegado ya a su novena edición, permitió que los investigadores culturales del país tuvieran por fin un instrumento de divulgación para sus trabajos. Surtida con una variedad de temas de interés nacional e internacional, producto de rigurosas investigaciones científicas en las diferentes áreas culturales y artísticas del país, esta publicación ha constituido un medio único de promoción para antropólogos, arqueólogos, paleontólogos, musicólogos, etc., así como para estudiantes cuyos aportes sean avalados por la Comisión Editorial de la revista, integrada por reconocidos profesionales de la cultura.

La publicación de El Salvador Investiga es de circulación gratuita y desde su primer número en agosto del 2005, ha divulgado más de 40 temas.



**18,000**  
Ejemplares impresos en el período.

**2007**  
Año en que se creó el Departamento de Proyección de Investigaciones, el cual ha coordinado exitosamente las 9 ediciones de la revista.





1

## Presentaciones de diferentes ediciones de la Revista El Salvador Investiga

1. Mesa de autoridades y miembros del Consejo Editorial, presentan de la segunda edición. En su portada: Fósiles encontrados en el Rio Tomayate de El Salvador.

2. Don Federico Hernández; Presidente de CONCULTURA, le acompañan: Licda. Nohemy Navas y Don Pedro Escalante, miembros del Consejo Editorial de la revista, en la presentación de la edición No. 5.

3. Dr. Ramón Douglas Rivas, miembro del Consejo Editorial, expone parte del contenido de la Edición No. 2.



3



4

4. La Edición No. 6 presentada en el Museo Nacional de Antropología.

5. Lic. Hector Ismael Sermeño, presenta la Octava Edición de la revista: "El Salvador Investiga también procura la satisfacción del lector, haciendo accesible la ciencia, ojalá lo logremos".

6. Personal y público asistente, recibe un ejemplar de la Octava Edición.

7. Autoridades de CONCULTURA y personal de paleontología, durante el desarrollo de la presentación.

Todas las ediciones de la revista están disponibles en la página web de CONCULTURA.



5



2



6



7

161



# Estudio de Grabación

## Estudio de Grabación



Cuenta con una cabina de producción y locutorio, además del equipo técnico-computarizado y software necesario para la producción de audios a mediana escala.

Algunas de sus producciones:

Producción de Revista Identidad. Transmitida por Radio Paz 88.5 FM y disponibles en la página web.

"Fábulas de León Sigüenza", Muestra del libro.

"Yo sí Leo a Pedro Geoffroy Rivas". Material de apoyo para la X Semana Nacional de la Lectura.

"Sol de Cariño", Muestra del Libro.

"Jorge Galán en otras voces". Homenaje al autor.

"Yo Sí Leo Claudia Lars y Salarrué". Material de apoyo para la XI Semana Nacional de la Lectura (versión Radio y TV)

"Cuentos de Cipotes", Salarrué.

Edición de Pistas del IV y V Festival Juvenil de la Canción (2007- 2008)

Producción del Disco de los finalistas del V Festival Juvenil de la Canción 2008.



Proyección de Investigaciones organiza y conduce la revista radial "Identidad", la cual se ha transmitido a través de Radio Paz durante toda esta administración, actualmente el material para difusión se produce en este estudio.





# Estudio de Audiovisuales

CONCULTURA también creó en el año 2007 la Unidad de Audiovisuales de la Institución, con el propósito de realizar documentales para la promoción y divulgación de las actividades de las diferentes dependencias,

proporcionar la cobertura de los eventos artísticos y culturales y la producción de programas sobre temas culturales para ser transmitidos en televisión.



La unidad de audiovisuales, cuenta con un espacio adecuado con luces, cámaras profesionales equipo de edición y software especial para la realización de videos, spot y programas de TV.





# Parque Zoológico Nacional



Don Federico Hernández (Presidente de CONCULTURA), junto a Dr. Manuel Bonilla (Director Nacional de Espacios de Desarrollo Cultural) y Lic. Raúl Miranda (Director del Parque Zoológico Nacional).

CONCULTURA ha venido administrando, desde su nacimiento institucional en 1991, tres parques recreativos: el Infantil de Diversiones, el Saburo Hirao y el Zoológico Nacional. Sin embargo, ha sido hasta la presente gestión que se han desarrollado importantes proyectos de remodelación y rehabilitación, siendo el del Parque Zoológico Nacional el más representativo de los tres, ya que en este parque se realizó la mayor inversión en los últimos 20 años a un promedio anual de \$1,000,000.00. Gracias a esta histórica inversión, los tres parques han sido remodelados en su infraestructura y se ha reorganizado a su personal.

El Parque Zoológico Nacional es el más querido y visitado por los salvadoreños de todas las edades y se considera un lugar de esparcimiento por excelencia.







Ahora se han rehabilitado integralmente sus instalaciones, adecuado sus recintos más importantes, reorganizado a su personal e incorporado nuevo equipo especializado en biología, veterinaria y nutrición animal.

Los trabajos de remodelación del Parque incluyen: Cambio en fachada, construcción de una área de juegos, cafeterías, reparación de puentes y recintos.



## Plano de Ubicación del Parque Zoológico Nacional



En 1953 se creó el Parque Zoológico Nacional. En diciembre de ese mismo año, se trasladó a los terrenos que actualmente continúa ocupando en la antigua Finca Modelo, con un área de 10 manzanas. Bajo la dirección del Sr. Eduardo Fisher integraban el Zoológico 208 animales de diferentes especies.

El 29 de junio de 1955 llegó al país, procedente de Hamburgo, Alemania, un lote de 17 animales exóticos, adquiridos por el Ministerio de Cultura por la cantidad de 50,000 colones. Ese día el Zoológico recibió cebras, tigres de bengala, antílopes, camellos, carneros de África, mandriles y una elefanta, la famosa **Manyula**, querida por muchos salvadoreños.

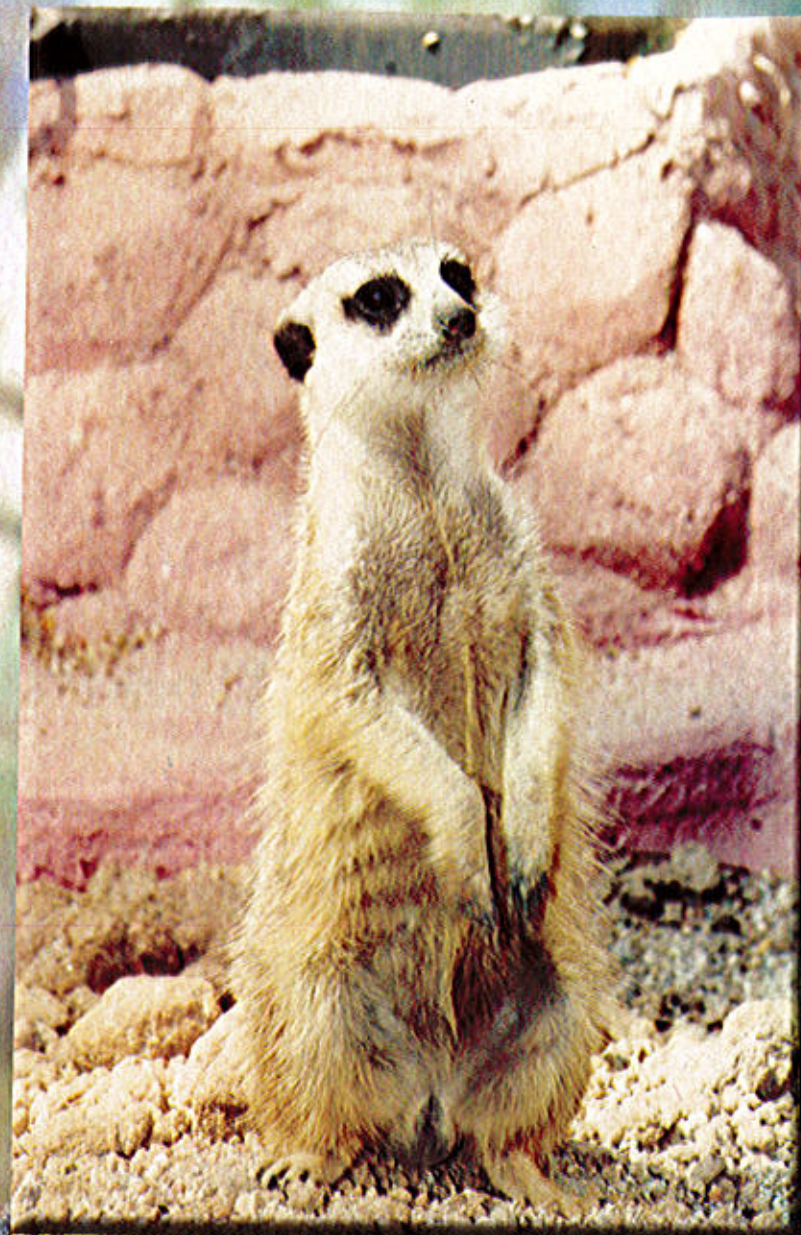
El Zoológico Nacional ofrece al público visitante una colección de animales, ambientes y paisajes agradables que, acompañados de métodos de ilustración, contribuyen a la enseñanza objetiva de las Ciencias Naturales, especialmente en Zoología, Ecología, educación informal y áreas afines de estudio. Al mismo tiempo, conserva, protege y reproduce principalmente especies de El Salvador amenazadas con la extinción. Gracias a la investigación, ha sido posible conocer aspectos de la conducta animal en cautiverio y condiciones ambientales adaptables al país, sobre todo en especies exóticas.





Además de esto, la adquisición de nuevas especies (tigres de Bengala, hipopótamo, avestruces, nutria, suricatas, reptiles varios, etc.) ha incrementado el valor del Zoológico Nacional como el sitio preferente de la familia salvadoreña.

AÑO 2008: Adquisición de nuevas especies al Parque Zoológico Nacional: 40 Boas Colombianas y 7 Nicaraguenses, 2 garrobos Monitor, 2 leones cachorros hembras, 1 león cachorro macho. Estas constituyen donaciones. 2 borregos de berberie machos, 1 suricata hembra, 1 suricato macho, 1 mono papión macho y 1 mona papión hembra, las cuales se adquirieron con el sistema de Intercambio con el Parque Zoológico La Aurora de Guatemala.







Otto (Nutria) y abajo los leones, Kaly y Cleo.



Visitantes al Parque Zoológico Nacional entre el año de 2004 y 2009 (Enero a mayo)







# Parque Saburo Hirao

**E**l Sr. Saburo Hirao, recibió a lo largo de su vida muchas distinciones, entre las que se mencionan: Cónsul Honorario de El Salvador en Japón en 1957, Condecoración "José Matías Delgado" en grado de Caballero en 1967, en grado de Comendador en 1973 y en ese mismo año, Condecoración del "Sol Naciente". Este ilustre hombre de negocios japonés, que dedicó gran parte de su vida al servicio público a través de hospitales y centros educativos, y que llegó a considerar a El Salvador como su segunda patria

**E**n recuerdo del gran cariño que este distinguido filántropo tuvo por El Salvador, tras su muerte la Sociedad Toyobo Co. Ltd., decidió donar en su nombre la cantidad de un millón doscientos cincuenta mil colones, para que fuera construido el Parque Infantil y Jardín Botánico que habría de constituirse para todos los niños salvadoreños en un lugar de sano entretenimiento.

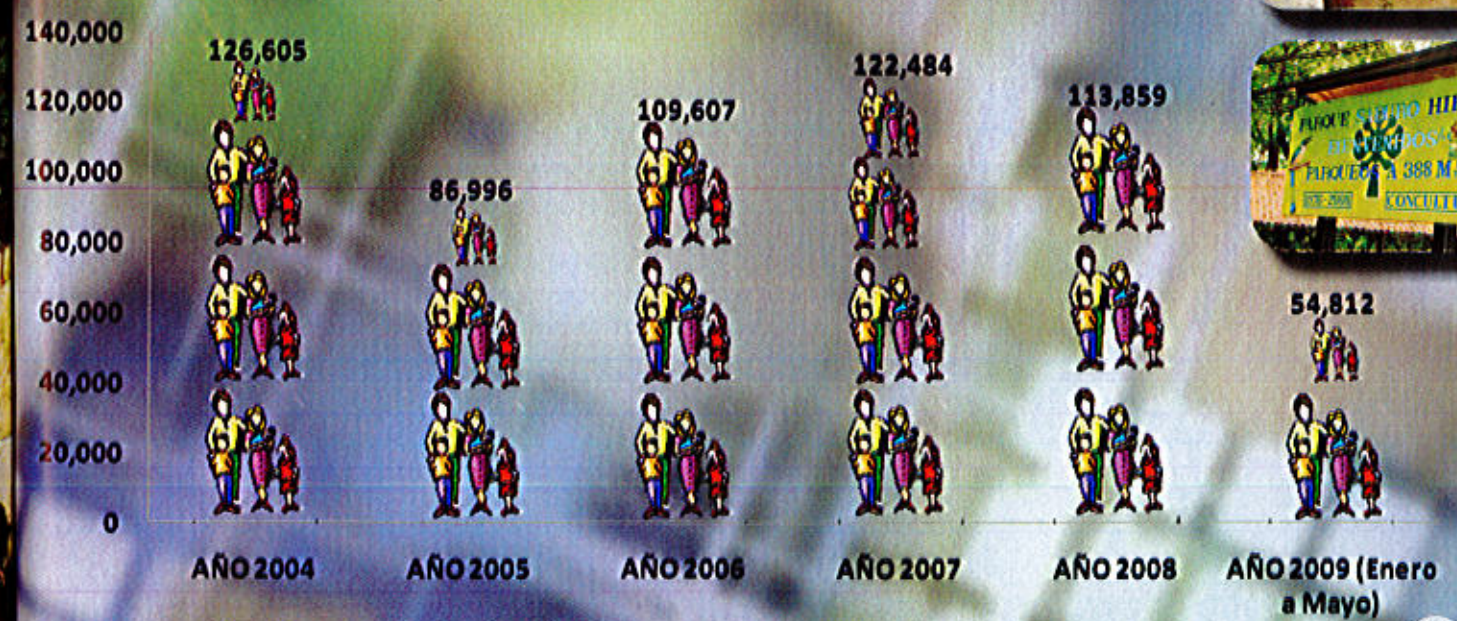


**E**l Parque Saburo Hirao nació en el terreno que a principios de siglo ocupó la finca "La Gloria" propiedad del Sr. Benjamín González, donde se cultivaban café y árboles frutales. El acto de inauguración se llevó a cabo el 12 de febrero de 1976 a las 11:00 a.m. en presencia del entonces Presidente de la República, Coronel Arturo Armando Molina..

**E**l público pudo visitar y conocer el nuevo parque hasta el día siguiente, 13 de febrero de 1976. Nació midiendo 11 manzanas divididas en ocho áreas con zonas verdes, de descanso con toboganes, teleférico, torre del viento, torre del agua, laberintos, castillos y otros juegos más, que hasta la fecha los niños salvadoreños pueden seguir disfrutando.



Visitantes al Parque Saburo Hirao entre el año de 2004 y 2009 (Enero a mayo)





# Parque Infantil de Diversiones

Dieciséis manzanas de bosques con abundante vegetación formaban el Parque Infantil de Diversiones cuando fue inaugurado el 12 de octubre de 1892, celebrándose allí el IV Centenario del Descubrimiento de América, durante la administración del Presidente General Carlos Ezeta, que gobernó El Salvador de 1890 a 1894. Se fundó con el nombre "Parque Campo Marte", en terrenos de la Finca Guadalupe; y al año siguiente, en 1893, se construyó un hipódromo y el primer estadio de la ciudad.

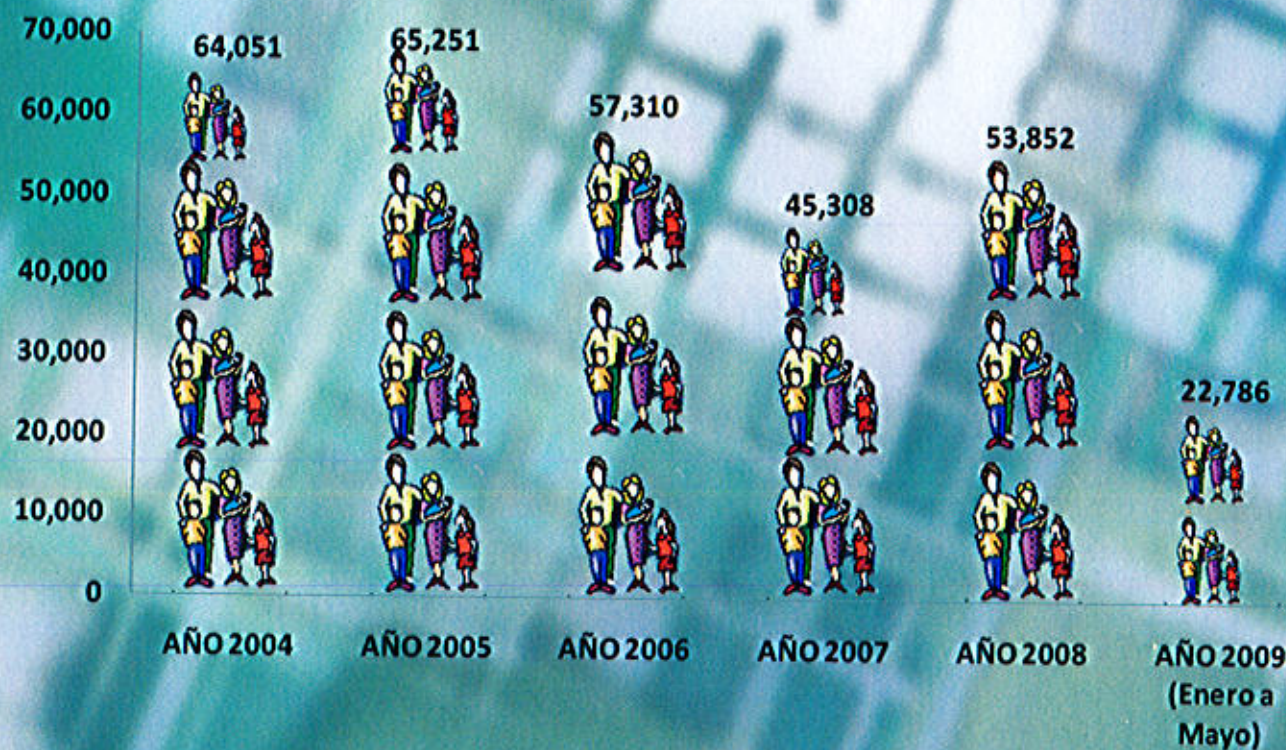
Con el transcurso del tiempo la ciudad de San Salvador creció, comenzaron las construcciones modernas y los cambios en la capital, dichas transformaciones también disminuyeron poco a poco las dimensiones del Campo Marte hasta reducirlas a cinco manzanas y media con las que cuenta hoy en día.

El Parque Infantil de Diversiones, llamado así desde 1956, alberga el Monumento dedicado a la Madre, de autor desconocido y procedencia italiana, que desde 1955 está ubicado en la entrada principal, al costado sur, sobre la Alameda Juan Pablo II.

Para el entretenimiento de los niños cuenta con nueve ruedas electromecánicas, un trencito, juegos para párvulos como toboganes, telarañas, columpios, "sube y baja", entre otros. Posee también un sendero interpretativo, dos casetas interpretativas y jardines didácticos para el conocimiento de las especies vegetales.



Visitantes al Parque Infantil de Diversiones entre el año de 2004 y 2009 (Enero a mayo)







# Red de Bibliotecas Públicas

A la fecha se cuenta con 16 locales en todo el país, con los cuales se desarrollan las actividades de la Red de Bibliotecas Públicas de El Salvador. Esta red fue fortalecida con recursos de CONCULTURA y con fondos provenientes de ASDI.

Actualmente, la Biblioteca Pública "Chapultepec" ostenta el reconocimiento de biblioteca modelo por los organismos internacionales cooperantes.



Lectores Atendidos en la Bibliotecas Públicas entre los años de 2004 y 2009 (Enero a mayo)





# Red de Casas de la Cultura



Casa de la Cultura de Zacatecoluca

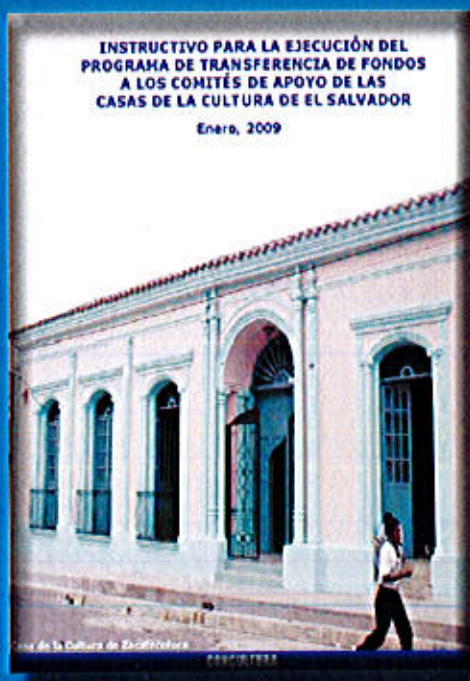


Casa de la Cultura de Ahuachapán

La Red de Casas de la Cultura la constituyen las más de 170 "embajadas de CONCULTURA" dentro y fuera del territorio nacional, contando actualmente con 168 Comités de Apoyo en el país y 3 en el exterior, estos últimos organizados por los salvadoreños residentes en Los Ángeles, California; Milán, Italia, y en Quetzaltenango, Guatemala.

Durante todo este período se ha fortalecido la Red de Casas de la Cultura a nivel nacional, mediante la asignación de recursos humanos, materiales y financieros. También se han desarrollado programas anuales de lectura y, en su momento, la puesta en marcha del Diálogo Nacional por la Cultura, que utilizó la Red para llegar a municipios considerablemente alejados de la ciudad capital. A través de nuestras Casas de la Cultura se han mantenido y rescatado las tradiciones nacionales y las fiestas patronales de cada municipio, así como, en el Departamento de Sonsonate, nuestra lengua nativa: el náhuat.

Es importante destacar que el mantenimiento y fortalecimiento de la Red de Casas de la Cultura ha demandado de CONCULTURA, en estos cinco años de gestión, una asignación de aproximadamente \$10.3 millones de dólares, distribuidos entre los rubros de remuneraciones, bienes y servicios, mobiliario, equipo e infraestructura, y el arrendamiento de inmuebles para su funcionamiento.



Actualización del Instructivo para los Comités de Apoyo de las Casas de la Cultura

## Actividades en Diferentes Casas de la Cultura



Personal de las Casas de la Cultura del Gran San Salvador.



Acto Conmemorativo, celebrado en Casa de la Cultura de Cojutepeque, del XXXV Aniversario de creación de la Red de Casas de la Cultura.



Exposición del Pintor Armando Solís en Casa de la Cultura de la Col. Centroamérica.



Dr. Manuel Bonilla (Director de Espacios de Desarrollo Cultural), junto a la Sra. Enma de Mena (Presidenta del Comité de apoyo), Sra. Vilma de Sagrera (Tesorera) y Sr. Tomás Panameño (Coordinador de Casas de la Cultura) inauguran Feria de Artesanías en Casa de la Cultura El Mirador.



Cursos de Pintura en Casa de la Cultura de Santa Tecla.



Maratón de la Lectura en Casa de la Cultura de El Ciego.

La Casa de la Cultura del Ciego cumplió 10 años de coordinar, junto a Concultura, importantes actividades culturales para la población no vidente y el público en general.

La obra poética de Claudia Lars escrita en Braille es uno de los últimos aportes a los usuarios de la Casa de la Cultura del Ciego.



## Casa de la Cultura de Santiago de María, Usulután

Antes

Después



**AÑO 2004:** Inauguración de nuevos locales de Casas de la Cultura de Intipucá, Departamento La Unión, y Azacualpa en el Departamento de Chalatenango.

**AÑO 2005:** Reparación y remodelación de locales de Casas de la Cultura de Zacatecoluca y Santiago de María, depto. de Usulután.



Día de los Farolitos en Ahuchapán.



Actividades en Casa de la Cultura de Acajutla.



Maratón de la Lectura en Casa de la Cultura de Ayutuxtepeque.



Inauguración de Casa de la Cultura de San Lorenzo.



Castorela en Oficinas centrales de CONCULTURA, organizada por la Casa de la Cultura de San Pedro Puxtla, Ahuachapán.



Casa de la Cultura de San Marcos.



Inauguración de Rincón Literario en Casa de la Cultura de San Martín.

Población Atendida en las Casas de la Cultura entre el año de 2004 y 2009 (Enero a mayo)





# Fomento Artesanal y Asuntos Indígenas.



Es importante destacar la exitosa relación que ha existido entre CONCULTURA y los Artesanos del país, para la instalación de diferentes exposiciones de sus trabajos ya sea dentro de las instalaciones de las oficinas administrativas de la institución como en la Red de Casas de la Cultura y en diferentes eventos nacionales e internacionales organizados por el área de Fomento Artesanal.



El náhuatl ha dejado de ser una lengua en coma. Centenares de niños y niñas reciben clases de náhuatl en pueblos de Sonsonate para rescatar y conservar la lengua autóctona de sus bisabuelos. Este proyecto es desarrollado por Concultura, Ministerio de Educación y la Universidad Don Bosco.

Promedio de niños y jóvenes participantes es de 3 mil.

Y el promedio de niños y jóvenes atendidos por la Casa de la Cultura de Santo Domingo de Guzmán es de 700.





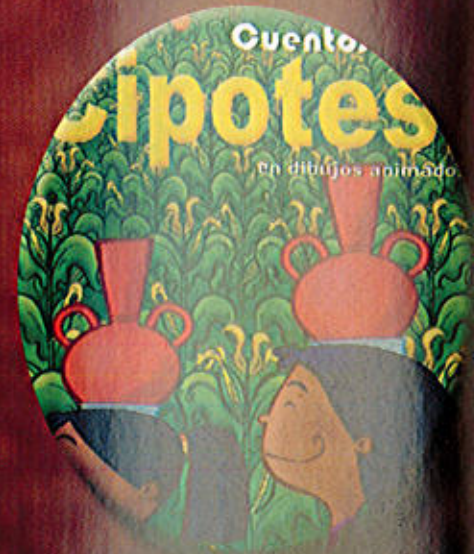


# Casa del Escritor

La Casa del Escritor se inauguró el 22 de octubre de 2003 en Villa Montserrat, el lugar donde el escritor Salvador Salazar Arrué (Salarrué, 1899-1975) vivió los últimos trece años de su vida.

El local fue adquirido por el Consejo Nacional para la Cultura y el Arte (CONCULTURA) para la formación profesional de nuevos escritores, y colocado bajo la responsabilidad de la Dirección Nacional de Espacios de Desarrollo Cultural. Su director y fundador es el escritor y periodista salvadoreño Rafael Menjívar Ochoa.

Aunque su énfasis está puesto sobre la literatura, poco a poco La Casa del Escritor ha ido convirtiéndose en un espacio abierto a diferentes manifestaciones artísticas. Además de los diversos géneros literarios, se ha trabajado música, video, historieta, danza e investigación social, siempre con la idea de formación de artistas y el debate constante.



Existe un taller de guiones y video iniciado a mediados de 2005, que está llevando a la elaboración de cortos de ficción originales. Los propios guionistas se encargan de la filmación, producción y actuación, y hasta ahora hay una decena de materiales terminados. El objetivo es aprender un poco más sobre las técnicas de video y trabajar en proyectos de cine más amplios y con mayor cantidad de recursos.

La tarea de la Casa ha sido silenciosa, pero los jóvenes escritores que han salido de sus talleres ya muestran la fortaleza de sus propuestas literarias con libros publicados y concursos ganados dentro y fuera del país.







Ricardo E. García  
Museos y Parques  
Arqueológicos  
Nacionales



Pedro Martínez  
Acosta  
CENAR



María Luz Monge  
Biblioteca Nacional



María del Carmen  
Castillo  
UACI



María E. Somoza  
Archivo General de la  
Nación

*Homenaje a  
nuestros compañeros  
de trabajo que nos  
acompañaron en esta  
gestión y que ahora  
gozan de la presencia  
divina.*



José Cecilio Alfaro  
Teatro Nacional



Manuel Paredes Peña  
Museo de Historia  
Natural



José A. Hernández  
Televisión Cultural  
Educativa



María Castro de Surio  
Casa de la Cultura de  
Atiquizaya



Faustino Cañas  
Casa de la Cultura El  
Mirador



Mario Castro  
Palacio Nacional



José M. Galeano  
Departamento  
Jurídico



Carlos Pérez Andino  
CENAR



José Antonio  
Salguero  
Cihuatán



Reinaldo Ángel  
Rugamas  
Parque Infantil



Raúl A. Bonilla  
Coordinador  
Casas de la Cultura  
Departamento de  
La Paz



Carlos de Paz Avalos  
Dirección de  
Publicaciones e Impresos



Martina del Tránsito  
Villagrán  
Departamento Jurídico



Salvador Vega Hall  
"Tío Periquito"  
Compositor e Intérprete  
Infantil



Antonio Lara  
"Toño Lara"  
Pintor

*Agradecimiento  
a nuestros artistas  
que dejaron un  
legado para el arte  
y la cultura de  
nuestro país.*



Heriberto Montano  
Poeta



Camilo Minero  
Pintor



Jorge Rivera  
Compositor



Rosa Mena Valenzuela  
Pintora



Eugenio Martínez Orantes  
Escritor